

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Ανακοίνωση αριθ.	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
94/C 232/01	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 25/94 της 16ης Ιουνίου 1994 η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για τη θέσπιση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους ανελκυστήρες	1
94/C 232/02	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 26/94 της 11ης Ιουλίου 1994 η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για τη θέσπιση οδηγίας του Συμβουλίου για την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων	35
94/C 232/03	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 27/94 της 11ης Ιουλίου 1994 η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Γ της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ενόψει της θέσπισης κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για την καθιέρωση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ	51
94/C 232/04	Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 28/94 της 11ης Ιουλίου 1994 η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 189 Β της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για τη θέσπιση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την έγκριση της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη»	57

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 25/94

η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 16 Ιουνίου 1994

για τη θέσπιση της οδηγίας 94/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους ανελκυστήρες

(94/C 232/01)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 100Α,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189Β της συνθήκης ⁽³⁾

Εκτιμώντας:

ότι εναπόκειται στα κράτη μέλη να εξασφαλίζουν, στο έδαφός τους, την ασφάλεια και υγεία του κοινού·

ότι, στις παραγράφους 65 και 68 της Λευκής Βίβλου για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο τον Ιούνιο 1985, προβλέπεται μια νέα αντιμετώπιση της προσέγγισης των νομοθεσιών·

ότι η οδηγία 84/529/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1984 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους ηλεκτροκίνητους, τους υδραυλικούς ή τους ηλεκτροϋδραυλικούς ανελκυστήρες ⁽⁴⁾, δεν επιτρέπει την ελεύθερη κυκλοφορία όλων των τύπων ανελκυστήρων· ότι οι αναγκαστικού δικαίου διατάξεις των εθνικών συστημάτων για τους τύπους που δεν καλύπτονται από την οδηγία 84/529/ΕΟΚ αποτελούν, λόγω των διαφορών τους, εμπόδια στις ενδοκοινοτικές συναλλαγές· ότι, επομένως, πρέπει να εναρμονιστούν οι εθνικές διατάξεις περί ανελκυστήρων·

ότι η οδηγία 84/528/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Σεπτεμβρίου 1984 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τις κοινές διατάξεις για τα ανυψωτικά μηχανήματα ή τα μηχανήματα διακινήσεως φορτίων ⁽⁵⁾, αποτελεί το πλαίσιο για δύο επιμέρους οδηγίες: την οδηγία 84/529/ΕΟΚ και την οδηγία 86/663/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα αυτοκινούμενα βιομηχανικά οχήματα ⁽⁶⁾, η οποία καταργήθηκε από την οδηγία 91/368/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 20ής Ιουνίου 1991 που τροποποιεί την οδηγία 89/392/ΕΟΚ για την προσέγγιση της νομοθεσίας των κρατών μελών σχετικά με τις μηχανές ⁽⁷⁾·

(1) ΕΕ αριθ. C 62 της 11. 3. 1992, σ. 4 και ΕΕ αριθ. C 180 της 2. 7. 1993, σ. 11.

(2) ΕΕ αριθ. C 287 της 4. 11. 1992, σ. 2.

(3) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που διατυπώθηκε στις 29 Οκτωβρίου 1992 (ΕΕ αριθ. C 305 της 23. 11. 1992, σ. 114), κοινή θέση της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ αριθ. L 300 της 19. 11. 1984, σ. 86. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 90/486/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 270 της 2. 10. 1990, σ. 21).

(5) ΕΕ αριθ. L 300 της 19. 11. 1984, σ. 72. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 88/665/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1988, σ. 42).

(6) ΕΕ αριθ. L 384 της 31. 12. 1986, σ. 12.

(7) ΕΕ αριθ. L 198 της 22. 7. 1991, σ. 16.

ότι οι βασικές απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας εξασφαλίζουν το αναμενόμενο επίπεδο ασφαλείας μόνον εφόσον την τήρησή τους διασφαλίζουν κατάλληλες διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας επιλεγόμενες μεταξύ των τάξεων της απόφασης 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Ιουλίου 1993 για τις ενότητες που αφορούν τις διαφορές φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και τους κανόνες επίθεσης και χρήσης της σήμανσης πιστότητας «ΕΚ» που προορίζονται να χρησιμοποιηθούν στις οδηγίες τεχνικής εναρμόνισης ⁽¹⁾.

ότι οι ανελκυστήρες ή ορισμένα κατασκευαστικά τους στοιχεία ασφαλείας που πληρούν τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας της παρούσας οδηγίας, πρέπει να φέρουν ευκρινώς τη σήμανση «CE» ώστε να μπορούν να διατίθενται στην αγορά·

ότι η παρούσα οδηγία ορίζει μόνο τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας γενικού περιεχομένου· ότι, προκειμένου οι κατασκευαστές να αποδεικνύουν ευχερώς την πιστότητα προς τις βασικές αυτές απαιτήσεις, χρειάζονται εναρμονισμένα σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρότυπα όσον αφορά την πρόληψη των κινδύνων από το σχεδιασμό και την εγκατάσταση των ανελκυστήρων, πράγμα που, επιπλέον, θα επιτρέψει και τον έλεγχο της πιστότητας προς τις βασικές απαιτήσεις· ότι τα εναρμονισμένα σε ευρωπαϊκό επίπεδο πρότυπα έχουν καταρτιστεί από οργανισμούς ιδιωτικού δικαίου και πρέπει να διατηρήσουν το καθεστώς κειμένων μη υποχρεωτικού χαρακτήρα· ότι, για το σκοπό αυτό, αναγνωρίζεται ότι η ευρωπαϊκή επιτροπή τυποποίησης (CEN) και η ευρωπαϊκή επιτροπή ηλεκτροτεχνικής τυποποίησης (Cenelec) αποτελούν τους αρμόδιους οργανισμούς για την έγκριση των εναρμονισμένων προτύπων, σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής και των οργανισμών αυτών οι οποίες υπεγράφησαν στις 13 Νοεμβρίου 1984· ότι, κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας, ως εναρμονισμένο πρότυπο νοείται τεχνική προδιαγραφή εγκεκριμένη από έναν από τους δύο αυτούς οργανισμούς ή και από τους δύο, κατόπιν εντολής της Επιτροπής, βάσει της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Μαρτίου 1983 για την καθιέρωση μιας διαδικασίας πληροφόρησης στον τομέα των τεχνικών προτύπων και προδιαγραφών ⁽²⁾, καθώς και δυνάμει των ως άνω γενικών κατευθύνσεων·

ότι χρειάζεται ένα μεταβατικό καθεστώς που να επιτρέπει στους εγκαταστάτες να διαθέτουν στην αγορά ανελκυστήρες κατασκευασμένους πριν από την ημερομηνία κατά την οποία η παρούσα οδηγία τίθεται σε εφαρμογή·

ότι η παρούσα οδηγία καταρτίζεται για να καλύψει όλους τους κινδύνους τους οποίους δημιουργούν οι ανελκυστήρες για τους επιβάτες τους και τους ενοίκους ενός κτιρίου· ότι, συνεπώς, η οδηγία αυτή πρέπει να θεωρηθεί ως οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 για

την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών όσον αφορά τα προϊόντα του τομέα των δομικών κατασκευών ⁽³⁾,

ΕΞΕΔΩΣΑΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

Πεδίο εφαρμογής, διάθεση στην αγορά και ελεύθερη κυκλοφορία

Άρθρο 1

1. Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται στους ανελκυστήρες που εξυπηρετούν μόνιμως κτίρια και κατασκευές. Εφαρμόζεται επίσης στα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας που χρησιμοποιούνται σ' αυτούς τους ανελκυστήρες και απαριθμούνται στο παράρτημα IV.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως ανελκυστήρας νοείται η συσκευή η οποία εξυπηρετεί καθορισμένα επίπεδα, μέσω θαλαμίσκου κινουμένου κατά μήκος άκαμπτων οδηγών με κλίση άνω των 15°, ως προς το ορίζοντο επίπεδο και ο οποίος προορίζεται για τη μεταφορά:

- προσώπων,
- προσώπων και φορτίων,
- μόνο φορτίων, εφόσον ο θαλαμίσκος είναι προσπελάσιμος, δηλαδή μπορεί κάποιο πρόσωπο να εισέλθει σ' αυτόν χωρίς δυσκολία, και διαθέτει όργανα χειρισμού εντός του θαλαμίσκου ή προσιτά σε πρόσωπο που ευρίσκεται εντός αυτού.

Οι ανελκυστήρες που μετακινούνται σε διαδρομή πλήρως καθορισμένη στο χώρο, ακόμα και εάν δεν μετακινούνται κατά μήκος άκαμπτων οδηγών, εμπίπτουν στην παρούσα οδηγία (π.χ. οι ανελκυστήρες με ψαλιδωτούς οδηγούς).

3. Από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας εξαιρούνται:

- οι εγκαταστάσεις που λειτουργούν με συρματόσχοινα για τις δημόσιες ή μη δημόσιες μεταφορές προσώπων, στις οποίες περιλαμβάνονται και οι σχινοσιδηρόδρομοι,
- οι ανελκυστήρες που έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί ειδικά για στρατιωτικούς σκοπούς ή για την τήρηση της τάξεως,
- οι ανελκυστήρες φρεάτων ορυχείων,
- οι ανυψωτές θεατρικών μηχανημάτων,
- οι ανελκυστήρες οι εγκατεστημένοι στα μεταφορικά μέσα,
- οι ανελκυστήρες που συνδέονται με μια μηχανή και προορίζονται αποκλειστικά για την προσπέλαση στη θέση εργασίας,
- οι οδοντωτοί σιδηρόδρομοι,
- οι ανελκυστήρες εργοταξίων.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 220 της 30. 8. 1993, σ. 23.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 109 της 26. 4. 1983, σ. 8. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/10/ΕΚ του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 100 της 19. 4. 1994, σ. 30).

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 40 της 11. 2. 1989, σ. 12.

4. Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας:

- εγκαταστάτης ενός ανελκυστήρα είναι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο αναλαμβάνει την ευθύνη του σχεδιασμού, της κατασκευής, της εγκατάστασης και διάθεσης στην αγορά του ανελκυστήρα, επιθέτει τη σήμανση «CE» και καταρτίζει τη δήλωση πιστότητας «ΕΚ»,
- η διάθεση του ανελκυστήρα στην αγορά πραγματοποιείται όταν ο εγκαταστάτης θέτει για πρώτη φορά τον ανελκυστήρα στη διάθεση του χρήστη,
- ως κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας νοούνται τα απαριθμούμενα στο παράρτημα IV,
- κατασκευαστής των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας είναι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο το οποίο αναλαμβάνει την ευθύνη του σχεδιασμού, και της κατασκευής των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας, και καταρτίζει τη δήλωση πιστότητας «ΕΚ»,
- ως μοντέλο ανελκυστήρα θεωρείται ο αντιπροσωπευτικός ανελκυστήρας του οποίου ο τεχνικός φάκελλος δείχνει τον τρόπο με τον οποίο θα τηρηθούν οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας στους ανελκυστήρες-παράγωγα του μοντέλου, που ορίζεται με αντικειμενικά κριτήρια και με χρήση απολύτως ομοίων συστατικών στοιχείων ασφαλείας.

Όλες οι επιτρεπόμενες παραλλαγές μεταξύ του μοντέλου και των ανελκυστήρων-παράγωγών του μοντέλου, πρέπει να αναφέρονται σαφώς (με τις ελάχιστες και τις μέγιστες τιμές) στον τεχνικό φάκελλο.

Επιτρέπεται να αποδεικνύεται με υπολογισμούς ή/και με τα διαγράμματα σχεδιασμού, η ομοιότητα μιας σειράς συστημάτων ή διατάξεων που ανταποκρίνονται στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας.

5. Όταν, για έναν ανελκυστήρα, οι κίνδυνοι στους οποίους αναφέρεται η παρούσα οδηγία καλύπτονται, εν όλω ή εν μέρει, από ειδικές οδηγίες, η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται ή παύει να εφαρμόζεται για τους συγκεκριμένους ανελκυστήρες και κινδύνους, αμέσως μόλις αρχίσει η εφαρμογή των ειδικών οδηγιών.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα πρόσφορα μέτρα ώστε:

- οι ανελκυστήρες στους οποίους εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία να μπορούν να διατεθούν στην αγορά και να τεθούν σε υπηρεσία μόνον εάν δεν θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία των προσώπων και, κατά περίπτωση, την ασφάλεια των αγαθών εφόσον είναι εγκατεστημένοι και συντηρούνται κατάλληλα και χρησιμοποιούνται κατά προορισμό,
- τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία να μπορούν να διατεθούν στην αγορά και να τεθούν σε λειτουργία μόνον εάν οι ανελκυστήρες στους οποίους είναι εγκατεστημένα δεν θέτουν σε κίνδυνο την ασφάλεια και την υγεία

των προσώπων και, κατά περίπτωση, την ασφάλεια των αγαθών, εφόσον τα στοιχεία αυτά είναι εγκατεστημένα και συντηρούνται κατάλληλα, και χρησιμοποιούνται κατά προορισμό.

2. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα πρόσφορα μέτρα ώστε ο υπεύθυνος για τη δημιουργία του κτιρίου ή της κατασκευής και ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα αφενός μεν να γνωστοποιούν αμοιβαίως τις αναγκαίες πληροφορίες και αφετέρου να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για την ομαλή και ασφαλή λειτουργία του ανελκυστήρα.

3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε στα φρέατα των ανελκυστήρων να μην περιλαμβάνονται άλλοι αγωγοί ή εγκαταστάσεις πλην των αναγκαίων για τη λειτουργία ή την ασφάλεια του ανελκυστήρα.

4. Με επιφύλαξη των παραγράφων 1, 2 και 3, η παρούσα οδηγία δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να ορίζουν, τηρουμένης της συνθήκης, τις απαιτήσεις που θεωρούν αναγκαίες ώστε να εξασφαλίζεται η προστασία των προσώπων κατά τη θέση σε υπηρεσία και τη χρήση των εν λόγω ανελκυστήρων, εφόσον αυτό δεν συνεπάγεται μετατροπές των ανελκυστήρων σε σχέση με την παρούσα οδηγία.

5. Τα κράτη μέλη δεν εμποδίζουν, ιδίως κατά τις παντός είδους εκθέσεις και επιδείξεις, την παρουσίαση ανελκυστήρων ή κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας μη συμφώνων προς τις εν ισχύει κοινοτικές διατάξεις, εφόσον, σε ευδιάκριτη πινακίδα, αναφέρεται τόσο το γεγονός αυτό, όσο και το ότι οι εν λόγω ανελκυστήρες ή τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας δεν μπορούν να αποκτηθούν πριν ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα ή ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του κατασκευαστή, εξασφαλίσει την πιστότητά τους προς τις εν λόγω διατάξεις. Κατά τις επιδείξεις λαμβάνονται τα ενδεδειγμένα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του κοινού.

Άρθρο 3

Οι ανελκυστήρες στους οποίους εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία πρέπει να πληρούν τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I.

Τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας στα οποία εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία πρέπει να ικανοποιούν τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας του παραρτήματος I ή να επιτρέπουν στους ανελκυστήρες στους οποίους είναι εγκατεστημένα να πληρούν τις εν λόγω βασικές απαιτήσεις.

Άρθρο 4

1. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν, να περιορίσουν ή να παρεμποδίσουν τη διάθεση στην αγορά και τη θέση σε υπηρεσία στο έδαφός τους ανελκυστήρων ή/και στοιχείων ασφαλείας που πληρούν τις απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν, να περιορίσουν ή να παρεμποδίσουν τη διάθεση στην αγορά κατασκευαστικών στοιχείων που προορίζονται, κατά

δήλωση του κατασκευαστή ή του εγκατεστημένου στην Κοινότητα εντολοδόχου του, να ενσωματωθούν σε ανελκυστήρα στον οποίο εφαρμόζεται η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 5

1. Τα κράτη μέλη θεωρούν σύμφωνα προς το σύνολο των διατάξεων της παρούσας οδηγίας, συμπεριλαμβανομένων των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας του κεφαλαίου II, τους ανελκυστήρες και τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας που φέρουν τη σήμανση «CE» και συνοδεύονται από τη δήλωση πιστότητας «EK» που αναφέρεται στο παράρτημα II.

Ελλείψει εναρμονισμένων προτύπων, τα κράτη μέλη λάμβάνουν τα κατά την κρίση τους δέοντα μέτρα ώστε να γνωστοποιούνται στους ενδιαφερομένους τα υφιστάμενα εθνικά τεχνικά πρότυπα και προδιαγραφές που θεωρούνται σημαντικά ή χρήσιμα για την ορθή εφαρμογή των βασικών απαιτήσεων ασφαλείας και υγείας του παραρτήματος I.

2. Εφόσον εθνικό πρότυπο το οποίο αποτελεί μεταγραφή εναρμονισμένου προτύπου σε εθνικό δίκαιο και του οποίου τα στοιχεία έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* καλύπτει μία ή περισσότερες βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας

— ο ανελκυστήρας που κατασκευάζεται σύμφωνα με το πρότυπο αυτό τεκμαίρεται σύμφωνος προς τις σχετικές βασικές απαιτήσεις,

ή

— το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας που παράγεται σύμφωνα με το πρότυπο αυτό τεκμαίρεται ότι επιτρέπει στον ανελκυστήρα επί του οποίου θα τοποθετηθεί σωστά να τηρήσει τις σχετικές βασικές απαιτήσεις.

Τα κράτη μέλη δημοσιεύουν τα στοιχεία των εθνικών προτύπων που αποτελούν μεταγραφή των εναρμονισμένων προτύπων σε εθνικό δίκαιο.

3. Τα κράτη μέλη εξασφαλίζουν τη λήψη των καταλλήλων μέτρων ώστε οι κοινωνικοί εταίροι να μπορούν να ασκούν επιρροή, σε εθνικό επίπεδο, στη διαδικασία κατάρτισης και ενημέρωσης των εναρμονισμένων προτύπων.

Άρθρο 6

1. Όταν ένα κράτος μέλος ή η Επιτροπή θεωρεί ότι τα εναρμονισμένα πρότυπα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 δεν ανταποκρίνονται πλήρως στις σχετικές βασικές απαιτήσεις του άρθρου 3, η Επιτροπή ή το κράτος μέλος προσφεύγει στην επιτροπή η οποία έχει συσταθεί δυνάμει της οδηγίας 83/189/ΕΟΚ, αιτιολογώντας την ενέργειά της. Η επιτροπή γνωμοδοτεί επείγοντως.

Λαμβανομένης υπόψη της γνώμης της επιτροπής, η Επιτροπή ανακοινώνει στα κράτη μέλη αν πρέπει ή όχι να αποσυρθούν τα σχετικά πρότυπα από τις δημοσιεύσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2.

2. Η Επιτροπή μπορεί να θεσπίσει κάθε κατάλληλο μέτρο προκειμένου να εξασφαλίσει την ενιαία πρακτική εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, με τη διαδικασία της παραγράφου 3.

3. Η Επιτροπή επικουρείται από μια μόνιμη επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Η μόνιμη επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό της.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στη μόνιμη επιτροπή σχέδιο των μέτρων που θα πρέπει να ληφθούν. Η εν λόγω επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό μέσα σε προθεσμία που ορίζει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, και αν χρειαστεί προβαίνει σε ψηφοφορία. Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επιπλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

4. Η μόνιμη επιτροπή μπορεί εξάλλου να εξετάσει κάθε θέμα εφαρμογής της παρούσας οδηγίας που θέτει ο πρόεδρος της, είτε ίδια πρωτοβουλία είτε αιτήσει κράτους μέλους.

Άρθρο 7

1. Όταν κράτος μέλος διαπιστώσει ότι ανελκυστήρας ή κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας που φέρουν τη σήμανση «CE» και χρησιμοποιούνται κατά προορισμό ενδέχεται να θέσουν σε κίνδυνο την ασφάλεια των προσώπων ή των αγαθών, λαμβάνει κάθε αναγκαίο μέτρο προκειμένου να αποσύρει τον ανελκυστήρα ή το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας από την αγορά, να απαγορεύσει τη διάθεσή του στην αγορά, τη θέση του σε λειτουργία ή να περιορίσει την ελεύθερη κυκλοφορία του.

Το κράτος μέλος ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή για το μέτρο αυτό και αναφέρει τους λόγους της απόφασής του, και, ειδικότερα, εάν το ότι η μη συμμόρφωση οφείλεται:

α) στην παράβαση των βασικών απαιτήσεων του άρθρου 3·

β) στην κακή εφαρμογή των προτύπων του άρθρου 5 παράγραφος 2·

γ) σε κενό των ιδίων των προτύπων του άρθρου 5 παράγραφος 2.

2. Η Επιτροπή πραγματοποιεί διαβουλεύσεις με τα ενδιαφερόμενα μέρη το συντομότερο δυνατόν και αν διαπιστώσει:

— ότι τα μέτρα είναι αιτιολογημένα, ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος που ανέλαβε την πρωτοβουλία, καθώς και τα άλλα κράτη μέλη· όταν η απόφαση που αναφέ-

ρεται στην παράγραφο 1 οφείλεται σε κενό των προτύπων, η Επιτροπή, ύστερα από διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη, υποβάλλει το ζήτημα στην επιτροπή του άρθρου 6 παράγραφος 1, εφόσον το κράτος μέλος που έλαβε την απόφαση σκοπεύει να τη διατηρήσει, και κινεί τη διαδικασία του άρθρου 6 παράγραφος 1,

— ότι τα μέτρα δεν είναι αιτιολογημένα, ενημερώνει αμέσως το κράτος μέλος που ανέλαβε την πρωτοβουλία καθώς και τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα, τον κατασκευαστή των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας ή τον εντολοδόχο του που είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα.

3. Αν ανελκυστήρας ή κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας μη σύμφωνο προς τις διατάξεις φέρει τη σήμανση «CE», το αρμόδιο κράτος μέλος λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα εναντίον του επιθέσαντος τη σήμανση και ενημερώνει σχετικά την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

4. Η Επιτροπή μεριμνά ώστε τα κράτη μέλη να ενημερώνονται για την πορεία και τα αποτελέσματα της διαδικασίας.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας

Άρθρο 8

1. Πριν από τη διάθεση στην αγορά των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας των οποίων ο κατάλογος περιλαμβάνεται στο παράρτημα IV, ο κατασκευαστής τους ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του οφείλει:

- α) i) είτε να υποβάλει το μοντέλο του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας σε εξέταση τύπου «ΕΚ» σύμφωνα με το παράρτημα V και σε ελέγχους της παραγωγής από έναν κοινοποιημένο οργανισμό σύμφωνα με το παράρτημα XI,
- ii) είτε να υποβάλει το μοντέλο του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας σε εξέταση τύπου «ΕΚ» σύμφωνα με το παράρτημα V και να εφαρμόζει ένα σύστημα διασφάλισης της ποιότητας σύμφωνα με το παράρτημα VIII για τον έλεγχο της παραγωγής,
- iii) είτε να εφαρμόζει σύστημα πλήρους διασφάλισης της ποιότητας σύμφωνα με το παράρτημα IX·
- β) να επιθέτει τη σήμανση «CE» σε κάθε κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας και να συντάσσει δήλωση πιστότητας της οποίας τα στοιχεία περιλαμβάνονται στο παράρτημα II λαμβάνοντας υπόψη τις απαιτήσεις του χρησιμοποιούμενου παραρτήματος (κατά περίπτωση, παράρτημα VIII, IX ή XI)·
- γ) να τηρεί αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας επί δέκα έτη από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας.

2. Πριν από τη διάθεσή του στην αγορά, ο ανελκυστήρας αποτελεί αντικείμενο των ακόλουθων διαδικασιών:

i) είτε, αν έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με ανελκυστήρα ο οποίος έχει υποβληθεί στην εξέταση τύπου «ΕΚ» του παραρτήματος V, έχει κατασκευαστεί, εγκατασταθεί και δοκιμαστεί με χρήση:

- του τελικού ελέγχου του παραρτήματος VI, ή
- του συστήματος διασφάλισης ποιότητας του παραρτήματος XII ή
- του συστήματος διασφάλισης ποιότητας του παραρτήματος XIV.

Οι φάσεις σχεδιασμού και κατασκευής αφενός και εγκατάστασης και δοκιμών αφετέρου μπορούν να γίνουν στον ίδιο ανελκυστήρα·

ii) είτε, αν έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με μοντέλο ανελκυστήρα που έχει υποβληθεί στην εξέταση τύπου «ΕΚ» του παραρτήματος V, έχει κατασκευαστεί, εγκατασταθεί και δοκιμαστεί με χρήση:

- του τελικού ελέγχου του παραρτήματος VI, ή
- του συστήματος διασφάλισης ποιότητας του παραρτήματος XII, ή
- του συστήματος διασφάλισης ποιότητας του παραρτήματος XIV·

iii) είτε, αν έχει σχεδιαστεί σύμφωνα με ανελκυστήρα για τον οποίο έχει χρησιμοποιηθεί σύστημα διασφάλισης ποιότητας σύμφωνο προς το παράρτημα XIII, συμπληρωμένο από έλεγχο σχεδιασμού, αν αυτός δεν είναι πλήρως σύμφωνος προς τα εναρμονισμένα πρότυπα, έχει κατασκευασθεί, εγκατασταθεί και δοκιμαστεί με χρήση επίσης:

- του τελικού ελέγχου του παραρτήματος VI ή
- του συστήματος διασφάλισης ποιότητας του παραρτήματος XII,
- ή
- του συστήματος διασφάλισης ποιότητας του παραρτήματος XIV·

iv) είτε έχει υποβληθεί στη διαδικασία εξακρίβωσης κατά μονάδα, του παραρτήματος X, από κοινοποιημένο οργανισμό·

v) είτε έχει υποβληθεί σε σύστημα διασφάλισης ποιότητας, σύμφωνο με το παράρτημα XIII, συμπληρωμένο με έλεγχο σχεδιασμού, αν αυτός δεν τηρεί πλήρως τα εναρμονισμένα πρότυπα.

Στις περιπτώσεις των σημείων i), ii) και iii), ο υπεύθυνος σχεδιασμού χορηγεί στον υπεύθυνο κατασκευής, εγκατάστασης και δοκιμών κάθε αναγκαία τεκμηρίωση και υπόδειξη ώστε οι εργασίες αυτές να διενεργηθούν με κάθε ασφάλεια.

3. Σε όλες τις περιπτώσεις της παραγράφου 2:

- ο εγκαταστάτης επιθέτει τη σήμανση «CE» στον ανελκυστήρα και συντάσσει δήλωση πιστότητας, της οποίας τα στοιχεία περιλαμβάνονται στο παράρτημα II λαμβάνοντας υπόψη τις προδιαγραφές του χρησιμοποιούμενου παραρτήματος (κατά περίπτωση, παράρτημα VI, X, XII, XIII ή XIV),
- ο εγκαταστάτης οφείλει να κρατά αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας επί δέκα έτη από την ημερομηνία διάθεσης του ανελκυστήρα στην αγορά,

— η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι άλλοι κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να ζητήσουν από τον εγκαταστάτη αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας και των πρακτικών των δοκιμών που αφορούν τον τελικό έλεγχο.

4. α) Όταν οι ανελκυστήρες ή τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας αποτελούν αντικείμενο άλλων οδηγιών, οι οποίες αφορούν άλλα θέματα και προβλέπουν σήμανση «CE», η εν λόγω σήμανση υποδηλώνει την πιστότητα του ανελκυστήρα ή του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας προς τις διατάξεις και αυτών των άλλων οδηγιών.

β) εάν ωστόσο μία ή περισσότερες από τις οδηγίες αυτές επιτρέπουν στον κατασκευαστή να επιλέξει, στη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, το σύστημα που θα εφαρμόζει, η σήμανση «CE» υποδηλώνει την πιστότητα μόνον προς τις διατάξεις των οδηγιών που εφαρμόζει ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα ή ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας. Στην περίπτωση αυτή, τα στοιχεία των εν λόγω οδηγιών, όπως έχουν δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, πρέπει να αναγράφονται στα έγγραφα, φύλλα ή οδηγίες που απαιτούνται από τις συγκεκριμένες οδηγίες και συνοδεύουν τον εν λόγω ανελκυστήρα ή το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας.

5. Όταν ούτε ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα, ούτε ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας, ούτε ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, δεν ικανοποιούν τις υποχρεώσεις των προηγούμενων παραγράφων, τις εν λόγω υποχρεώσεις υπέχει κάθε πρόσωπο που διαθέτει τον ανελκυστήρα ή το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας στην αγορά της Κοινότητας. Τις ίδιες υποχρεώσεις υπέχουν και τα πρόσωπα που κατασκευάζουν τον ανελκυστήρα ή το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας για ίδια χρήση.

Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή και στα υπόλοιπα κράτη μέλη τους οργανισμούς που έχουν επιφορτίσει με την εκτέλεση των διαδικασιών του άρθρου 8, καθώς και τα συγκεκριμένα καθήκοντα και τις διαδικασίες εξέτασης που τους έχουν αναθέσει και τους αριθμούς αναγνώρισης που τους έχουν εκ των προτέρων χορηγηθεί από την Επιτροπή.

Η Επιτροπή δημοσιεύει ενημερωτικώς στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* κατάλογο των κοινοποιημένων οργανισμών με τους αριθμούς αναγνώρισής τους και με τα καθήκοντα για τα οποία έχουν κοινοποιηθεί. Η Επιτροπή φροντίζει για την ενημέρωση του καταλόγου αυτού.

2. Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τα κριτήρια που προβλέπονται στο παράρτημα VII για την αξιολόγηση των κοινοποιημένων οργανισμών. Οι οργανισμοί που πληρούν τα προβλεπόμενα κριτήρια αξιολόγησης στα οικεία εναρμονισμένα πρότυπα τεκμαίρεται ότι ανταποκρίνονται στα κριτήρια αυτά.

3. Το κράτος μέλος που έχει κοινοποιήσει έναν οργανισμό οφείλει να ανακαλέσει την κοινοποίηση, εάν διαπιστώσει ότι ο οργανισμός αυτός δεν πληροί πλέον τα κριτήρια του παραρτήματος VII. Ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

Σήμανση «CE»

Άρθρο 10

1. Η σήμανση πιστότητας «EK» αποτελείται από το ακρωνύμιο «CE». Το παράρτημα III περιλαμβάνει το σχετικό υπόδειγμα.

2. Η σήμανση «CE» πρέπει να επιτίθεται σε κάθε θαλαμίσκο ανελκυστήρα κατά τρόπο σαφή και ευδιάκριτο, σύμφωνα με το σημείο 5 του παραρτήματος I, καθώς και σε όλα τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας που απαριθμούνται στο παράρτημα IV ή, αν αυτό δεν είναι δυνατόν, σε ετικέτα προσαρτημένη στο κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας.

3. Απαγορεύεται η επίθεση επί των ανελκυστήρων ή των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας σημάτων δυνάμενων να παραπλανήσουν τους τρίτους ως προς τη σημασία και τη γραφική απεικόνιση της σήμανσης «CE». Οποιαδήποτε άλλη σήμανση μπορεί να επιτίθεται επί των ανελκυστήρων των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας, εφόσον δεν καθιστά λιγότερο ευδιάκριτη ή ευανάγνωστη τη σήμανση «CE».

4. Με επιφύλαξη του άρθρου 7:

α) κάθε αντικανονική επίθεση της σήμανσης «CE» που διαπιστώνεται από κράτος μέλος, συνεπάγεται την υποχρέωση για τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα, τον κατασκευαστή των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του εν λόγω κατασκευαστή, να μεριμνήσει για την πιστότητα του σχετικού προϊόντος προς τις προδιαγραφές περί τη σήμανση «CE» και την παύση της παράβασης υπό τους όρους που επιβάλλει αυτό το κράτος μέλος.

β) αν το προϊόν συνεχίζει να μην είναι σύμφωνο προς τις σχετικές προδιαγραφές το κράτος μέλος οφείλει να λάβει όλα τα ενδεδειγμένα μέτρα ώστε να περιοριστεί ή να απαγορευθεί η διάθεση στην αγορά του συγκεκριμένου κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας ή να αποσυρθεί αυτό από την αγορά και να απαγορευθεί η χρήση του ανελκυστήρα ενημερώνοντας και τα άλλα κράτη μέλη σύμφωνα με τις διαδικασίες του άρθρου 7 παράγραφος 4.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 11

Κάθε απόφαση που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και οδηγεί στον περιορισμό:

- της διάθεσης στην αγορά ή/και της θέσης σε υπηρεσία ή/και της χρήσης του ανελκυστήρα,
- της διάθεσης στην αγορά ή/και της θέσης σε υπηρεσία του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας,

αιτιολογείται επακριβώς και κοινοποιείται στον ενδιαφερόμενο το συντομότερο δυνατό με ένδειξη των δυνατοτήτων προσφυγής που προσφέρει η νομοθεσία του αντίστοιχου κράτους μέλους, καθώς και των σχετικών προθεσμιών κατάθεσής της.

Άρθρο 12

Η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να είναι διαθέσιμα τα στοιχεία σχετικά με την καταγραφή όλων των αποφάσεων που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 13

Οι οδηγίες 84/528/ΕΟΚ και 84/529/ΕΟΚ καταργούνται από τις ... (*).

Άρθρο 14

Η παρούσα οδηγία συγκαταλέγεται στις οδηγίες του άρθρου 2 παράγραφος 3 της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ.

Άρθρο 15

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν, πριν από τ.. ... (**) τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία. Ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από

παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

Τα κράτη μέλη εφαρμόζουν τις διατάξεις αυτές από τ.. ... (*).

2. Τα κράτη δέχονται, για το χρονικό διάστημα έως τις ... (**):

- τη διάθεση στην αγορά και τη θέση σε υπηρεσία ανελκυστήρων,
- τη διάθεση στην αγορά και τη θέση σε υπηρεσία κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας,

σύμφωνων προς την ισχύουσα νομοθεσία τους κατά την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας.

3. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εθνικού δικαίου που θεσπίζουν στον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 16

Στις ... (***) το αργότερο, η Επιτροπή, σε συνεννόηση με την επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 και βάσει εκθέσεων που υποβάλλουν τα κράτη μέλη, θα επανεξετάσει τη λειτουργία των διαδικασιών της παρούσας οδηγίας και θα υποβάλει τις δέουσες προτάσεις τροποποίησης.

Άρθρο 17

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

Ο Πρόεδρος

(*) Οι ημερομηνίες θα καθοριστούν 48 μήνες μετά την έγκριση της παρούσας οδηγίας.

(**) 18 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας.

(*) 24 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας.

(**) 48 μήνες από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας οδηγίας.

(***) 84 μήνες μετά την έγκριση της παρούσας οδηγίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΒΑΣΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΥΓΕΙΑΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΤΩΝ ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΚΑΤΑΡΚΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

1. Οι υποχρεώσεις που προβλέπονται από τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας εφαρμόζονται μόνον όταν ο αντίστοιχος κίνδυνος υπάρχει κατά τη χρησιμοποίηση του συγκεκριμένου ανελκυστήρα ή του στοιχείου ασφαλείας υπό τις συνθήκες που προβλέπονται από τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα ή τον κατασκευαστή των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας.
2. Οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας στην οδηγία είναι επιτακτικές. Ωστόσο, εάν ληφθεί υπόψη η κατάσταση της τεχνικής, οι στόχοι που καθορίζουν ενδέχεται να μην επιτυγχάνονται. Στην περίπτωση αυτή, και στο μέτρο του δυνατού, ο ανελκυστήρας ή το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας πρέπει να σχεδιάζεται και να κατασκευάζεται έτσι ώστε να τείνει προς τους στόχους αυτούς.
3. Ο κατασκευαστής του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας και ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα πρέπει να πραγματοποιούν ανάλυση των κινδύνων ώστε να εξετάζουν σε ποιούς είναι εκτεθειμένο το προϊόν τους και στη συνέχεια να σχεδιάζουν και να κατασκευάζουν το προϊόν με βάση την ανάλυση αυτή.
4. Κατά το άρθρο 14, οι βασικές απαιτήσεις της οδηγίας 89/106/ΕΟΚ που δεν περιλαμβάνονται στην παρούσα οδηγία εφαρμόζονται επί των ανελκυστήρων.

1. ΓΕΝΙΚΑ

1.1. **Εφαρμογή της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε από τις οδηγίες 91/368/ΕΟΚ, 93/44/ΕΟΚ και 93/68/ΕΟΚ.**

Εφόσον υφίσταται ο σχετικός κίνδυνος και δεν αντιμετωπίζεται στο παρόν παράρτημα, ισχύουν οι βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας του παραρτήματος Ι της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ και, εν πάση περιπτώσει, ισχύει η βασική απαίτηση του σημείου 1.1.2 του παραρτήματος Ι της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ.

1.2. **Θαλαμίσκος**

Ο θαλαμίσκος πρέπει να είναι σχεδιασμένος και κατασκευασμένος έτσι ώστε να προσφέρει χώρο και ανθεκτικότητα αντιστοιχούσα στο μέγιστο δυνατό αριθμό προσώπων και στο ονομαστικό φορτίο του ανελκυστήρα, όπως ορίζονται από τον εγκαταστάτη.

Όταν ο ανελκυστήρας προορίζεται για τη μεταφορά ατόμων με ειδικές ανάγκες, ο θαλαμίσκος πρέπει να είναι σχεδιασμένος και κατασκευασμένος έτσι ώστε να επιτρέπει τη χρήση αυτή.

1.3. **Μέσα ανάρτησης και στήριξης**

Τα μέσα ανάρτησης ή/και στήριξης του θαλαμίσκου, των συνδέσεων του, και οι σχετικές απολήξεις τους πρέπει να επιλέγονται και να σχεδιάζονται ούτως ώστε να εξασφαλίζουν ικανοποιητικό επίπεδο συνολικής ασφαλείας και να ελαχιστοποιούν τους κινδύνους πτώσης του θαλαμίσκου, εάν ληφθούν υπόψη οι συνθήκες χρησιμοποίησης, τα υλικά και οι συνθήκες κατασκευής.

Τα μέσα ανάρτησης του θαλαμίσκου, εφόσον είναι συρματόσχοινα ή αλυσίδες, πρέπει να είναι διπλά, και το καθένα να είναι εφοδιασμένο με ανεξάρτητο σύστημα αγκύρωσης. Τα συρματόσχοινα ή οι αλυσίδες δεν πρέπει να έχουν συνδέσεις ή ματίσματα, παρά μόνον όπου αυτό χρειάζεται για τη στερέωση ή για να σχηματιστεί βρόχος (θηλιά).

1.4. **Έλεγχος των καταπονήσεων (περιλαμβανομένης της υπερβολικής ταχύτητας)**

- 1.4.1. Οι ανελκυστήρες πρέπει να σχεδιάζονται, να κατασκευάζονται και να εγκαθίστανται κατά τρόπον ώστε να είναι αδύνατο να εκτελούν εντολές χειρισμών όταν το φορτίο υπερβαίνει την ονομαστική τιμή.
- 1.4.2. Οι ανελκυστήρες πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με διάταξη για τον περιορισμό της ανάπτυξης υπερβολικής ταχύτητας. Η απαίτηση αυτή δεν εφαρμόζεται στους ανελκυστήρες οι οποίοι, λόγω του σχεδιασμού του συστήματος κίνησης, δεν είναι δυνατό να αναπτύξουν υπερβολική ταχύτητα.
- 1.4.3. Οι ταχυκίνητοι ανελκυστήρες πρέπει να είναι εφοδιασμένοι με διάταξη ελέγχου και ρύθμισης της ταχύτητας.

- 1.4.4. Οι ανελκυστήρες στους οποίους χρησιμοποιούνται τροχαλίες τριβής πρέπει να σχεδιάζονται κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται η σταθερότητα των συρματοσχοίνων έλξεως επί της τροχαλίας.

1.5. Μηχανισμός

- 1.5.1. Κάθε ανελκυστήρας προσώπων πρέπει να διαθέτει ιδιαίτερη μηχανή. Η απαίτηση αυτή δεν αφορά τους ανελκυστήρες που αντί για αντίβαρα έχουν δεύτερο θαλαμίσκο.

- 1.5.2. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα μεριμνά ώστε η μηχανή και τα συναφή συστήματα του ανελκυστήρα να είναι προσπελάσιμα μόνο για συντήρηση και περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης.

1.6. Όργανα ελέγχου

- 1.6.1. Τα όργανα ελέγχου των ανελκυστήρων οι οποίοι προορίζονται να χρησιμοποιούνται από μη συνοδευόμενα άτομα με ειδικές ανάγκες πρέπει να είναι σχεδιασμένα και διατεταγμένα κατά κατάλληλο τρόπο.

- 1.6.2. Η λειτουργία των οργάνων ελέγχου πρέπει να επισημαίνεται σαφώς.

- 1.6.3. Τα κυκλώματα κλήσης συστοιχίας ανελκυστήρων μπορούν να είναι κοινά ή διασυνδεδεμένα.

- 1.6.4. Η ηλεκτρική εγκατάσταση και η συνδεσμολογία πρέπει να γίνονται κατά τρόπον ώστε:

- να αποκλείεται κάθε σύγκυση με κυκλώματα που δεν ανήκουν στον ανελκυστήρα,
- να είναι δυνατή η υπό φορτίο μεταγωγή του ηλεκτρικού κυκλώματος κίνησης,
- οι κινήσεις του ανελκυστήρα να εξαρτώνται από μηχανισμούς ασφαλείας που θα περιλαμβάνονται σε σύστημα χειρισμού με δικές του διατάξεις ασφαλείας,
- βλάβη της ηλεκτρικής εγκατάστασης να μην δημιουργεί επικίνδυνη κατάσταση.

2. ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΕΚΤΟΣ ΘΑΛΑΜΙΣΚΟΥ ΠΡΟΣΩΠΑ

- 2.1. Ο ανελκυστήρας πρέπει να είναι σχεδιασμένος και κατασκευασμένος κατά τρόπον ώστε προσπέλαση στο χώρο διαδρομής του θαλαμίσκου να είναι δυνατή μόνο για συντήρηση και περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης. Πριν πρόσωπο εισέλθει στο χώρο αυτό, πρέπει να καθίσταται αδύνατη η συνήθης χρήση του ανελκυστήρα.

- 2.2. Ο ανελκυστήρας πρέπει να κατασκευάζεται και να σχεδιάζεται ούτως ώστε να εμποδίζεται τυχόν σύνθλιψη όταν ο θαλαμίσκος βρίσκεται σε μία από τις ακραίες θέσεις της διαδρομής του.

Τούτο μπορεί να επιτευχθεί εφόσον προβλεφθεί ελεύθερος χώρος ή καταφύγιο πέραν των ακραίων θέσεων.

Σε ειδικές περιπτώσεις, και μη θιγομένης της δυνατότητας των κρατών μελών να εκφράσουν την προηγούμενη συμφωνία τους, ιδίως σε υφιστάμενα κτίρια, όταν δεν είναι δυνατό να εφαρμοσθεί η προαναφερόμενη λύση μπορούν να προβλέπονται άλλα κατάλληλα μέσα για την αποφυγή του κινδύνου αυτού.

- 2.3. Τα επίπεδα εισόδου και εξόδου στον/από τον θαλαμίσκο πρέπει να διαθέτουν θύρες φρέατος στους ορόφους οι οποίες να έχουν μηχανικά επαρκή ανθεκτικότητα, σε σχέση με τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.

Μια διάταξη διασυνδεδεμένης ασφάλισης πρέπει να αποκλείει, υπό συνθήκες κανονικής λειτουργίας:

- ελεγχόμενη ή μη κίνηση του θαλαμίσκου, εφόσον όλες οι θύρες του φρέατος στους ορόφους δεν είναι κλειστές και ασφαλισμένες,
- άνοιγμα θύρας ορόφου, εάν ο θαλαμίσκος δεν έχει σταματήσει και δεν βρίσκεται στον προβλεπόμενο όροφο,

επιτρέπονται ωστόσο όλες οι κινήσεις διόρθωσης της στάθμης στο επίπεδο του ορόφου, με ανοικτές τις θύρες, σε συγκεκριμένες ζώνες, υπό τον όρο ότι η ταχύτητα διόρθωσης της στάθμης θα ελέγχεται.

3. ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΓΙΑ ΠΡΟΣΩΠΑ ΕΝΤΟΣ ΘΑΛΑΜΙΣΚΟΥ

- 3.1. Οι θαλαμίσκοι των ανελκυστήρων πρέπει να είναι εντελώς κλειστοί, με τοιχώματα, περιλαμβανομένων των πατωμάτων και των οροφών, πλήρη, εξαιρουμένων των ανοιγμάτων εξαερισμού, και εξοπλισμένοι με πλήρεις θύρες. Οι θύρες των θαλαμίσκων πρέπει να είναι σχεδιασμένες και εγκατεστημένες έτσι ώστε ο θαλαμίσκος να μην μπορεί να κινηθεί παρά μόνο για την προβλεπόμενη στην πρώτη περίπτωση του σημείου 2.3 επαναφορά, εφόσον οι θύρες δεν είναι κλειστές, και να σταματά σε περίπτωση που οι θύρες ανοίξουν.

Οι θύρες των θαλαμίσκων πρέπει να παραμένουν κλειστές και κλειδωμένες σε περίπτωση στάσης μεταξύ δύο επιπέδων εφόσον υπάρχει κίνδυνος πτώσης μεταξύ του θαλαμίσκου και του φρέατος ή ελλείψει φρέατος.

- 3.2. Ο θαλαμίσκος πρέπει να είναι εφοδιασμένος με διατάξεις που εμποδίζουν την ελεύθερη πτώση ή ανεξέλεγκτες ανοδικές κινήσεις του θαλαμίσκου οφειλόμενες σε βλάβη του κυκλώματος τροφοδότησης ή κατασκευαστικού στοιχείου.

Η διάταξη που εμποδίζει την ελεύθερη πτώση του θαλαμίσκου πρέπει να είναι ανεξάρτητη από τα μέσα ανάρτησης του θαλαμίσκου.

Η διάταξη αυτή πρέπει να σταματά το θαλαμίσκο όταν βρίσκεται υπό το ονομαστικό του φορτίο και έχει τη μέγιστη προβλεπόμενη από τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα ταχύτητα. Η στάση λόγω της εν λόγω διάταξης δεν πρέπει να προκαλεί επιβράδυνση επικίνδυνη για τους επιβάτες σε όλες τις περιπτώσεις φόρτισης.

- 3.3. Ανάμεσα στον πυθμένα του φρέατος και το δάπεδο του θαλαμίσκου πρέπει να υπάρχουν εγκατεστημένες διατάξεις απόσβεσης των κρούσεων σε περίπτωση υπέρβασης της κανονικής διαδρομής. Στην περίπτωση αυτή, η μέτρηση του ελεύθερου χώρου ο οποίος προβλέπεται στο σημείο 2.2 πρέπει να γίνει με τις εν λόγω διατάξεις πλήρως συμπιεσμένες.

Η απαίτηση αυτή δεν εφαρμόζεται στους ανελκυστήρες ο θαλαμίσκος των οποίων, λόγω του σχεδιασμού του συστήματος κίνησης, δεν είναι δυνατό να εισέλθει στον ελεύθερο χώρο που προβλέπει το σημείο 2.2.

- 3.4. Οι ανελκυστήρες πρέπει να είναι σχεδιασμένοι και κατασκευασμένοι έτσι ώστε να μην μπορούν να τεθούν σε κίνηση εάν η διάταξη που προβλέπεται στο σημείο 3.2 δεν είναι δυνατό να λειτουργήσει.

4. ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

- 4.1. Εφόσον είναι μηχανοκίνητες, οι θύρες του φρέατος στους ορόφους, οι θύρες των θαλαμίσκων ή ο συνδυασμός των δύο αυτών, πρέπει να έχουν εξοπλιστεί με διάταξη για την αποτροπή των κινδύνων τυχόν σύνθλιψης κατά την κίνησή τους.

- 4.2. Οι θύρες του φρέατος στους ορόφους, όταν πρέπει να συμβάλλουν στην πυρασφάλεια του κτιρίου, συμπεριλαμβανομένων των θυρών με γυάλινα τμήματα, πρέπει να παρουσιάζουν κατάλληλη αντίσταση στη φωτιά, η οποία να χαρακτηρίζεται από τη δυνατότητα διατήρησης της ακεραιότητάς τους και τις ιδιότητές τους όσον αφορά τη μόνωση (μη διάδοσης της φλόγας) και τη μετάδοση της θερμότητας (θερμική ακτινοβολία).

- 4.3. Τα ενδεχόμενα αντίβαρα πρέπει να είναι εγκατεστημένα κατά τρόπον ώστε να αποφεύγεται οποιοσδήποτε κίνδυνος σύγκρουσής τους με το θαλαμίσκο ή πτώσης τους πάνω σ' αυτόν.

- 4.4. Οι ανελκυστήρες πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με μέσα τα οποία να επιτρέπουν την ελεύθερη έξοδο και την εκκένωση των προσώπων τα οποία έχουν κλειστεί στο θαλαμίσκο.

- 4.5. Οι θαλαμίσκοι πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με μέσα επικοινωνίας που να επιτρέπουν, υπό όλες τις συνθήκες, να γίνεται κλήση με βοήθεια.

- 4.6. Οι ανελκυστήρες πρέπει να είναι σχεδιασμένοι και κατασκευασμένοι έτσι ώστε, σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης θερμοκρασίας του χώρου της μηχανής που προβλέπει ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα, να μπορούν να ολοκληρώνουν τις υπό εξέλιξη κινήσεις αλλά να μην δέχονται νέες εντολές ελέγχου.

- 4.7. Οι θαλαμίσκοι πρέπει να είναι σχεδιασμένοι και κατασκευασμένοι έτσι ώστε να διασφαλίζουν επαρκή αερισμό στους επιβάτες, ακόμα και σε περίπτωση παρατεταμένης στάσης.

- 4.8. Ο θαλαμίσκος πρέπει να φωτίζεται επαρκώς εφόσον χρησιμοποιείται ή εφόσον κάποια θύρα είναι ανοικτή. Πρέπει επίσης να προβλέπεται φωτισμός ασφαλείας.

- 4.9. Τα μέσα επικοινωνίας και ο φωτισμός ασφαλείας που προβλέπονται στο σημεία 4.5 και 4.8 αντίστοιχα πρέπει να σχεδιάζονται και να κατασκευάζονται ούτως ώστε να μπορούν να λειτουργούν ακόμη και αν διακοπεί η κανονική παροχή ενεργείας. Ο χρόνος λειτουργίας τους πρέπει να είναι επαρκής ώστε να επιτρέπει την κανονική επέμβαση των σωστικών συνεργείων.

- 4.10. Το κύκλωμα ελέγχου των ανελκυστήρων που μπορούν να χρησιμοποιούνται σε περίπτωση πυρκαϊάς πρέπει να σχεδιάζεται και να κατασκευάζεται κατά τρόπον ώστε να είναι δυνατό να αποκλειστεί η εξυπηρέτηση ορισμένων επιπέδων και να είναι δυνατός ο κατά προτεραιότητα έλεγχος του ανελκυστήρος από τους πυροσβέστες.

5. ΣΗΜΑΝΣΗ

- 5.1. Επιπλέον των ελάχιστων ενδείξεων που απαιτούνται για όλες τις μηχανές σύμφωνα με το σημείο 1.7.3 του παραρτήματος I της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ, όλοι οι θαλαμίσκοι πρέπει να φέρουν ευδιάκριτη πινακίδα που να αναφέρει σαφώς το ονομαστικό φορτίο σε χιλιόγραμμα και τον μέγιστο αριθμό προσώπων που επιτρέπεται να επιβαίνουν.
- 5.2. Εφόσον η συσκευή έχει σχεδιαστεί κατά τρόπον ώστε τυχόν παγιδευμένα άτομα να μπορούν να απελευθερώνονται χωρίς εξωτερική βοήθεια, οι σχετικές οδηγίες πρέπει να αναγράφονται σαφώς και ευκρινώς εντός του θαλαμίσκου.

6. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ

- 6.1. Τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας που αναφέρονται στο παράρτημα IV πρέπει να συνοδεύονται από κείμενο οδηγιών συνταγμένο σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους του εγκαταστάτη του ανελκυστήρα ή σε άλλη κοινοτική γλώσσα που εκείνος έχει αποδεχθεί, ώστε:
- η συναρμολόγηση,
 - η καλωδίωση,
 - η ρύθμιση,
 - η συντήρηση,
- να μπορούν να πραγματοποιούνται αποτελεσματικά και χωρίς κινδύνους.
- 6.2. Κάθε ανελκυστήρας πρέπει να συνοδεύεται από τεκμηρίωση συντεταγμένη στην (ή στις) επίσημη(ες) γλώσσα(ες) της Κοινότητας· η(οι) γλώσσα(ες) αυτή(ές) μπορεί(ούν) να καθορισθεί(ούν) σύμφωνα με τη συνθήκη από το κράτος μέλος όπου είναι εγκατεστημένος ο ανελκυστήρας. Η τεκμηρίωση αυτή περιλαμβάνει τουλάχιστον:
- κείμενο οδηγιών που περιλαμβάνει τα σχέδια και σχεδιαγράμματα τα αναγκαία για την τρέχουσα χρήση καθώς και για τη συντήρηση, την επιθεώρηση, την επισκευή, τις περιοδικές εξακριβώσεις και τους χειρισμούς παροχής βοήθειας που αναφέρονται στο σημείο 4.4,
 - βιβλίο παρακολούθησης στο οποίο μπορούν να σημειώνονται οι επισκευές και, κατά περίπτωση, οι περιοδικές εξακριβώσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

A. Περιεχόμενο της δήλωσης πιστότητας «ΕΚ» για τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας ⁽¹⁾

Η δήλωση πιστότητας «ΕΚ» πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας ⁽²⁾,
- ενδεχομένως, όνομα και διεύθυνση του εγκατεστημένου στην Κοινότητα εντολοδόχου του ⁽²⁾,
- περιγραφή του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας, χαρακτηρισμός τύπου ή της σειράς, αριθμός σειράς (εφόσον υπάρχει),
- λειτουργία ασφαλείας που επιτελεί το στοιχείο ασφαλείας εφόσον δεν προκύπτει σαφώς από την περιγραφή,
- ημερομηνία κατασκευής του στοιχείου ασφαλείας,
- όλες οι σχετικές διατάξεις στις οποίες ανταποκρίνεται το στοιχείο ασφαλείας,
- ενδεχομένως, αναφορά στα χρησιμοποιηθέντα εναρμονισμένα πρότυπα,
- ενδεχομένως, το όνομα, η διεύθυνση και ο αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που πραγματοποίησε την εξέταση τύπου «ΕΚ», σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία i) και ii),
- ενδεχομένως, αναφορά της βεβαίωσης τύπου «ΕΚ» που χορήγησε ο εν λόγω κοινοποιημένος οργανισμός,
- ενδεχομένως, όνομα, διεύθυνση και αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος έχει πραγματοποιήσει τους ελέγχους της παραγωγής σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο ii),
- ενδεχομένως, όνομα, διεύθυνση και αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος έχει ελέγξει το σύστημα διασφάλισης ποιότητας που εφαρμόζει ο κατασκευαστής σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο iii),
- στοιχεία του υπογράφοντος ο οποίος έχει εξουσιοδοτηθεί να δεσμεύει με την υπογραφή του τον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας, ή τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του.

B. Περιεχόμενο της δήλωσης πιστότητας «ΕΚ» για τους εγκατεστημένους ανελκυστήρες ⁽³⁾

Η δήλωση πιστότητας «ΕΚ» πρέπει να περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

- όνομα και διεύθυνση του εγκαταστάτη του ανελκυστήρα ⁽⁴⁾,
- περιγραφή του ανελκυστήρα, χαρακτηρισμός του τύπου ή της σειράς, αριθμός σειράς και διεύθυνση στην οποία συναρμολογήθηκε ο ανελκυστήρας,
- έτος εγκατάστασης του ανελκυστήρα,
- όλες οι σχετικές διατάξεις στις οποίες ανταποκρίνεται ο ανελκυστήρας,
- ενδεχομένως, αναφορά στα χρησιμοποιηθέντα εναρμονισμένα πρότυπα,
- ενδεχομένως, το όνομα, η διεύθυνση και ο αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που πραγματοποίησε την εξέταση τύπου «ΕΚ» του μοντέλου του ανελκυστήρα, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 σημεία i) και ii),
- ενδεχομένως, αναφορά της βεβαίωσης τύπου «ΕΚ»,
- ενδεχομένως, όνομα, διεύθυνση και αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος έχει πραγματοποιήσει την εξέταση του ανελκυστήρα σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 σημείο iv),
- ενδεχομένως, όνομα, διεύθυνση και αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος έχει πραγματοποιήσει τον τελικό έλεγχο του ανελκυστήρα, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 2 πρώτη περίπτωση σημεία i), ii) και iii),
- ενδεχομένως, όνομα, διεύθυνση και αριθμός αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος έχει πραγματοποιήσει τον έλεγχο του συστήματος διασφάλισης ποιότητας που χρησιμοποιεί ο εγκαταστάτης βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 2 δεύτερη και τρίτη περίπτωση σημεία i), ii), iii) και v),
- στοιχεία του υπογράφοντος ο οποίος έχει εξουσιοδοτηθεί να δεσμεύει με την υπογραφή του τον κατασκευαστή του ανελκυστήρα.

(1) Η εν λόγω δήλωση πρέπει να συντάσσεται στην ίδια γλώσσα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 6.1, είτε με γραφομηχανή είτε με τυπογραφικά στοιχεία.

(2) Εταιρική επωνυμία, πλήρης διεύθυνση σε περίπτωση που πρόκειται για εντολοδόχο, αναφέρεται επίσης η εταιρική επωνυμία και η διεύθυνση του κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας.

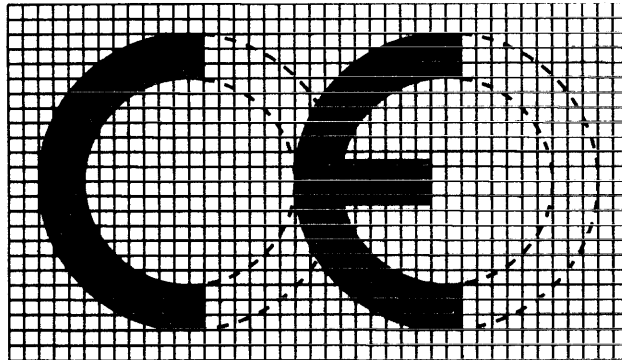
(3) Η εν λόγω δήλωση πρέπει να συντάσσεται στην ίδια γλώσσα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 6.2, είτε με γραφομηχανή είτε με τυπογραφικά στοιχεία.

(4) Εταιρική επωνυμία και πλήρης διεύθυνση.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΣΗΜΑΝΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ «CE»

Η σήμανση πιστότητας «ΕΚ» αποτελείται από το ακρωνύμιο «CE» με την ακόλουθη γραφική απεικόνιση:



- Σε περίπτωση σμίκρυνσης ή μεγέθυνσης της σήμανσης, πρέπει να διατηρούνται οι αναλογίες που προκύπτουν από την παραπάνω γραφική απεικόνιση,
- τα διάφορα στοιχεία της σήμανσης «CE» πρέπει να έχουν την ίδια ή σχεδόν την ίδια κατακόρυφη διάσταση που δεν μπορεί να είναι μικρότερη από 5 mm. Είναι δυνατόν να γίνει παρέκκλιση ως προς την παραπάνω διάσταση για τα μικρού μεγέθους κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας,
- η σήμανση «CE» ακολουθείται από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού που παρεμβάινει στα πλαίσια:
 - των διαδικασιών που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία ii) ή iii),
 - των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 8 παράγραφος 2.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΩΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 8 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

1. διατάξεις ασφάλισης των θυρών του φρέατος στους ορόφους·
2. προστατευτικές διατάξεις κατά της πτώσεως όπως αναφέρονται στο σημείο 3.2 του παραρτήματος Ι, οι οποίες εμποδίζουν την πτώση του θαλαμίσκου ή ανεξέλεγκτες ανοδικές κινήσεις·
3. διατάξεις για τον περιορισμό της υπερβολικής ταχύτητας·
4. α) διατάξεις απόσβεσης των κρούσεων με συσσώρευση ενέργειας:
 - είτε με μη γραμμικά χαρακτηριστικά,
 - είτε με απόσβεση της κίνησης επιστροφής·
 - β) διατάξεις απόσβεσης των κρούσεων με διάχυση ενέργειας·
5. διατάξεις ασφαλείας στα έμβολα των υδραυλικών κυκλωμάτων ισχύος εφόσον χρησιμοποιούνται ως προστατευτικές διατάξεις κατά της πτώσεως·
6. ηλεκτρικές διατάξεις ασφαλείας υπό μορφή διακοπών ασφαλείας που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά κατασκευαστικά στοιχεία.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

ΕΞΕΤΑΣΗ ΤΥΠΟΥ «ΕΚ»

(Ενότητα B)

A. Εξέταση τύπου «ΕΚ» των κατασκευαστικών στοιχείων

1. Η εξέταση τύπου «ΕΚ» είναι η διαδικασία με την οποία ένας κοινοποιημένος οργανισμός διαπιστώνει και βεβαιώνει ότι αντιπροσωπευτικό δείγμα κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας επιτρέπει στον ανελκυστήρα στον οποίο έχει τοποθετηθεί ορθά να πληρεί τις αντίστοιχες διατάξεις της παρούσας οδηγίας.
2. Η αίτηση εξέτασης τύπου «ΕΚ» υποβάλλεται από τον κατασκευαστή του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας ή από τον εγκατεστημένο στην Κοινότητα εντολοδόχο του σε κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή του στοιχείου ασφαλείας, καθώς και το όνομα και τη διεύθυνση του εντολοδόχου του, εφόσον η αίτηση υποβάλλεται από αυτόν, καθώς επίσης και τον τόπο κατασκευής των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας,
- γραπτή δήλωση όπου διευκρινίζεται ότι η ίδια αίτηση δεν έχει υποβληθεί σε άλλον κοινοποιημένο οργανισμό,
- τεχνικό φάκελο,
- αντιπροσωπευτικό δείγμα του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας ή ένδειξη του τύπου όπου μπορεί να υποβληθεί σε εξέταση. Ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί, με τη δέουσα αιτιολόγηση, να ζητήσει πρόσθετα δείγματα.

3. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να επιτρέπει την αξιολόγηση της πιστότητας του ανελκυστήρα ή της δυνατότητας του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας να επιτρέπει στον ανελκυστήρα στον οποίο θα προσαρμοσθεί ορθά να πληρεί τις διατάξεις της οδηγίας.

Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για την αξιολόγηση της πιστότητας, ο τεχνικός φάκελος περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- γενική περιγραφή του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας στην οποία συμπεριλαμβάνεται ο τομέας της χρήσης (κυρίως τα ενδεχόμενα όρια ταχύτητας, το φορτίο, η ενέργεια) και οι συνθήκες (κυρίως εκρήξιμες ατμόσφαιρες, κακές καιρικές συνθήκες),
- σχέδια ή σχεδιαγράμματα σχεδιασμού και κατασκευής,
- την ή τις σχετικές βασικές απαιτήσεις και τη λύση που υιοθετήθηκε για την ικανοποίησή της/τους (για παράδειγμα, εναρμονισμένο πρότυπο),
- ενδεχομένως τα αποτελέσματα δοκιμών ή υπολογισμών που εκτελέστηκαν ή ανατέθηκαν σε τρίτους από τον κατασκευαστή,
- αντίτυπο των οδηγιών συναρμολόγησης για τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας,
- τις διατάξεις που θα εφαρμοστούν κατά την κατασκευή για τη διασφάλιση της πιστότητας των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας σειράς με το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας που εξετάστηκε.

4. Οι κοινοποιημένος οργανισμός:

- εξετάζει τον τεχνικό φάκελο για να εκτιμήσει κατά πόσον αυτός μπορεί να επιτύχει τους επιδιωκόμενους στόχους,
- εξετάζει το κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας για να εξακριβώσει κατά πόσο συμφωνεί με τον τεχνικό φάκελο,
- εκτελεί ή αναθέτει σε τρίτους τους κατάλληλους ελέγχους και τις απαραίτητες δοκιμές για να εξακριβώσει κατά πόσον οι λύσεις που ακολουθήθηκαν από τον κατασκευαστή του στοιχείου ασφαλείας ικανοποιούν τις απαιτήσεις της οδηγίας και επιτρέπουν στο κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας να επιτελεί τη λειτουργία του όταν έχει προσαρμοσθεί ορθά σε ανελκυστήρα.

5. Εάν το αντιπροσωπευτικό δείγμα του στοιχείου ασφαλείας αντοποκρίνεται στις διατάξεις της οδηγίας που το αφορούν, ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ» στον αιτούντα. Η βεβαίωση αναφέρει το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή του στοιχείου ασφαλείας, τα συμπεράσματα του ελέγχου, τις προϋποθέσεις ισχύος της βεβαίωσης και τα στοιχεία αναγνώρισης του εγκεκριμένου τύπου.

Η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι υπόλοιποι κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να λάβουν αντίγραφο της βεβαίωσης και, ύστερα από αιτιολογημένη αίτηση τους, αντίγραφο του τεχνικού φακέλου και των πρακτικών των εξετάσεων, υπολογισμών ή δοκιμών που εκτελέστηκαν. Ο κοινοποιημένος οργανισμός, εάν αρνηθεί να χορηγήσει βεβαίωση τύπου στον κατασκευαστή, αιτιολογεί λεπτομερώς την άρνησή του. Πρέπει να προβλέπεται διαδικασία υποβολής ένστασης.

6. Ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του οφείλει να ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό για όλες τις τροποποιήσεις, ακόμα και ελάχιστος σημασίας, που έχει επιφέρει ή σκοπεύει να επιφέρει στο εγκατεστημένο κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας, συμπεριλαμβανομένων νέων επεκτάσεων ή παραλλαγών που δεν διευκρινίζονται στον αρχικό τεχνικό φάκελο (βλέπε ανώτερο σημείο 3 πρώτη περίπτωση). Ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει τις εν λόγω τροποποιήσεις και πληροφορεί τον αιτούντα εάν εξακολουθεί να ισχύει η βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ»⁽¹⁾.

7. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στα κράτη μέλη και στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν:
 - τις βεβαιώσεις εξέτασης τύπου «ΕΚ» που έχει χορηγήσει,
 - τις βεβαιώσεις εξέτασης τύπου «ΕΚ» που έχει ανακαλέσει.

Επίσης, κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τις βεβαιώσεις εξέτασης τύπου «ΕΚ» που έχει ανακαλέσει.

8. Η βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ», οι φάκελοι και η αλληλογραφία που αναφέρονται στις διαδικασίες εξέτασης τύπου «ΕΚ» συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κοινοποιημένος οργανισμός ή σε άλλη γλώσσα που αποδέχεται ο εν λόγω οργανισμός.

9. Ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, μαζί με τον τεχνικό φάκελο, κρατά αντίγραφο των βεβαιώσεων εξέτασης τύπου «ΕΚ» και των συμπληρωμάτων τους επί δέκα έτη υπολογιζόμενα από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του στοιχείου ασφαλείας.

Εφόσον ούτε ο κατασκευαστής ενός κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας ούτε ο εντολοδόχος του δεν είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, την εν λόγω υποχρέωση τήρησης του τεχνικού φακέλου στη διάθεση των αρμόδιων αρχών υπέχει το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας στην κοινοτική αγορά.

B. Εξέταση τύπου «ΕΚ» του ανελκυστήρα

1. Η εξέταση τύπου «ΕΚ» είναι η διαδικασία με την οποία ένας κοινοποιημένος οργανισμός διαπιστώνει και βεβαιώνει ότι ένα μοντέλο ανελκυστήρα πληροί τις διατάξεις της οδηγίας.
2. Η αίτηση εξέτασης τύπου «ΕΚ» υποβάλλεται από τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα σε κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- το όνομα και τη διεύθυνση του εγκαταστάτη του ανελκυστήρα,
- γραπτή δήλωση όπου διευκρινίζεται ότι η ίδια αίτηση δεν έχει υποβληθεί σε άλλον κοινοποιημένο οργανισμό,
- τεχνικό φάκελο,
- ένδειξη του τύπου όπου μπορεί να εξετασθεί το μοντέλο ανελκυστήρα. Αυτό πρέπει να περιλαμβάνει τα τεμαχικά μέρη και την εξυπηρέτηση τουλάχιστον 3 επιπέδων (άνω, κάτω και ενδιάμεσο).

3. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να επιτρέπει την αξιολόγηση της πιστότητας του ανελκυστήρα προς τις διατάξεις της οδηγίας, καθώς και την κατανόηση του σχεδιασμού και της λειτουργίας του.

Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για την αξιολόγηση της πιστότητας, ο τεχνικός φάκελος περιέχει τα ακόλουθα στοιχεία:

- γενική περιγραφή του μοντέλου ανελκυστήρα. Ο τεχνικός φάκελος πρέπει να αναφέρει σαφώς όλες τις δυνατότητες επέκτασης τις οποίες προσφέρει το μοντέλο ανελκυστήρα που έχει υποβληθεί προς εξέταση (βλέπε άρθρο 1 παράγραφος 4),
- σχέδια ή σχεδιαγράμματα σχεδιασμού και κατασκευής,
- την ή τις σχετικές βασικές απαιτήσεις και τη λύση που υιοθετήθηκε για την ικανοποίησή της/τους (για παράδειγμα, εναρμονισμένο πρότυπο),

(¹) Ο κοινοποιημένος οργανισμός δύναται, εάν το κρίνει απαραίτητο, είτε να χορηγήσει συμπλήρωμα της αρχικής βεβαίωσης εξέτασης τύπου «ΕΚ», είτε να ζητήσει την υποβολή νέας αίτησης.

- αντίγραφο των δηλώσεων πιστότητας «ΕΚ» των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας που χρησιμοποιούνται κατά την κατασκευή του ανελκυστήρα,
 - ενδεχομένως τα αποτελέσματα δοκιμών ή υπολογισμών που εκτελέστηκαν ή ανατέθηκαν σε τρίτους από τον κατασκευαστή,
 - αντίτυπο των οδηγιών χρήσεως του ανελκυστήρα,
 - τις διατάξεις που θα εφαρμοστούν στην εγκατάσταση για τη διασφάλιση της πιστότητας του ανελκυστήρα σειράς προς τις διατάξεις της οδηγίας.
4. Ο κοινοποιημένος οργανισμός:
- εξετάζει τον τεχνικό φάκελο για να εκτιμήσει κατά πόσον αυτός μπορεί να επιτύχει τους επιδιωκόμενους στόχους,
 - εξετάζει το μοντέλο ανελκυστήρα για να εξακριβώσει κατά πόσο συμφωνεί με τον τεχνικό φάκελο,
 - εκτελεί ή αναθέτει σε τρίτους τους κατάλληλους ελέγχους και τις απαραίτητες δοκιμές για να εξακριβώσει κατά πόσον οι λύσεις που ακολουθήθηκαν από τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα ικανοποιούν τις απαιτήσεις της οδηγίας και επιτρέπουν στον ανελκυστήρα να τις ικανοποιεί.
5. Εάν το μοντέλο ανελκυστήρα ανταποκρίνεται στις οικείες διατάξεις της οδηγίας, ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ» στον αιτούντα. Η βεβαίωση αναφέρει το όνομα και τη διεύθυνση του κατασκευαστή του ανελκυστήρα, τα συμπεράσματα του ελέγχου, τις προϋποθέσεις ισχύος της βεβαίωσης και τα στοιχεία αναγνώρισης του εγκεκριμένου τύπου.
- Η Επιτροπή, τα κράτη μέλη και οι υπόλοιποι κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να λάβουν αντίγραφο της βεβαίωσης και, ύστερα από αιτιολογημένη αίτησή τους, αντίγραφο του τεχνικού φακέλου και των πρακτικών των εξετάσεων, υπολογισμών ή δοκιμών που εκτελέστηκαν.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός, εάν αρνηθεί να χορηγήσει βεβαίωση στον κατασκευαστή, αιτιολογεί λεπτομερώς την άρνησή του. Πρέπει να προβλέπεται διαδικασία υποβολής ένστασης.
6. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα οφείλει να ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό για όλες τις τροποποιήσεις, ακόμα και ελάχιστονος σημασίας, που έχει επιφέρει ή σκοπεύει να επιφέρει στον εγκεκριμένο ανελκυστήρα, συμπεριλαμβανομένων νέων επεκτάσεων ή παραλλαγών που δεν διευκρινίζονται στον αρχικό τεχνικό φάκελο (βλέπε σημείο 3 πρώτη περίπτωση). Ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει τις εν λόγω τροποποιήσεις και πληροφορεί τον αιτούντα εάν εξακολουθεί να ισχύει η βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ» ⁽¹⁾.
7. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στα κράτη μέλη τις σχετικές πληροφορίες που αφορούν:
- τις βεβαιώσεις εξέτασης τύπου «ΕΚ» που έχει χορηγήσει,
 - τις βεβαιώσεις εξέτασης τύπου «ΕΚ» που έχει ανακαλέσει.
- Επίσης, κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις κατάλληλες πληροφορίες σχετικά με τις βεβαιώσεις εξέτασης τύπου «ΕΚ» που έχει ανακαλέσει.
8. Η βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ», οι φάκελοι και η αλληλογραφία που αναφέρονται στις διαδικασίες εξέτασης τύπου «ΕΚ» συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κοινοποιημένος οργανισμός ή σε άλλη γλώσσα που αποδέχεται ο εν λόγω οργανισμός.
9. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα, μαζί με τον τεχνικό φάκελο, κρατά αντίγραφο των βεβαιώσεων εξέτασης τύπου «ΕΚ» και των συμπληρωμάτων τους επί δέκα τουλάχιστον έτη υπολογιζόμενα από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του σύμφωνα με το μοντέλο ανελκυστήρα.

(1) Ο κοινοποιημένος οργανισμός δύναται, εάν το κρίνει απαραίτητο, είτε να χορηγήσει συμπλήρωμα της αρχικής βεβαίωσης εξέτασης τύπου «ΕΚ», είτε να ζητήσει την υποβολή νέας αίτησης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VI

ΤΕΛΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

1. Ο τελικός έλεγχος είναι η διαδικασία με την οποία ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα ο οποίος πληροί τις υποχρεώσεις του σημείου 2, εξασφαλίζει και δηλώνει ότι ο ανελκυστήρας που διατίθεται στην αγορά ικανοποιεί τις απαιτήσεις της οδηγίας. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα επιθέτει τη σήμανση «CE» στο θαλαμίσκο κάθε ανελκυστήρα και συντάσσει δήλωση πιστότητας «EK».
2. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε ο ανελκυστήρας που διατίθεται στην αγορά να είναι σύμφωνος με το μοντέλο ανελκυστήρα που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης τύπου «EK» και να ικανοποιεί τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας που έχουν εφαρμογή σε αυτόν.
3. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα, κρατά αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας «EK» και της βεβαίωσης τελικού ελέγχου που αναφέρεται στο σημείο 6 επί δέκα τουλάχιστον έτη από τη διάθεση του ανελκυστήρα στην αγορά.
4. Ο κοινοποιημένος οργανισμός της εκλογής του εγκαταστάτη του ανελκυστήρα πραγματοποιεί ή αναθέτει υπ' ευθύνη του σε τρίτους τον τελικό έλεγχο του ανελκυστήρα που πρόκειται να διατεθεί στην αγορά. Για την εξακρίβωση της συμμόρφωσης του ανελκυστήρα με τις απαιτήσεις της οδηγίας, πραγματοποιούνται, είτε ο έλεγχος και οι κατάλληλες δοκιμές που ορίζονται από το ή τα εφαρμοστέα πρότυπα τα οποία αναφέρει το άρθρο 5 της οδηγίας, είτε ισοδύναμες δοκιμές.

Οι ως άνω έλεγχοι και δοκιμές αφορούν ιδίως:

- α) την εξέταση της τεκμηρίωσης για να εξακριβωθεί η πιστότητα του ανελκυστήρα προς το εγκεκριμένο μοντέλο ανελκυστήρα, σύμφωνα με το παράρτημα V.B·
- β) — τη λειτουργία του ανελκυστήρα κενού και με το μέγιστο φορτίο για να εξακριβωθεί η ορθή συναρμολόγηση και η ορθή λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας (τέλος διαδρομής, ασφάλιση, ...),
— τη λειτουργία του ανελκυστήρα υπό το μέγιστο φορτίο και κενού για να εξακριβωθεί η ορθή λειτουργία των διατάξεων ασφαλείας σε περίπτωση διακοπής της παροχής ενέργειας,
— στατική δοκιμή σε φορτίο ίσο προς 1,25 φορές το μέγιστο φορτίο.

Το ονομαστικό φορτίο είναι εκείνο το οποίο αναφέρεται στο παράρτημα I σημείο 5.

Μετά τις δοκιμές αυτές, ο κοινοποιημένος οργανισμός βεβαιώνει ότι δεν προκλήθηκε καμία παραμόρφωση ή ζημία που μπορεί να καταστήσει επικίνδυνη τη χρήση του ανελκυστήρα.

5. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πρέπει να λάβει τεκμηρίωση η οποία αποτελείται:
 - από το γενικό σχέδιο του ανελκυστήρα,
 - από τα σχέδια και σχεδιαγράμματα που είναι αναγκαία για τον τελικό έλεγχο, και ιδίως τα σχεδιαγράμματα των κυκλωμάτων ελέγχου,
 - από αντίτυπο των οδηγιών χρήσεως που αναφέρονται στο παράρτημα I σημείο 6.2.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός δεν μπορεί να απαιτήσει λεπτομερή σχέδια ή ακριβείς πληροφορίες που δεν είναι αναγκαίες για την εξακρίβωση της πιστότητας του ανελκυστήρα που πρόκειται να διατεθεί στην αγορά προς το μοντέλο ανελκυστήρα το οποίο περιγράφεται στη δήλωση εξέτασης τύπου «EK».

6. Εάν ο ανελκυστήρας ανταποκρίνεται στις διατάξεις της οδηγίας, ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει τον αριθμό αναγνώρισής του ή εντέλλεται τούτο σε τρίτους, δίπλα στην σήμανση «CE» σύμφωνα με το παράρτημα III και συντάσσει βεβαίωση τελικού ελέγχου στην οποία αναφέρονται οι έλεγχοι και οι δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός συμπληρώνει τις αντίστοιχες σελίδες του βιβλίου παρακολούθησης που αναφέρεται στο σημείο 6.2 του παραρτήματος I.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός, εάν αρνηθεί να χορηγήσει τη βεβαίωση τελικού ελέγχου, αιτιολογεί κατά λεπτομερή τρόπο την άρνησή του και προσδιορίζει τα μέσα χορήγησης της έγκρισης. Η νέα αίτηση του εγκαταστάτη για τελικό έλεγχο του ανελκυστήρα πρέπει να υποβάλλεται στον ίδιο κοινοποιημένο οργανισμό.

7. Η βεβαίωση τελικού ελέγχου, οι φάκελοι και η αλληλογραφία σχετικά με τις διαδικασίες έγκρισης συντάσσονται στην επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο κοινοποιημένος οργανισμός ή σε άλλη γλώσσα που αποδέχεται ο εν λόγω οργανισμός.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VII

**ΕΛΑΧΙΣΤΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΥΠΟΨΗ ΤΟΥΣ ΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΟΡΓΑΝΙΣΜΩΝ**

1. Ο οργανισμός, ο διευθυντής του και το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με την εκτέλεση διαδικασιών εξακριβώσεως δεν επιτρέπεται να είναι ούτε ο σχεδιαστής, ούτε ο κατασκευαστής, ούτε ο προμηθευτής, ούτε ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας, ούτε ο εγκαταστάτης των ανελκυστήρων που αυτοί ελέγχουν, ούτε ο εντολοδόχος ενός από τα πρόσωπα αυτά. Επίσης, ο οργανισμός, ο διευθυντής του και το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με την επιτήρηση των συστημάτων διασφάλισης της ποιότητας που αναφέρονται στο άρθρο 8 της οδηγίας, δεν επιτρέπεται να είναι ούτε ο σχεδιαστής, ούτε ο κατασκευαστής, ούτε ο προμηθευτής, ούτε ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας, ούτε ο εγκαταστάτης των ανελκυστήρων που αυτοί ελέγχουν, ούτε ο εντολοδόχος ενός εξ αυτών. Δεν δικαιούνται να παρεμβαίνουν ούτε άμεσα ούτε ως εντολοδόχοι στο σχεδιασμό, την κατασκευή, την εμπορία ή τη συντήρηση των εν λόγω στοιχείων ασφαλείας ή την εγκατάσταση αυτών των ανελκυστήρων. Αυτό δεν αποκλείει τη δυνατότητα ανταλλαγής τεχνικών πληροφοριών μεταξύ του κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας ή του εγκαταστάτη του ανελκυστήρα και του οργανισμού.
2. Ο οργανισμός και το ελεγκτικό προσωπικό εκτελούν τις διαδικασίες ελέγχου ή επιτήρησης, με τη μεγαλύτερη δυνατή επαγγελματική ακεραιότητα και τεχνική ικανότητα και οφείλουν να μην υποκύπτουν σε οποιεσδήποτε τυχόν πιέσεις και προτροπές, ιδίως οικονομικής φύσεως, οι οποίες μπορούν να επηρεάσουν την κρίση τους ή τα αποτελέσματα του ελέγχου, και ιδίως σ' εκείνες οι οποίες προέρχονται από πρόσωπα ή ομάδες προσώπων που έλκουν συμφέροντα από τα αποτελέσματα του ελέγχου ή της επιτήρησης.
3. Ο οργανισμός πρέπει να έχει προσωπικό και να διαθέτει τα αναγκαία μέσα για να εκπληρώνει με κατάλληλο τρόπο τα τεχνικά και διοικητικά καθήκοντα που συνδέονται με τη διενέργεια των ελέγχων ή της επιτήρησης· πρέπει επίσης να έχει πρόσβαση στο αναγκαίο για τις έκτακτες εξακριβώσεις υλικό.
4. Το προσωπικό που είναι επιφορτισμένο με τους ελέγχου πρέπει να διαθέτει:
 - καλή τεχνική και επαγγελματική κατάρτιση,
 - ικανοποιητική γνώση των προδιαγραφών των σχετικών με τους ελέγχους που διενεργεί και επαρκή πρακτική γνώση αυτών των ελέγχων,
 - την απαιτούμενη ικανότητα για τη σύνταξη των βεβαιώσεων, πρακτικών και εκθέσεων που αποτελούν την υλοποίηση των πραγματοποιούμενων ελέγχων.
5. Πρέπει να διασφαλίζεται η ανεξαρτησία του προσωπικού του επιφορτισμένου με τον έλεγχο. Οι αποδοχές κάθε υπαλλήλου δεν πρέπει να εξαρτώνται ούτε από τον αριθμό των ελέγχων που πραγματοποιεί ούτε από τα αποτελέσματα αυτών των ελέγχων.
6. Ο οργανισμός πρέπει να συμβάλλεται με σύμβαση ασφαλίσεως που καλύπτει την αστική του ευθύνη, εκτός αν η ευθύνη αυτή καλύπτεται από το κράτος δυνάμει του εθνικού δικαίου ή αν οι έλεγχοι δεν διενεργούνται άμεσα από το κράτος μέλος.
7. Το προσωπικό του οργανισμού δεσμεύεται από το επαγγελματικό απόρρητο για οτιδήποτε πληροφορείται κατά την άσκηση των καθηκόντων του (κατ' εξαίρεση, το απόρρητο δεν ισχύει έναντι των αρμόδιων διοικητικών αρχών του κράτους εντός του οποίου ασκεί τη δραστηριότητά του) στο πλαίσιο της οδηγίας ή κάθε άλλης διάταξης εσωτερικού δικαίου με την οποία παράγει αποτέλεσμα η οδηγία αυτή.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ VIII

ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

(Ενότητα Ε)

1. Η διασφάλιση της ποιότητας των προϊόντων είναι η διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας που ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σημείου 2 εξασφαλίζει και δηλώνει ότι τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας είναι σύμφωνα με τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση τύπου «ΕΚ» και πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που έχουν εφαρμογή επ' αυτών· εξασφαλίζει και δηλώνει επίσης ότι το στοιχείο ασφαλείας μπορεί να επιτρέψει στον ανελκυστήρα στον οποίο θα προσαρμοσθεί ορθά να ικανοποιεί τις διατάξεις της οδηγίας.

Ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει τη σήμανση «CE» σε κάθε κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας και συντάσσει δήλωση πιστότητας «ΕΚ». Η σήμανση «CE» συνοδεύεται από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση του προβλέπεται στο σημείο 4.

2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για τον τελικό έλεγχο του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας και τις δοκιμές, όπως ορίζεται στο σημείο 3, και υπόκειται στην επιτήρηση που αναφέρεται στο σημείο 4.

3. **Σύστημα ποιότητας**

- 3.1. Ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας υποβάλλει αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας που εφαρμόζει σε κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής για τα εν λόγω στοιχεία ασφαλείας.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για τα στοιχεία ασφαλείας που πρόκειται να κατασκευαστούν,
- την τεκμηρίωση σχετικά με το σύστημα ποιότητας,
- την τεχνική τεκμηρίωση σχετικά με τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας εγκεκριμένου τύπου και αντίγραφο των βεβαιώσεων εξέτασης τύπου «ΕΚ».

- 3.2. Στα πλαίσια του συστήματος ποιότητας, προκειμένου να εξακριβωθεί η συμμόρφωσή τους με τις αντίστοιχες απαιτήσεις της οδηγίας, όλα τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας εξετάζονται και υποβάλλονται σε όλες τις κατάλληλες δοκιμές που ορίζουν τα πρότυπα τα οποία έχουν εφαρμογή και ορίζονται στο άρθρο 5 ή σε ισοδύναμες δοκιμές.

Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που υιοθετούνται από τον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας, πρέπει να περιλαμβάνονται σε τεκμηρίωση η οποία τηρείται κατά συστηματικό και ορθολογικό τρόπο υπό τη μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Η εν λόγω τεκμηρίωση σχετικά με το σύστημα ποιότητας επιτρέπει ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων, των σχεδίων, των εγχειριδίων και των φακέλων ποιότητας.

Περιλαμβάνει ιδίως κατάλληλη περιγραφή:

- α) των στόχων ποιότητας·
- β) του οργανογράμματος, των ευθυνών των στελεχών και των εξουσιών τους σε θέματα ποιότητας της κατασκευής των στοιχείων ασφαλείας·
- γ) των ελέγχων και δοκιμών που διενεργούνται μετά την κατασκευή·
- δ) των μέσων εξακρίβωσης της αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας·
- ε) των φακέλων ποιότητας, όπως εκθέσεων επιθεώρησης και στοιχείων των δοκιμών, στοιχείων βαθμονόμησης οργάνων, εκθέσεων των προσόντων του αρμόδιου προσωπικού, κ.λπ.

- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να προσδιορίσει κατά πόσο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2. Τεκμαίρει την πιστότητα προς τις απαιτήσεις αυτές για τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο. Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο είναι το EN 29003, συμπληρωμένο, εφόσον απαιτείται, κατά τρόπο ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας.

Η ομάδα των ελεγκτών περιλαμβάνει τουλάχιστον ένα μέλος το οποίο έχει αποκτήσει, όσον αφορά την αξιολόγηση, τεχνολογική εμπειρία στον τομέα των ανελκυστήρων. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει τουλάχιστον μια επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας. Περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την κατάλληλα τεκμηριωμένη απόφαση σχετικά με την αξιολόγηση.

- 3.4. Ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας αναλαμβάνει να εκπληρώνει τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας όπως έχει εγκριθεί και να φροντίζει ώστε το εν λόγω σύστημα να διατηρεί την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά του.

Ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του πληροφορεί τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει εγκρίνει το σύστημα ποιότητας σχετικά με οποιοδήποτε σχέδιο αναπροσαρμογής αυτού του συστήματος.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει εάν το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας εξακολουθεί να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στο σημείο 3.2 ή αν απαιτείται νέα αξιολόγηση.

Ο οργανισμός κοινοποιεί την απόφαση στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και δεόντως αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

4. **Επιτήρηση υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού**

- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζεται ότι ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας τηρεί ορθά τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.

- 4.2. Ο κατασκευαστής επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση για τη διενέργεια επιθεωρήσεων, στους χώρους επιθεωρήσεων, δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, ιδίως:

- την τεκμηρίωση σχετικά με το σύστημα ποιότητας,
- την τεχνική τεκμηρίωση,
- τους φακέλους ποιότητας όπως οι εκθέσεις επιθεώρησης και τα στοιχεία των δοκιμών, τα στοιχεία βαθμονόμησης οργάνων, τις εκθέσεις των προσόντων του οικείου προσωπικού κ.λπ.

- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πραγματοποιεί περιοδικά ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και υποβάλλει έκθεση για τον έλεγχο στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας.

- 4.4. Εξάλλου, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αφηνidiaστικές επισκέψεις στον κατασκευαστή του στοιχείου ασφαλείας.

Με την ευκαιρία των επισκέψεων αυτών, και εφόσον χρειάζεται, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί ή να αναθέτει σε τρίτους δοκιμές για την εξακρίβωση της καλής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας. Ο οργανισμός χορηγεί στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας έκθεση για την επίσκεψη και, εφόσον έχει εκτελεσθεί δοκιμή, έκθεση δοκιμής.

5. Ο κατασκευαστής κρατά στη διάθεση των εθνικών αρχών επί δέκα έτη υπολογιζόμενα από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του στοιχείου ασφαλείας:

- την τεκμηρίωση που αναφέρεται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση,
- τις αναπροσαρμογές που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τρίτη περίπτωση,
- τις αποφάσεις και τις εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο και στα σημεία 4.3 και 4.4.

6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις πληροφορίες για τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας τις οποίες έχει χορηγήσει, καθώς και για εκείνες τις οποίες έχει ανακαλέσει.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IX

ΠΛΗΡΗΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

(Ενότητα Η)

1. Η πλήρης διασφάλιση της ποιότητας των προϊόντων είναι η διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας που ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σημείου 2 εξασφαλίζει και δηλώνει ότι τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που έχουν εφαρμογή επ' αυτών· εξασφαλίζει και δηλώνει επίσης ότι το στοιχείο ασφαλείας μπορεί να επιτρέψει στον ανελκυστήρα στον οποίο θα προσαρμοσθεί ορθά να ικανοποιεί τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας.
Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει τη σήμανση «CE» σε κάθε κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας και συντάσσει δήλωση πιστότητας «EK». Η σήμανση «CE» συνοδεύεται από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση του προβλέπεται στο σημείο 4.
2. Ο κατασκευαστής εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για το σχεδιασμό, την κατασκευή, την τελική επιθεώρηση των στοιχείων ασφαλείας και τις δοκιμές, όπως ορίζει το σημείο 3 και υπόκειται στην επιτήρηση που αναφέρεται στο σημείο 4.
3. **Σύστημα ποιότητας**
 - 3.1. Ο κατασκευαστής υποβάλλει αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας σε κοινοποιημένο οργανισμό.
Η αίτηση περιλαμβάνει:
 - όλες τις σχετικές πληροφορίες για τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας,
 - την τεκμηρίωση του συστήματος ποιότητας.
 - 3.2. Το σύστημα ποιότητας πρέπει να διασφαλίζει την πιστότητα των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύουν γι' αυτά και να επιτρέπει στους ανελκυστήρες στους οποίους είναι ορθά τοποθετημένα να ανταποκρίνονται στις εν λόγω απαιτήσεις.
Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που υιοθετούνται από τον κατασκευαστή πρέπει να περιλαμβάνονται σε τεκμηρίωση η οποία τηρείται κατά συστηματικό και τακτικό τρόπο υπό τη μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Η τεκμηρίωση αυτή του συστήματος ποιότητας επιτρέπει ενιαία ερμηνεία των διαδικαστικών και ποιοτικών μέτρων όπως προγραμματίων, σχεδίων, εγχειριδίων και φακέλων ποιότητας.
Περιλαμβάνει ιδίως επαρκή περιγραφή:
 - των στόχων ποιότητας, του οργανογράμματος, των ευθυνών των στελεχών και των εξουσιών τους σε θέματα ποιότητας του σχεδιασμού και ποιότητας των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας,
 - των τεχνικών προδιαγραφών σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων που θα εφαρμοστούν και, εφόσον τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5 δεν εφαρμόζονται πλήρως, των μέσων που θα χρησιμοποιούνται ώστε να τηρούνται οι βασικές απαιτήσεις της οδηγίας οι οποίες εφαρμόζονται στα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας,
 - των τεχνικών ελέγχου και εξακρίβωσης του σχεδιασμού, των μεθόδων και των συστηματικών ενεργειών των οποίων θα γίνεται χρήση στο σχεδιασμό των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας,
 - των αντίστοιχων τεχνικών κατασκευής, ελέγχου της ποιότητας και διασφάλισης της ποιότητας, των μεθόδων και συστηματικών ενεργειών των οποίων θα γίνεται χρήση,
 - των ελέγχων και των δοκιμών που θα διενεργούνται πριν από, κατά και μετά την κατασκευή και της συχνότητας με την οποία θα εκτελούνται,
 - των φακέλων ποιότητας, όπως εκθέσεων επιθεώρησης και των στοιχείων δοκιμών και βαθμονόμησης οργάνων, των εκθέσεων των προσόντων του αρμόδιου προσωπικού, κ.λπ.,
 - των μέσων που επιτρέπουν την εξακρίβωση της επίτευξης της επιθυμητής ποιότητας σε θέματα σχεδιασμού και προϊόντος, καθώς και την αποδοτική λειτουργία του συστήματος ποιότητας.
 - 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να προσδιορίσει κατά πόσον ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2. Τεκμαίρει την πιστότητα προς τις απαιτήσεις αυτές για τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο ⁽¹⁾.

(1) Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο είναι το EN 29001, συμπληρωμένο, εφόσον απαιτείται, κατά τρόπον ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας.

Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει τουλάχιστον ένα μέλος που έχει ήδη αποκτήσει, ως εκτιμήτης, πείρα των ανελκυστήρων. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του κατασκευαστή.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας. Περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την τεκμηριωμένη απόφαση αξιολόγησης.

- 3.4. Ο κατασκευαστής του στοιχείων ασφαλείας δεσμεύεται να τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας όπως έχει εγκριθεί και να το διατηρεί κατά τρόπον ώστε να παραμένει επαρκές και αποτελεσματικό.

Ο κατασκευαστής ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του πληροφορεί τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει εγκρίνει το σύστημα ποιότητας σχετικά με οποιοδήποτε σχέδιο αναπροσαρμογής του συστήματος ποιότητας.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει εάν το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας εξακολουθεί να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στο σημείο 3.2 ή εάν απαιτείται νέα αξιολόγηση.

Κοινοποιεί την απόφαση του στον κατασκευαστή. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την τεκμηριωμένη απόφαση αξιολόγησης.

4. Επιτήρηση «ΕΚ» υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού

- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζεται ότι ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας τηρεί ορθά τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.

- 4.2. Ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό να έχει πρόσβαση, εφόσον πρόκειται για επιθεώρηση, στο χώρο σχεδιασμού, κατασκευής, επιθεώρησης και δοκιμών και αποθήκευσης, και του παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες, ιδίως:

- την τεκμηρίωση του συστήματος ποιότητας,
- τους φακέλους ποιότητας που προβλέπονται στο τμήμα του συστήματος ποιότητας που αφορά το σχεδιασμό, περιλαμβανομένων αποτελεσμάτων αναλύσεων, υπολογισμών, δοκιμών κ.λπ.,
- τους φακέλους ποιότητας οι οποίοι προβλέπονται για το τμήμα του συστήματος ποιότητας που αφορά την κατασκευή, συμπεριλαμβανομένων των εκθέσεων επιθεώρησης και των στοιχείων δοκιμών, των στοιχείων βαθμονόμησης οργάνων, των εκθέσεων των προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.

- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διενεργεί περιοδικά ελέγχους προκειμένου να διασφαλίζει ότι ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας, και υποβάλλει έκθεση ελέγχου στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας.

- 4.4. Εξάλλου, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αιφνιδιαστικές επισκέψεις στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας. Επ' ευκαιρία παρομοίων επισκέψεων, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να διενεργεί ή να ζητά να διενεργηθούν δοκιμές για να εξακριβώσει την ορθή λειτουργία του συστήματος ποιότητας, εφόσον απαιτείται. Παρέχει στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας έκθεση της επίσκεψης και, εφόσον υπήρξε δοκιμή, έκθεση δοκιμής.

5. Ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας ή ο εντολοδόχος του κρατά στη διάθεση των εθνικών αρχών επί δέκα τουλάχιστον έτη από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής των στοιχείων ασφαλείας:

- την τεκμηρίωση που αναφέρεται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση,
- τις αναπροσαρμογές που αναφέρονται στο σημείο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
- τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο και στα σημεία 4.3 και 4.4.

Εάν ούτε ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας ούτε ο εντολοδόχος του δεν είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, την εν λόγω υποχρέωση τήρησης της τεχνικής τεκμηρίωσης στη διάθεση των αρμόδιων αρχών υπέχει το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση των στοιχείων ασφαλείας στην αγορά της Κοινότητας.

6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στους υπόλοιπους κοινοποιημένους οργανισμούς τις συναφείς πληροφορίες για τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας οι οποίες έχουν χορηγηθεί, καθώς και για εκείνες οι οποίες έχουν ανακληθεί.

7. Οι φάκελοι και η αλληλογραφία σχετικά με τις διαδικασίες πλήρους διασφάλισης της ποιότητας συντάσσονται σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο κοινοποιημένος οργανισμός ή σε γλώσσα που αποδέχεται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Χ

ΕΞΑΚΡΙΒΩΣΗ ΑΝΑ ΜΟΝΑΔΑ

(Ενότητα Ζ)

1. Η εξακρίβωση ανά μονάδα είναι η διαδικασία με την οποία ένας εγκαταστάτης ανελκυστήρα εξασφαλίζει και βεβαιώνει ότι ο ανελκυστήρας που διατίθεται στην αγορά και στον οποίο έχει χορηγηθεί η βεβαίωση πιστότητας που αναφέρεται στην παράγραφο 4 είναι σύμφωνος προς τις απαιτήσεις της οδηγίας. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα επιθέτει τη σήμανση «CE» στο θαλαμίσκο του ανελκυστήρα και συντάσσει δήλωση πιστότητας «ΕΚ»
2. Η αίτηση εξακρίβωσης ανά μονάδα υποβάλλεται από τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα σε κοινοποιημένο οργανισμό της εκλογής του.
Η αίτηση περιλαμβάνει:
 - το όνομα και τη διεύθυνση του εγκαταστάτη του ανελκυστήρα, καθώς και τον τόπο όπου είναι εγκατεστημένος ο ανελκυστήρας,
 - γραπτή δήλωση η οποία διευκρινίζει ότι η ίδια αίτηση δεν έχει υποβληθεί σε άλλον κοινοποιημένο οργανισμό,
 - τεχνικό φάκελο.
3. Σκοπός του τεχνικού φακέλου είναι να επιτρέπει την αξιολόγηση της συμμόρφωσης προς τις απαιτήσεις της οδηγίας καθώς και την κατανόηση του σχεδιασμού της εγκατάστασης και της λειτουργίας του ανελκυστήρα.
Στο βαθμό που είναι αναγκαίο για την αξιολόγηση της πιστότητας, ο τεχνικός φάκελος περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:
 - γενική περιγραφή του ανελκυστήρα,
 - σχέδια ή σχεδιαγράμματα σχεδιασμού και κατασκευής,
 - τις σχετικές βασικές απαιτήσεις και τη λύση που υιοθετήθηκε για την ικανοποίησή τους (για παράδειγμα, εναρμονισμένο πρότυπο),
 - ενδεχομένως τα αποτελέσματα δοκιμών ή υπολογισμών που πραγματοποιήθηκαν ή ανατέθηκαν σε τρίτους από τον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα,
 - το αντίγραφο των βεβαιώσεων εξέτασης τύπου «ΕΚ» των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας που έχουν χρησιμοποιηθεί.
4. Ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει τον τεχνικό φάκελο και τον ανελκυστήρα και διενεργεί τις κατάλληλες δοκιμές που αναφέρονται στο ή στα εφαρμοσμένα πρότυπα τα οποία περιλαμβάνονται στο άρθρο 5 της οδηγίας ή ισοδύναμες δοκιμές για να εξακριβώσει την πιστότητα του ανελκυστήρα προς τις εφαρμοστέες απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας.
Εάν ο ανελκυστήρας ανταποκρίνεται στις διατάξεις της οδηγίας, ο κοινοποιημένος οργανισμός επιθέτει τον αναγνωριστικό του αριθμό δίπλα στη σήμανση «CE» σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙΙ ή εντέλλεται αυτό σε τρίτους και συντάσσει βεβαίωση πιστότητας σχετικά με τις δοκιμές που πραγματοποιήθηκαν.
Ο κοινοποιημένος οργανισμός συμπληρώνει τις αντίστοιχες σελίδες του βιβλίου παρακολούθησης που αναφέρεται στο σημείο 6.2 του παραρτήματος Ι.
Εάν ο κοινοποιημένος οργανισμός αρνηθεί να χορηγήσει βεβαίωση πιστότητας, οφείλει να αιτιολογήσει κατά λεπτομερή τρόπο την άρνησή του και να συστήσει τα μέσα για να επιτευχθεί η πιστότητα. Εφόσον ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα ζητήσει εκ νέου την εξακρίβωση, οφείλει να τη ζητήσει από τον ίδιο κοινοποιημένο οργανισμό.
5. Η βεβαίωση πιστότητας, οι φάκελοι και η αλληλογραφία σχετικά με τις διαδικασίες εξακρίβωσης ανά μονάδα συντάσσονται σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο κοινοποιημένος οργανισμός ή σε γλώσσα που αποδέχεται.
6. Ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα κρατά, μαζί με τον τεχνικό φάκελο, αντίγραφο της βεβαίωσης πιστότητας επί δέκα έτη, υπολογιζόμενα από τη διάθεση του ανελκυστήρα στην αγορά.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙ

ΠΙΣΤΟΤΗΤΑ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΕ ΔΕΙΓΜΑΤΟΛΗΠΤΙΚΟΥΣ ΕΛΕΓΧΟΥΣ

(Ενότητα Γ)

1. Με τον όρο «πιστότητα προς τον τύπο», περιγράφεται η διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας, ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του, εξασφαλίζει και δηλώνει ότι τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας είναι σύμφωνα με τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση τύπου «ΕΚ» και πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που έχουν εφαρμογή επ' αυτών· εξασφαλίζει και δηλώνει επίσης ότι το στοιχείο ασφαλείας μπορεί να επιτρέψει στον ανελκυστήρα στον οποίο θα προσαρμοσθεί ορθά να ικανοποιεί τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας της παρούσας οδηγίας.

Ο κατασκευαστής του στοιχείου ασφαλείας ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του επιθέτει τη σήμανση «CE» σε κάθε κατασκευαστικό στοιχείο ασφαλείας και συντάσσει δήλωση πιστότητας «ΕΚ».

2. Ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας λαμβάνει όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε η μέθοδος κατασκευής να εξασφαλίζει την πιστότητα των παραγομένων στοιχείων ασφαλείας προς τον τύπο που περιγράφεται στη βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ» και τις απαιτήσεις της οδηγίας που έχουν εφαρμογή σε αυτά.
3. Ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας ή ο εγκατεστημένος στην Κοινότητα εντολοδόχος του κρατούν αντίγραφο της δήλωσης πιστότητας «ΕΚ» επί δέκα τουλάχιστον έτη από την τελευταία ημερομηνία παραγωγής του στοιχείου ασφαλείας.

Εάν ούτε ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας ούτε ο εντολοδόχος του δεν είναι εγκατεστημένοι στην Κοινότητα, την εν λόγω υποχρέωση τήρησης της τεχνικής τεκμηρίωσης στη διάθεση των αρμόδιων αρχών υπέχει το πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για τη διάθεση των στοιχείων ασφαλείας στην αγορά της Κοινότητας.

4. Ένας κοινοποιημένος οργανισμός τον οποίο επιλέγει ο κατασκευαστής των στοιχείων ασφαλείας διεξάγει ή αναθέτει σε τρίτους τη διεξαγωγή ελέγχων των στοιχείων ασφαλείας σε άτακτα χρονικά διαστήματα. Εξετάζεται κατάλληλο δείγμα των τελειωμένων στοιχείων ασφαλείας, το οποίο λαμβάνεται επί τόπου από τον κοινοποιημένο οργανισμό και διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές, όπως προβλέπει το ή τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5 και τα οποία έχουν εφαρμογή στα εξεταζόμενα στοιχεία, ή ισοδύναμες δοκιμές, για να εξακριβωθεί η πιστότητα της παραγωγής προς τις απαιτήσεις της αντίστοιχης οδηγίας. Στην περίπτωση που ένα ή περισσότερα από τα εν λόγω κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας δεν είναι σύμφωνα με τις προδιαγραφές, ο κοινοποιημένος οργανισμός λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.

Τα στοιχεία που θα λαμβάνονται υπόψη για τον έλεγχο των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας θα καθορισθούν από κοινού από όλους τους κοινοποιημένους οργανισμούς στους οποίους έχει ανατεθεί αυτή η διαδικασία λαμβάνοντας υπόψη τα βασικά χαρακτηριστικά των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας που αναφέρονται στο παράρτημα IV.

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας παραγωγής, ο κατασκευαστής επιθέτει, υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού, τον αριθμό αναγνώρισης του οργανισμού.

5. Οι φάκελοι και η αλληλογραφία σχετικά με τις διαδικασίες δειγματοληπτικού ελέγχου που αναφέρονται στο σημείο 4, συντάσσονται σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο κοινοποιημένος οργανισμός ή σε γλώσσα που αποδέχεται.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΙ

ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ «ΑΝΕΛΚΥΣΤΗΡΕΣ»

(Ενότητα Ε)

1. Η διασφάλιση της ποιότητας των προϊόντων είναι η διαδικασία με την οποία ο κατασκευαστής ανελκυστήρα που ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σημείου 2 εξασφαλίζει και δηλώνει ότι οι εγκατεστημένοι ανελκυστήρες είναι σύμφωνοι με τον τύπο που περιγράφεται στην βεβαίωση τύπου «ΕΚ» και πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που έχουν εφαρμογή επ' αυτών.

Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα επιθέτει τη σήμανση «CE» σε κάθε ανελκυστήρα και συντάσσει δήλωση πιστότητας «ΕΚ». Η σήμανση «CE» συνοδεύεται από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση του προβλέπεται στο σημείο 4.

2. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για τον τελικό έλεγχο του ανελκυστήρα και τις δοκιμές όπως ορίζει το σημείο 3 και υπόκειται στην επιτήρηση που αναφέρεται στο σημείο 4.

3. **Σύστημα ποιότητας**

- 3.1. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα υποβάλλει αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας που εφαρμόζει σε οργανισμό της επιλογής του, κοινοποιημένο για τους ανελκυστήρες.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- όλες τις κατάλληλες πληροφορίες για τους ανελκυστήρες που πρόκειται να κατασκευαστούν,
- την τεκμηρίωση σχετικά με το σύστημα ποιότητας,
- την τεχνική τεκμηρίωση σχετικά με τα κατασκευαστικά στοιχεία ασφαλείας εγκεκριμένου τύπου και αντίγραφο των βεβαιώσεων εξέτασης τύπου «ΕΚ».

- 3.2. Στα πλαίσια του συστήματος ποιότητας, προκειμένου να εξακριβωθεί η συμμόρφωσή τους με τις αντίστοιχες απαιτήσεις της οδηγίας, κάθε ανελκυστήρας εξετάζεται και υποβάλλεται σε όλες τις κατάλληλες δοκιμές που ορίζουν τα πρότυπα τα οποία έχουν εφαρμογή και ορίζονται στο άρθρο 5 ή σε ισοδύναμες δοκιμές.

Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που υιοθετούνται από τον εγκαταστάτη ανελκυστήρα, πρέπει να περιλαμβάνονται σε τεκμηρίωση η οποία τηρείται κατά συστηματικό και ορθολογικό τρόπο υπό τη μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Η εν λόγω τεκμηρίωση σχετικά με το σύστημα ποιότητας επιτρέπει ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων, των σχεδίων, των εγχειριδίων και των φακέλων ποιότητας.

Περιλαμβάνει ιδίως επαρκή περιγραφή:

- α) των στόχων ποιότητας·
 - β) του οργανογράμματος, των ευθυνών των στελεχών και των εξουσιών τους σε θέματα ποιότητας της κατασκευής των ανελκυστήρων·
 - γ) των ελέγχων και δοκιμών που διενεργούνται πριν από τη διάθεση του ανελκυστήρα στην αγορά· σε αυτούς περιλαμβάνονται κατ' ελάχιστον οι δοκιμές που προβλέπονται στο παράρτημα VI σημείο 4 στοιχείο β)·
 - δ) των μέσων εξακρίβωσης της αποτελεσματικής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας·
 - ε) των φακέλων ποιότητας, όπως εκθέσεων επιθεώρησης και στοιχείων των δοκιμών, στοιχείων βαθμονόμησης οργάνων, εκθέσεων των προσόντων του αρμόδιου προσωπικού, κ.λπ.
- 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να προσδιορίσει κατά πόσο ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2. Τεκμαίρει την πιστότητα προς τις απαιτήσεις αυτές για τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο ⁽¹⁾.

Η ομάδα των ελεγκτών περιλαμβάνει τουλάχιστον ένα μέλος το οποίο έχει αποκτήσει, όσον αφορά την αξιολόγηση, τεχνολογική εμπειρία στον τομέα των ανελκυστήρων. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει τουλάχιστον μία επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του εγκαταστάτη ανελκυστήρα και μία επίσκεψη σε ένα εργοτάξιο.

Η απόφαση κοινοποιείται στον εγκαταστάτη ανελκυστήρα. Περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την κατάλληλα τεκμηριωμένη απόφαση σχετικά με την αξιολόγηση.

(¹) Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο είναι το EN 29003, συμπληρωμένο, εφόσον απαιτείται, κατά τρόπο ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία των ανελκυστήρων.

- 3.4. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα αναλαμβάνει να εκπληρώνει της υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας όπως έχει εγκριθεί και να φροντίζει ώστε το εν λόγω σύστημα να διατηρεί την καταλληλότητα και την αποτελεσματικότητά του.
- Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα πληροφορεί τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει εγκρίνει το σύστημα ποιότητας σχετικά με οποιοδήποτε σχέδιο αναπροσαρμογής του συστήματος αυτού.
- Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει εάν το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας εξακολουθεί να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στο σημείο 3.2 ή αν απαιτείται νέα αξιολόγηση.
- Ο οργανισμός κοινοποιεί την απόφασή του στον εγκαταστάτη ανελκυστήρα. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και δεόντως αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
4. **Επιτήρηση υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού**
- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζεται ότι ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα τηρεί ορθά τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.
- 4.2. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση για τη διενέργεια επιθεωρήσεων, στους χώρους επιθεωρήσεων και δοκιμών και του παρέχει όλες τις απαραίτητες πληροφορίες, ιδίως:
- την τεκμηρίωση σχετικά με το σύστημα ποιότητας,
 - την τεχνική τεκμηρίωση,
 - τους φακέλους ποιότητας, όπως οι εκθέσεις επιθεώρησης και τα στοιχεία των δοκιμών, τα στοιχεία βαθμονόμησης οργάνων, τις εκθέσεις των προσόντων του οικείου προσωπικού κ.λπ.
- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός πραγματοποιεί περιοδικά ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και υποβάλλει έκθεση για τον έλεγχο στον εγκαταστάτη ανελκυστήρα.
- 4.4. Εξάλλου, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αφηνδιαστικές επισκέψεις στα εργοτάξια όπου εγκαθίστανται ανελκυστήρες.
- Με την ευκαιρία των επισκέψεων αυτών, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί ή να αναθέτει σε τρίτους δοκιμές για την εξακρίβωση της καλής λειτουργίας του συστήματος ποιότητας, εφόσον χρειάζεται, και του ανελκυστήρα. Ο οργανισμός χορηγεί στον εγκαταστάτη ανελκυστήρα έκθεση για την επίσκεψη και, εφόσον έχει εκτελεσθεί δοκιμή, έκθεση δοκιμής.
5. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα τηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών επί δέκα έτη υπολογιζόμενα από την τελευταία ημερομηνία παραγωγής του κατασκευαστικού στοιχείου ασφαλείας:
- την τεκμηρίωση που αναφέρεται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση,
 - τις αναπροσαρμογές που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τρίτη περίπτωση,
 - τις αποφάσεις και τις εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στο σημείο 3.4 τελευταίο εδάφιο και στα σημεία 4.3 και 4.4.
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις συναφείς πληροφορίες για τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας τις οποίες έχουν χορηγήσει, καθώς και για εκείνες τις οποίες έχει ανακαλέσει.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ XIII

ΠΛΗΡΗΣ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

(Ενότητα Η)

1. Η πλήρης διασφάλιση της ποιότητας των προϊόντων είναι η διαδικασία με την οποία ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα που ικανοποιεί τις απαιτήσεις του σημείου 2 εξασφαλίζει και δηλώνει ότι οι ανελκυστήρες πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας που έχουν εφαρμογή επ' αυτών.

Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα επιθέτει τη σήμανση «CE» σε κάθε ανελκυστήρα και συντάσσει δήλωση πιστότητας «ΕΚ». Η σήμανση «CE» συνοδεύεται από τον αριθμό αναγνώρισης του κοινοποιημένου οργανισμού ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που προβλέπεται στο σημείο 4.

2. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας για το σχεδιασμό, την κατασκευή, τη συναρμολόγηση, την εγκατάσταση, την τελική επιθεώρηση των ανελκυστήρων και τις δοκιμές όπως ορίζει το σημείο 3, και υπόκειται στην επιτήρηση που αναφέρεται στο σημείο 4.

3. **Σύστημα ποιότητας**

- 3.1. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα υποβάλλει αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας σε κοινοποιημένο οργανισμό.

Η αίτηση περιλαμβάνει:

- όλες τις σχετικές πληροφορίες για τους ανελκυστήρες, και ιδίως εκείνες που θα επιτρέψουν την κατανόηση των σχέσεων μεταξύ του σχεδιασμού και της λειτουργίας του ανελκυστήρα καθώς και την εκτίμηση της τήρησης των απαιτήσεων της οδηγίας,
- την τεκμηρίωση του συστήματος ποιότητας.

- 3.2. Το σύστημα ποιότητας πρέπει να διασφαλίζει την πιστότητα των ανελκυστήρων προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που έχουν εφαρμογή σε αυτούς.

Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που υιοθετούνται από τον εγκαταστάτη ανελκυστήρα πρέπει να περιλαμβάνονται σε τεκμηρίωση η οποία τηρείται κατά συστηματικό και τακτικό τρόπο υπό τη μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Η τεκμηρίωση αυτή του συστήματος ποιότητας επιτρέπει ενιαία ερμηνεία των διαδικαστικών και ποιοτικών μέτρων όπως προγραμμάτων, σχεδίων, εγχειριδίων και φακέλων ποιότητας.

Περιλαμβάνει ιδίως επαρκή περιγραφή:

- των στόχων ποιότητας, του οργανογράμματος, των ευθυνών των στελεχών και των εξουσιών τους σε θέματα ποιότητας του σχεδιασμού και ποιότητας των ανελκυστήρων,
- των τεχνικών προδιαγραφών σχεδιασμού, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων που θα εφαρμοστούν και, εφόσον τα πρότυπα που αναφέρονται στο άρθρο 5 της οδηγίας δεν εφαρμόζονται πλήρως, των μέσων που θα χρησιμοποιούνται ώστε να τηρούνται οι βασικές απαιτήσεις της οδηγίας οι οποίες εφαρμόζονται στους ανελκυστήρες,
- των τεχνικών ελέγχου και εξακρίβωσης του σχεδιασμού, των μεθόδων και των συστηματικών ενεργειών των οποίων θα γίνεται χρήση στο σχεδιασμό των ανελκυστήρων,
- των ελέγχων και των δοκιμών που θα πραγματοποιούνται κατά την παραλαβή των υλικών κατασκευής, των κατασκευαστικών στοιχείων και των υποσυνόλων,
- των αντίστοιχων τεχνικών συναρμολόγησης και εγκατάστασης, ελέγχου της ποιότητας, των μεθόδων και συστηματικών ενεργειών των οποίων θα γίνεται χρήση,
- των ελέγχων και δοκιμών που θα διενεργούνται πριν (έλεγχος των συνθηκών εγκατάστασης: φρέαρ, χώρος εγκατάστασης της μηχανής κ.λπ.), κατά και μετά την εγκατάσταση (σε αυτούς περιλαμβάνονται κατ' ελάχιστον οι δοκιμές που προβλέπονται στο παράρτημα VI σημείο 4 στοιχείο β),
- των φακέλων ποιότητας, όπως των εκθέσεων επιθεώρησης και των στοιχείων δοκιμών και βαθμονόμησης οργάνων, των εκθέσεων των προσόντων του αρμόδιου προσωπικού, κ.λπ.,
- των μέσων που επιτρέπουν την εξακρίβωση της επίτευξης της επιθυμητής ποιότητας σε θέματα σχεδιασμού και εγκατάστασης, καθώς και την αποδοτική λειτουργία του συστήματος ποιότητας.

- 3.3. **Έλεγχος του σχεδιασμού**

Εφόσον ο σχεδιασμός δεν έχει γίνει σύμφωνα με τα εναρμονισμένα πρότυπα, ο κοινοποιημένος οργανισμός εξετάζει εάν ο σχεδιασμός έχει γίνει σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας και, εάν ναι, χορηγεί βεβαίωση «εξέτασης του σχεδιασμού ΕΚ» στον εγκαταστάτη και διευκρινίζει τα όρια ισχύος της βεβαίωσης και τα στοιχεία που είναι απαραίτητα για την αναγνώριση του εγκεκριμένου σχεδιασμού.

3.4 *Έλεγχος του συστήματος ποιότητας*

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να προσδιορίσει κατά πόσον ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που αναφέρονται στο σημείο 3.2. Τεκμαίρει την πιστότητα προς τις απαιτήσεις αυτές για τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο (1).

Η ομάδα των ελεγκτών περιλαμβάνει τουλάχιστον ένα μέλος που έχει ήδη αποκτήσει, ως εκτιμητής, πείρα στον τομέα των ανελκυστήρων. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη στις εγκαταστάσεις του εγκαταστάτη ανελκυστήρα και μία επίσκεψη σε εργοτάξιο εγκατάστασης.

Η απόφαση κοινοποιείται στον κατασκευαστή ανελκυστήρα. Περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την τεκμηριωμένη απόφαση αξιολόγησης.

3.5. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα δεσμεύεται να τηρεί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας όπως έχει εγκριθεί και να το διατηρεί κατά τρόπον ώστε να παραμένει επαρκές και αποτελεσματικό.

Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα πληροφορεί τον κοινοποιημένο οργανισμό που έχει εγκρίνει το σύστημα ποιότητας σχετικά με οποιοδήποτε σχέδιο αναπροσαρμογής του συστήματος διασφάλισης ποιότητας.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει εάν το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας εξακολουθεί να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις που περιλαμβάνονται στο σημείο 3.2 ή αν απαιτείται νέα αξιολόγηση.

Κοινοποιεί την απόφασή του στον εγκαταστάτη ανελκυστήρα. Η κοινοποίηση περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την τεκμηριωμένη απόφαση αξιολόγησης.

4. **Επιτήρηση «ΕΚ» υπό την ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού**

4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζεται ότι ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα τηρεί ορθά τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.

4.2. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό να έχει πρόσβαση, εφόσον πρόκειται για επιθεώρηση, στο χώρο σχεδιασμού, κατασκευής, συναρμολόγησης, επιθεώρησης και δοκιμών και αποθήκευσης και του παρέχει όλες τις σχετικές πληροφορίες ιδίως:

- την τεκμηρίωση του συστήματος ποιότητας,
- τους φακέλους ποιότητας που προβλέπονται στο τμήμα του συστήματος ποιότητας που αφορά το σχεδιασμό, περιλαμβανομένων αποτελεσμάτων αναλύσεων, υπολογισμών, δοκιμών κ.λπ.,
- τους φακέλους ποιότητας οι οποίοι προβλέπονται για το τμήμα του συστήματος ποιότητας που αφορά την παραλαβή των προμηθειών υλικών κατασκευής και την εγκατάσταση, συμπεριλαμβανομένων των εκθέσεων επιθεώρησης και των στοιχείων δοκιμών, των στοιχείων βαθμονόμησης οργάνων, των εκθέσεων των προσόντων του αρμόδιου προσωπικού κ.λπ.

4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διενεργεί περιοδικά ελέγχους προκειμένου να διασφαλίζει ότι ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας και υποβάλλει έκθεση ελέγχου στον εγκαταστάτη.

4.4. Εξάλλου, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αιφνιδιαστικές επισκέψεις στον εγκαταστάτη ανελκυστήρα ή σε εργοτάξιο συναρμολόγησης ανελκυστήρα. Επ' ευκαιρία παρομοίων επισκέψεων, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να διενεργεί ή να ζητά να διενεργηθούν δοκιμές για να εξακριβώσει την ορθή λειτουργία του συστήματος ποιότητας, εφόσον απαιτείται. Παρέχει στον εγκαταστάτη ανελκυστήρα έκθεση της επίσκεψης και, εφόσον υπήρξε δοκιμή, έκθεση δοκιμής.

5. Ο εγκαταστάτης ανελκυστήρα τηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών επί δέκα έτη από την τελευταία ημερομηνία παράδοσης του ανελκυστήρα:

- την τεκμηρίωση που αναφέρεται στο σημείο 3.1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση,
- τις αναπροσαρμογές που αναφέρονται στο σημείο 3.5 δεύτερο εδάφιο,
- τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που αναφέρονται στο σημείο 3.5 τελευταίο εδάφιο και στα σημεία 4.3 και 4.4.

Εάν ο εγκαταστάτης δεν είναι εγκατεστημένος στην Κοινότητα, την εν λόγω υποχρέωση υπέχει ο κοινοποιημένος οργανισμός.

6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει στους υπόλοιπους κοινοποιημένους οργανισμούς τις συναφείς πληροφορίες για τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας τις οποίες έχει χορηγήσει, καθώς και για εκείνες τις οποίες έχει ανακαλέσει.

7. Οι φάκελοι και η αλληλογραφία σχετικά με τις διαδικασίες πλήρους διασφάλισης της ποιότητας συντάσσονται σε μία επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο κοινοποιημένος οργανισμός ή σε γλώσσα που αποδέχεται.

(1) Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο είναι το EN 29001, συμπληρωμένο, εφόσον απαιτείται, κατά τρόπο ώστε να λαμβάνεται υπόψη η ιδιομορφία των ανελκυστήρων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΧΙΥ

ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

(Ενότητα Δ)

1. Διασφάλιση ποιότητας παραγωγής είναι η διαδικασία με την οποία ο εγκαταστάτης του ανελκυστήρα που πληροί τις υποχρεώσεις του σημείου 2 διασφαλίζει και δηλώνει ότι ο ανελκυστήρας είναι σύμφωνος με τον τύπο που περιγράφεται στην βεβαίωση εξέτασης τύπου «ΕΚ» και πληροί τις εφαρμοστέες απαιτήσεις της οδηγίας. Ο εγκαταστάτης επιθέτει τη σήμανση «CF» σε κάθε ανελκυστήρα συντάσσοντας και γραπτή δήλωση πιστότητας. Η σήμανση συνοδεύεται από το αναγνωριστικό σύμβολο του κοινοποιημένου οργανισμού, ο οποίος είναι υπεύθυνος για την επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.
2. Ο εγκαταστάτης πρέπει να εφαρμόζει εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας της παραγωγής, της εγκατάστασης, του τελικού ελέγχου και των δοκιμών, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 3 και υπόκειται στην επιτήρηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4.
3. **Σύστημα ποιότητας**
 - 3.1. Ο εγκαταστάτης υποβάλλει αίτηση αξιολόγησης του συστήματος ποιότητας σε κοινοποιημένο οργανισμό της επιλογής του.
Η αίτηση αυτή περιέχει:
 - όλες της κατάλληλες πληροφορίες για τον ανελκυστήρα,
 - το φάκελο του συστήματος ποιότητας,
 - ενδεχομένως, τον τεχνικό φάκελο σχετικά με τον εγκεκριμένο τύπο και αντίγραφο βεβαίωσης εξέτασης τύπου «ΕΚ».
 - 3.2. Το σύστημα ποιότητας πρέπει να διασφαλίζει την πιστότητα των ανελκυστήρων προς τις απαιτήσεις της οδηγίας που ισχύει γι' αυτούς.
Όλα τα στοιχεία, απαιτήσεις και διατάξεις που εφαρμόζει ο εγκαταστάτης πρέπει να συγκεντρώνονται συστηματικά και να απαρτίζουν φάκελο υπό τη μορφή γραπτών μέτρων, διαδικασιών και οδηγιών. Ο φάκελος του συστήματος ποιότητας πρέπει να επιτρέπει την ενιαία ερμηνεία των προγραμμάτων, σχεδίων, εγχειριδίων και φακέλων ποιότητας.
Ο φάκελος αυτός περιέχει ιδίως κατάλληλη περιγραφή:
 - των ποιοτικών στόχων, του οργανογράμματος, των ευθυνών και των αρμοδιοτήτων των στελεχών όσον αφορά την ποιότητα των ανελκυστήρων,
 - των μεθόδων κατασκευής, των τεχνικών ελέγχου και της διασφάλισης της ποιότητας και των συστηματικών διαδικασιών και δραστηριοτήτων που θα χρησιμοποιηθούν,
 - των εξετάσεων και των δοκιμών που θα διεξάγονται πριν, κατά και μετά την εγκατάσταση ⁽¹⁾,
 - των φακέλων ποιότητας, όπως τις εκθέσεις επιθεώρησης και τα στοιχεία δοκιμών και βαθμονόμησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμοδίου προσωπικού κ.λπ.,
 - των μέσων επιτήρησης που επιτρέπουν να ελέγχεται η επίτευξη της απαιτούμενης ποιότητας του ανελκυστήρα και η αποτελεσματική λειτουργία του συστήματος ποιότητας.
 - 3.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί το σύστημα ποιότητας για να διαπιστώσει αν ανταποκρίνεται προς τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3.2 και τεκμαίρει ότι τα συστήματα ποιότητας που εφαρμόζουν το αντίστοιχο εναρμονισμένο πρότυπο ανταποκρίνονται προς τις απαιτήσεις αυτές ⁽²⁾.
Η ομάδα ελεγκτών περιλαμβάνει ένα τουλάχιστον μέλος το οποίο έχει, ως αξιολογητής, πείρα της τεχνολογίας του σχετικού ανελκυστήρα. Η διαδικασία αξιολόγησης περιλαμβάνει επίσκεψη επιθεώρησης στους χώρους του εγκαταστάτη.
Η απόφαση κοινοποιείται στον εγκαταστάτη και περιλαμβάνει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.
 - 3.4. Ο εγκαταστάτης αναλαμβάνει τη δέσμευση να πληροί τις υποχρεώσεις που απορρέουν από το σύστημα ποιότητας, όπως έχει εγκριθεί, και να διασφαλίζει την καταλληλότητα και αποτελεσματικότητά του.

(¹) Οι δοκιμές περιλαμβάνουν τουλάχιστον τα προβλεπόμενα στο παράρτημα VI σημείο 4 στοιχείο β).

(²) Το εναρμονισμένο αυτό πρότυπο είναι το EN 29002, συμπληρωμένο ενδεχομένως ώστε να λαμβάνεται υπό την ιδιομορφία των ανελκυστήρων.

Ο εγκαταστάτης ενημερώνει τον κοινοποιημένο οργανισμό ο οποίος ενέκρινε το σύστημα ποιότητας για κάθε μελετώμενη προσαρμογή του συστήματος.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός αξιολογεί τις προτεινόμενες τροποποιήσεις και αποφασίζει κατά πόσον το τροποποιημένο σύστημα ποιότητας θα εξακολουθήσει να πληροί τις απαιτήσεις της παραγράφου 3.2 ή κατά πόσον χρειάζεται νέα αξιολόγηση.

Ο κοινοποιημένος οργανισμός ανακοινώνει την απόφασή του στον εγκαταστάτη. Η ανακοίνωση περιέχει τα συμπεράσματα του ελέγχου και την αιτιολογημένη απόφαση αξιολόγησης.

4. Επιτήρηση υπ' ευθύνη του κοινοποιημένου οργανισμού

- 4.1. Σκοπός της επιτήρησης είναι να διασφαλίζει ότι ο εγκαταστάτης πληροί ορθά τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από το εγκεκριμένο σύστημα ποιότητας.
- 4.2. Ο εγκαταστάτης επιτρέπει στον κοινοποιημένο οργανισμό την πρόσβαση για λόγους επιθεώρησης στους χώρους κατασκευής, επιθεώρησης, συναρμολόγησης, δοκιμής και εναποθήκευσης και του παρέχει όλες τις αναγκαίες πληροφορίες, όπως:
 - την τεκμηρίωση για το σύστημα ποιότητας,
 - τους φακέλους ποιότητας, όπως τις εκθέσεις δοκιμών να βαθμονόμησης, τις εκθέσεις προσόντων του αρμοδίου προσωπικού κ.λπ.
- 4.3. Ο κοινοποιημένος οργανισμός διεξάγει κατά τακτά διαστήματα ελέγχους για να βεβαιώνεται ότι ο εγκαταστάτης διατηρεί και εφαρμόζει το σύστημα ποιότητας. Στον εγκαταστάτη χορηγείται έκθεση ελέγχου.
- 4.4. Επιπλέον, ο κοινοποιημένος οργανισμός μπορεί να πραγματοποιεί αιφνδιαστικές επισκέψεις στον εγκαταστάτη. Κατά τη διάρκεια των επισκέψεων αυτών, ο οργανισμός μπορεί να διεξάγει ή να αναθέτει σε τρίτους να διεξαγάγουν δοκιμές για να εξακριβωθεί η ορθή λειτουργία του συστήματος ποιότητας, αν απαιτείται. Ο κοινοποιημένος οργανισμός χορηγεί στον εγκαταστάτη έκθεση επίσκεψης και έκθεση δοκιμής, αν πραγματοποιήθηκε.
5. Ο εγκαταστάτης διατηρεί στη διάθεση των εθνικών αρχών για δέκα έτη από την τελευταία ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος:
 - το φάκελο που προβλέπεται στην παράγραφο 3.1 δεύτερο εδάφιο δεύτερη περίπτωση,
 - τις βελτιώσεις που προβλέπονται στην παράγραφο 3.4 δεύτερο εδάφιο,
 - τις αποφάσεις και εκθέσεις του κοινοποιημένου οργανισμού που προβλέπονται στις παραγράφους 3.4 τελευταίο εδάφιο και στις παραγράφους 4.3 και 4.4
6. Κάθε κοινοποιημένος οργανισμός παρέχει στα κράτη μέλη και στους άλλους κοινοποιημένους οργανισμούς τις πληροφορίες που αφορούν τις εγκρίσεις συστημάτων ποιότητας που χορηγούνται και ανακαλούνται.
7. Οι φάκελοι και η αλληλογραφία η σχετική με τις διαδικασίες διασφάλισης ποιότητας παραγωγής συντάσσονται σε επίσημη γλώσσα του κράτους μέλους εγκατάστασης του κοινοποιημένου οργανισμού ή σε γλώσσα αποδεκτή από τον τελευταίο αυτό.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. Εισαγωγή**

1. Στις 25 Φεβρουαρίου 1992, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση βασισμένη στο άρθρο 100Α της συνθήκης ΕΚ, η οποία αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί ανεγκυστήρων.
2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή διατύπωσαν τη γνώμη τους στις 29 Οκτωβρίου 1992 και την 1η Ιουλίου 1992, αντίστοιχα.
3. Κατόπιν της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, η Επιτροπή υπέβαλε τροποποιημένη πρόταση στις 10 Ιουνίου 1993.
4. Στις 16 Ιουνίου 1994, το Συμβούλιο καθόρισε την κοινή θέση του σύμφωνα με το άρθρο 189Β της συνθήκης.

II. Στόχος

Πρόκειται για μια οδηγία τύπου «νέα προσέγγιση» η οποία εφαρμόζεται σε όλους τους τύπους ανεγκυστήρων που εγκαθίστανται μόνιμα στα μόνιμα κτίρια.

Η οδηγία αυτή αντικαθιστά την οδηγία 84/529/ΕΟΚ, θεσπίζει δε αντί των διατάξεων προαιρετικής εφαρμογής της τελευταίας πλήρεις κανόνες εφαρμογής που καλύπτουν κάθε τύπο ανεγκυστήρα. Συνεπώς θα έχει ευρύτερο πεδίο εφαρμογής από εκείνο της οδηγίας 84/529/ΕΟΚ, που καλύπτει μόνο τους ηλεκτρικούς και τους υδραυλικούς ανεγκυστήρες.

III. Ανάλυση της κοινής θέσης*Γενική παρατήρηση*

Η ορολογία που χρησιμοποιείται στην οδηγία, τόσο στο κείμενο των διατάξεων όσο και στο διοικητικό κείμενο των παραρτημάτων, προσαρμόστηκε για να ληφθεί υπόψη η ορολογία που χρησιμοποιείται συγκεκριμένα στην οδηγία 89/392/ΕΟΚ για τις μηχανές και στην απόφαση 93/465/ΕΟΚ για τις ενότητες που αφορούν τις διάφορες φάσεις των διαδικασιών αξιολόγησης της πιστότητας και τους κανόνες επίθεσης και χρήσης της σήμανσης πιστότητας «ΕΚ».

Αυτό ανταποκρίνεται στην επιθυμία που εξέφρασε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής.

*Κείμενο των νομικών διατάξεων***1. Άρθρο 1 παράγραφος 1**

Το Συμβούλιο ενσωμάτωσε την τροπολογία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, στη μορφή υπό την οποία την υπέβαλε η Επιτροπή, με την τροποποιημένη της πρόταση.

2. Άρθρο 1 παράγραφος 2

Το Συμβούλιο, επιδιώκοντας περισσότερη σαφήνεια, έδωσε πληρέστερο ορισμό του ανεγκυστήρα. Έλαβε ευρέως υπόψη του την τροπολογία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη μορφή υπό την οποία την υπέβαλε η Επιτροπή με την τροποποιημένη της πρόταση.

3. Άρθρο 1 παράγραφος 3

Το Συμβούλιο πρόσθεσε πέντε ακόμη εξαιρέσεις ώστε να καθοριστεί σαφέστερα το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας.

4. Άρθρο 1 παράγραφος 4

Με το άρθρο 8 της τροποποιημένης της πρότασης, η Επιτροπή εισήγαγε την έννοια του εγκαταστάτη του ανεγκυστήρα. Προκειμένου να γίνει σαφής διάκριση ανάμεσα σε αυτόν και στον κατασκευαστή των στοιχείων ασφαλείας, το Συμβούλιο έδωσε ορισμό αυτών των δύο προσώπων στο άρθρο 1 παράγραφος 4.

Προκειμένου να διευκολυνθεί η κατανόηση της δομής της οδηγίας, το Συμβούλιο πρόσθεσε επί πλέον στη διάταξη αυτή τον ορισμό του μοντέλου ανεγκυστήρα και τον ορισμό του στοιχείου ασφαλείας.

5. *Άρθρο 1 παράγραφος 5*

Η νέα αυτή παράγραφος περιέχει μια διάταξη ανάλογη με εκείνη που περιέχεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 της παραπάνω οδηγίας 89/392/ΕΟΚ.

6. *Άρθρο 2 παράγραφοι 2 και 3*

Το Συμβούλιο, για να ενισχύσει την ασφάλεια κατά την εγκατάσταση των ανελκυστήρων πρόσθεσε αυτές τις δύο παραγράφους, εκ των οποίων η μία προβλέπει για τα κράτη μέλη τη δυνατότητα να ορίζουν ότι απαιτείται προηγούμενη πληροφόρηση μεταξύ του υπεύθυνου της οικοδόμησης του κτιρίου ή της κατασκευής και του εγκαταστάτη του ανελκυστήρα, ενώ η άλλη προβλέπει ότι θα απαγορεύεται να υπάρχουν στα φρέατα των ανελκυστήρων άλλοι αγωγοί ή εγκαταστάσεις πέραν των αναγκαίων για τη λειτουργία ή την ασφάλεια του ανελκυστήρα.

7. *Άρθρο 4*

Το Συμβούλιο δέχεται μεν το πνεύμα της τροποποιημένης πρότασης της Επιτροπής κατόπιν της γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αλλά χώρισε το άρθρο 4 σε δύο ξεχωριστές παραγράφους εκ των οποίων η μία αναφέρεται στην ελεύθερη κυκλοφορία των ανελκυστήρων και των κατασκευαστικών στοιχείων ασφαλείας, και η άλλη στα υπόλοιπα στοιχεία που μπορούν να ενσωματωθούν σε έναν ανελκυστήρα και που επίσης πρέπει να μπορούν να κυκλοφορούν ελεύθερα.

8. *Άρθρο 6 (επιτροπολογία)*

Η πρόταση της Επιτροπής προέβλεπε για την οδηγία αυτή ότι η μόνιμη επιτροπή που συνεστήθη από την οδηγία 89/392/ΕΟΚ θα μπορούσε να ασχολείται με όλα τα θέματα που θέτει η εφαρμογή και η εκτέλεση της οδηγίας.

Το Συμβούλιο, προκειμένου να καταστήσει αποτελεσματικότερη τη λειτουργία της οδηγίας, προτίμησε μια ειδική μόνιμη επιτροπή διατηρώντας όμως τον συμβουλευτικό της χαρακτήρα. Η διατύπωση των παραγράφων 2 και 3 είναι ανάλογη με εκείνη που χρησιμοποιείται στην οδηγία 94/9/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (την καλούμενη οδηγία «ATEX»).

9. *Άρθρο 7 παράγραφος 2*

Η πρόταση της Επιτροπής προέβλεπε ότι τα μέτρα που λαμβάνουν τα κράτη μέλη για να απαγορεύουν ή να αποσύρουν από την αγορά τους ανελκυστήρες ή τα στοιχεία ασφαλείας, για να απαγορεύουν την έναρξη λειτουργίας τους ή να περιορίζουν την ελεύθερη κυκλοφορία τους επιβεβαιώνονται και επεκτείνονται, ενδεχομένως δε τροποποιούνται ή καταργούνται με πράξη της Επιτροπής.

Το Συμβούλιο, ειδικώντας τη συνοχή, προτίμησε το κείμενο της ρήτρας διασφάλισης ως έχει στις άλλες οδηγίες «νέα προσέγγιση».

10. *Άρθρο παράγραφος 1 στοιχείο α) πρώτη περίπτωση*

Η πρώτη περίπτωση του στοιχείου α) της πρώτης παραγράφου της πρότασης της Επιτροπής προέβλεπε ότι ο κατασκευαστής ενός στοιχείου πρέπει να υποβάλλει το μοντέλο σε εξέταση τύπου «ΕΚ» σύμφωνα με το παράρτημα V και να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε η διαδικασία κατασκευής να εξασφαλίζει την πιστότητα των κατασκευαστικών στοιχείων κατασκευής προς τον τύπο που περιγράφεται από το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου «ΕΚ».

Το Συμβούλιο, προκειμένου να λάβει καλύτερα υπόψη τις συνθήκες που επικρατούν στη βιομηχανία, διέκρινε τις δυνατότητες που παρέχονται στον κατασκευαστή στοιχείων ασφαλείας όσον αφορά τις διαδικασίες αξιολόγησης της πιστότητας. Η κλίμακα των επιλογών που ενέκρινε το Συμβούλιο επιτρέπει στον κατασκευαστή:

- είτε να υποβάλλει το μοντέλο του στοιχείου ασφαλείας σε εξέταση τύπου «ΕΚ» σύμφωνα με το παράρτημα V και στους ελέγχους της παραγωγής από έναν κοινοποιημένο οργανισμό σύμφωνα με το παράρτημα XI,
- είτε να υποβάλλει το μοντέλο του στοιχείου ασφαλείας σε εξέταση τύπου «ΕΚ» σύμφωνα με το παράρτημα V και να θέτει σε εφαρμογή ένα σύστημα διασφάλισης της ποιότητας σύμφωνα με το παράρτημα VIII για τον έλεγχο της παραγωγής,
- είτε να θέτει σε εφαρμογή ένα σύστημα πλήρους διασφάλισης της ποιότητας σύμφωνα με το παράρτημα IX.

11. Άρθρο 8 παράγραφος 2

Το Συμβούλιο, για τους ίδιους λόγους όπως και στην προηγούμενη παράγραφο, τροποποίησε επίσης το κείμενο της παραγράφου 2 του άρθρου 8 διευρύνοντας σημαντικά τις δυνατότητες επιλογής που προσφέρονται στον κατασκευαστή του ανελκυστήρα όσον αφορά τη διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας. Η κλίμακα επιλογών που ενέκρινε το Συμβούλιο επιτρέπει στον εγκαταστάτη:

- είτε να πραγματοποιεί εξέταση τύπου σύμφωνα με το παράρτημα V για έναν ανελκυστήρα που σχεδιάστηκε χωρίς δυνατότητα παραλλαγής και κατόπιν να υποβάλλει την παραγωγή σε μια από τις ακόλουθες τρεις διαδικασίες:
 - τον τελικό έλεγχο που αναφέρεται στο παράρτημα VI
 - ή
 - το σύστημα διασφάλισης της ποιότητας του προϊόντος που αναφέρεται το παράρτημα XII
 - ή
 - το σύστημα διασφάλισης της παραγωγής που αναφέρει το παράρτημα XIV,
- είτε να πραγματοποιεί τις ίδιες με τις παραπάνω διαδικασίες για ένα μοντέλο ανελκυστήρα, δηλαδή ανελκυστήρα για τον οποίο έχουν προβλεφθεί παραλλαγές,
- είτε να σχεδιάζει τον ανελκυστήρα χρησιμοποιώντας μια πλήρη διασφάλιση ποιότητας σύμφωνα με το παράρτημα XIII και να εγκαθιστά σε άλλα κτίρια ανελκυστήρες παρόμοιους με αυτόν χρησιμοποιώντας τις ακόλουθες διαδικασίες:
 - τον τελικό έλεγχο που αναφέρεται στο παράρτημα VI
 - ή
 - το σύστημα διασφάλισης ποιότητας του προϊόντος που αναφέρεται το παράρτημα XII
 - ή
 - το σύστημα διασφάλισης ποιότητας παραγωγής που αναφέρει το παράρτημα XIV,
- είτε να εγκαθιστά τον ανελκυστήρα ζητώντας από έναν κοινοποιημένο οργανισμό να πραγματοποιεί την εξακρίβωση ανά μονάδα που προβλέπεται από το παράρτημα X,
- είτε να σχεδιάζει και να εγκαθιστά τον ανελκυστήρα χρησιμοποιώντας πλήρη διασφάλιση ποιότητας όπως προβλέπεται από το παράρτημα XIII.

12. Άρθρο 8 παράγραφοι 4 και 5

Οι παράγραφοι αυτές είναι νέες. Αντιστοιχούν σε ανάλογες διατάξεις που περιέχονται στο άρθρο 8 παράγραφοι 4 και 5 της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ.

13. Άρθρο 9

Το Συμβούλιο απλούστευσε τη διατύπωση του άρθρου 9, χωρίς ωστόσο να το τροποποιήσει ουσιαστικά ακολουθώντας το πρότυπο της οδηγίας 94/9/ΕΚ.

14. Άρθρο 10 παράγραφος 4

Αυτή η νέα διάταξη αντιστοιχεί στο άρθρο 10 παράγραφος 4 της οδηγίας 89/392/ΕΟΚ. Η διάταξη αυτή έχει στην πραγματικότητα προστεθεί σε όλες τις οδηγίες «νέα προσέγγιση» από την οδηγία 93/68/ΕΟΚ για τη σήμανση «ΕΚ».

15. Άρθρο 14

Το Συμβούλιο πρόσθεσε τη διάταξη αυτή για να εξασφαλιστεί η πλήρης συνοχή ανάμεσα στην παρούσα οδηγία και στην οδηγία 89/106/ΕΟΚ για τα προϊόντα της κατασκευής.

16. Άρθρο 16

Το Συμβούλιο πρόσθεσε μια διάταξη που περιέχεται σε ολόκληρη σειρά άλλων τεχνικών οδηγιών και που προβλέπει ότι το αργότερο στις ... (1), η Επιτροπή εξετάζει, με βάση εκθέσεις των κρατών μελών, τη λειτουργία των διαδικασιών που προβλέπονται από την παρούσα οδηγία και υποβάλλει, ενδεχομένως, τις κατάλληλες προτάσεις τροποποίησης.

17. Παράρτημα I

Το Συμβούλιο, εκτός του ότι ενσωμάτωσε όλες τις τροπολογίες που πρότεινε η Επιτροπή κατόπιν της γνώμης του Κοινοβουλίου, επέφερε επί πλέον και πολλές άλλες αναπροσαρμογές με σκοπό συγκεκριμένα να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που έγιναν στο

(1) 84 μήνες μετά την έκδοση της οδηγίας.

κείμενο των διατάξεων και έτσι να καταστεί το σύνολο της οδηγίας σαφέστερο και με περισσότερη συνοχή, με την ενίσχυση του κειμένου από τεχνική άποψη και από την άποψη της ασφάλειας.

Με την προοπτική αυτή το Συμβούλιο επέλεξε να ρυθμίσει το πρόβλημα της αμοιβαίας υποχρέωσης πληροφόρησης ανάμεσα στον υπεύθυνο της οικοδόμησης του κτιρίου ή της κατασκευής και στον εγκαταστάτη του ανελκυστήρα με το κείμενο των διατάξεων της οδηγίας (παράγραφοι 2 και 3 του άρθρου 2). Συνεπώς κατήγγησε το σημείο 5 του παραρτήματος Ι.

18. Παράρτημα IV

Το Συμβούλιο αναπροσάρμοσε τον κατάλογο των στοιχείων ασφάλειας του παραρτήματος IV αφού διέγραψε τα σημεία 5 και 7 της πρότασης της Επιτροπής για τα συρματοσχοίνα ή τις αλυσίδες που χρησιμοποιούνται ως στοιχεία στήριξης του θαλαμίσκου και τα εξαρτήματα πρόσδεσής τους καθώς και για τα συνοδευτικά υλικά των τροχαλίων κίνησης με τριβή.

Το Συμβούλιο έκρινε ότι η προσθήκη αυτών των κατασκευαστικών στοιχείων ασφάλειας στο παράρτημα IV ούτε πρακτική είναι ούτε δικαιολογείται από τεχνική άποψη.

Αντίθετα, για να ενισχυθεί καλύτερα η οδηγία από άποψη ασφάλειας, το Συμβούλιο προτίμησε να προστεθούν στο παράρτημα IV ηλεκτρικές διατάξεις ασφαλείας υπό μορφή διακοπών ασφαλείας που περιλαμβάνουν ηλεκτρονικά κατασκευαστικά στοιχεία.

Τέλος, καλόν είναι να σημειωθεί ότι για να καταστεί το παράρτημα IV όσο γίνεται σαφέστερο, το Συμβούλιο επέφερε πολλές τροποποιήσεις, κυρίως διατυπώσεως.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 26/94

η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 11 Ιουλίου 1994

για τη θέσπιση της οδηγίας 94/.../ΕΚ του Συμβουλίου της ... για την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων

(94/C 232/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130Σ παράγραφος 1,

την πρόταση της Επιτροπής (1),

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (2),

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία του άρθρου 189Γ της συνθήκης (3),

Εκτιμώντας:

ότι οι στόχοι και οι αρχές της πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος, όπως ορίζονται στο άρθρο 130Ρ της συνθήκης, αποβλέπουν ιδίως στην πρόληψη της ρύπανσης, στην επανόρθωση της ρύπανσης κατά προτεραιότητα στην πηγή και στην εφαρμογή της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει»·

ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Μαΐου 1990 σχετικά με την πολιτική διαχείρισης των αποβλήτων (4) καλεί την Επιτροπή να συμπληρώσει επείγοντος τις προτάσεις της για τους αποτεφρωτήρες βιομηχανικών αποβλήτων·

ότι η αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων προκαλεί εκπομπές που μπορεί να δημιουργήσουν ρύπανση και, κατ' αυτό τον τρόπο, εάν δεν ελέγχονται κατάλληλα, να βλάψουν την υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον· ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, η ρύπανση αυτή μπορεί να έχει διαμεθοριακό χαρακτήρα·

ότι, επομένως, απαιτείται δράση για την προστασία του περιβάλλοντος από τις επικίνδυνες εκπομπές που προέρχονται από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων·

ότι οι διαφορές που υφίστανται σήμερα στις εθνικές διατάξεις για την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων και, σε ορισμένες περιπτώσεις, η παντελής έλλειψη τέτοιων διατάξεων, δικαιολογούν την ανάληψη δράσης σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 130Τ της συνθήκης, η θέσπιση της παρούσας οδηγίας δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να διατηρούν ή να θεσπίζουν αυστηρότερα μέτρα προστασίας του περιβάλλοντος συμβατά προς τη συνθήκη·

ότι το άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 15 Ιουλίου 1975 περί των στερεών αποβλήτων (5) απαιτεί από τα κράτη μέλη να λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι η αξιοποίηση ή η διάθεση των αποβλήτων θα πραγματοποιείται χωρίς να τίθεται σε κίνδυνο η υγεία του ανθρώπου και χωρίς να βλάπτεται το περιβάλλον· ότι, γι' αυτό το σκοπό, το άρθρο 9 της ίδιας οδηγίας ορίζει ότι οποιαδήποτε εγκατάσταση ή επιχείρηση επεξεργασίας αποβλήτων πρέπει να έχει λάβει από τις αρμόδιες αρχές άδεια, η οποία να υποδεικνύει, μεταξύ άλλων, τις προφυλάξεις που πρέπει να ληφθούν·

ότι τα άρθρα 3 και 4 της οδηγίας 84/360/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1994 σχετικά με την καταπολέμηση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προέρχεται από βιομηχανικές εγκαταστάσεις (6), προβλέπει ότι απαιτείται προηγούμενη άδεια για τη λειτουργία βιομηχανικών εγκαταστάσεων που ανήκουν σε καθορισμένες κατηγορίες, μεταξύ των οποίων συγκαταλέγονται και οι σταθμοί αποτέφρωσης αποβλήτων·

ότι ο σκοπός των σταθμών αποτέφρωσης που εγκαθίσταται και λειτουργούν σύμφωνα με την παρούσα οδηγία είναι να μειωθούν οι κίνδυνοι μόλυνσης από επικίνδυνα απόβλητα μέσω μιας διαδικασίας οξείδωσης, να μειωθεί η ποσότητα και ο όγκος των αποβλήτων και να παράγονται κατάλοιπα των οποίων η επαναχρησιμοποίηση ή η διάθεση να μπορεί να γίνεται ασφαλώς·

ότι ένα υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής προστασίας απαιτεί την επιβολή και τήρηση ενδεδειγμένων λειτουργικών συνθηκών και οριακών τιμών εκπομπών από τους σταθμούς αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων της Κοινότητας· ότι είναι αναγκαίο να προβλεφθούν ειδικές διατάξεις στην περίπτωση εκπομπών διοξινών και φουρανίων τα οποία και είναι βασικό να μειωθούν με χρησιμοποίηση της πιο εξελιγμένης τεχνολογίας·

ότι απαιτούνται τεχνικές μέτρησης υψηλού επιπέδου για την παρακολούθηση των εκπομπών και την εξασφάλιση της συμμόρφωσης με τις οριακές τιμές εκπομπής και τις κατευθυντήριες τιμές των ρύπων·

(1) ΕΕ αριθ. C 130 της 21. 5. 1992, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. C 332 της 16. 12. 1992, σ. 49.

(3) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 10. 3. 1993 (ΕΕ αριθ. C 115 της 26. 4. 1993, σ. 90). Κοινή θέση του Συμβουλίου της ... (ΕΕ αριθ. C ...) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) ΕΕ αριθ. C 122 της 18. 5. 1990, σ. 2.

(5) ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 39. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48).

(6) ΕΕ αριθ. L 188 της 16. 7. 1984, σ. 20. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ.

ότι απαιτείται ολοκληρωμένη προστασία του περιβάλλοντος από τις εκπομπές που οφείλονται στην αποτέφρωση επικινδυνών αποβλήτων· ότι, συνεπώς, προκειμένου να περιοριστεί η μεταφορά της ρύπανσης από το ένα περιβαλλοντικό μέσο στο άλλο, τα υδατικά απόβλητα που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων μπορούν να απορρίπτονται μόνον αφού υποστούν χωριστή επεξεργασία· ότι πρέπει να θεσπιστούν, εντός δύο ετών από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας οδηγίας, ειδικές οριακές τιμές εκπομπής για τους ρύπους σ' αυτά τα υδατικά απόβλητα·

ότι θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για περιπτώσεις υπέρβασης των οριακών τιμών εκπομπής, καθώς και για τεχνικώς αναπόφευκτες διακοπές, διαταραχές ή βλάβες των συστημάτων καθαρισμού·

ότι η συναποτέφρωση επικινδυνών αποβλήτων σε σταθμούς οι οποίοι δεν προορίζονται πρωταρχικά γι' αυτό το σκοπό δεν θα πρέπει να μπορεί να δημιουργεί υψηλότερες εκπομπές ρύπων στο τιμήμα εκείνο της ποσότητας καυσαερίων που παράγεται από αυτού του είδους την αποτέφρωση και, προς τούτο, πρέπει να υπόκειται σε ανάλογους περιορισμούς·

ότι, για την καλύτερη προστασία της υγείας του ανθρώπου και του περιβάλλοντος, απαιτείται ταχεία προσαρμογή των υφιστάμενων σταθμών αποτέφρωσης προς τις οριακές τιμές εκπομπής που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία ούτως ώστε να αποφευχθεί η αυξημένη μεταφορά επικινδυνών αποβλήτων προς τους εν λόγω σταθμούς·

ότι θα πρέπει να συσταθεί επιτροπή η οποία να επικουρεί την Επιτροπή όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας και την προσαρμογή της στην επιστημονική και τεχνική πρόοδο·

ότι οι εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας αποτελούν σημαντικό στοιχείο για την ενημέρωση της Επιτροπής και των κρατών μελών σχετικά με την πρόοδο που επιτυγχάνεται όσον αφορά τις τεχνικές ελέγχου των εκπομπών·

ότι οι προτάσεις για την αναθεώρηση των οριακών τιμών εκπομπής και των σχετικών διατάξεων της παρούσας οδηγίας πρέπει να υποβληθούν στο Συμβούλιο πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000 υπό το πρίσμα των αναμενόμενων εξελίξεων της κατάστασης της τεχνολογίας, της πείρας από τη λειτουργία των σταθμών αποτέφρωσης και των περιβαλλοντικών απαιτήσεων.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

1. Σκοπός της παρούσας οδηγίας είναι να προβλεφθούν μέτρα και μέθοδοι για την πρόληψη ή, εάν αυτό δεν είναι εφικτό, την κατά το δυνατό μείωση των αρνητικών επιπτώσεων της αποτέφρωσης επικινδυνών αποβλήτων στο περιβάλλον, και ιδίως της ρύπανσης της ατμόσφαιρας, του

εδάφους, των επιφανειακών και υπόγειων υδατών και των κινδύνων που απορρέουν για την υγεία του ανθρώπου και, για το σκοπό αυτό, να καθοριστούν και να διατηρούνται κατάλληλες συνθήκες λειτουργίας και οριακές τιμές εκπομπής για τους σταθμούς αποτέφρωσης επικινδυνών αποβλήτων στην Κοινότητα.

2. Η παρούσα οδηγία ισχύει υπό την επιφύλαξη άλλων σχετικών κοινοτικών νομοθετικών διατάξεων, όσον αφορά ιδίως τα απόβλητα και την προστασία της υγείας και της ασφάλειας των εργαζομένων σε σταθμούς αποτέφρωσης.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, νοούνται ως:

1. «Επικίνδυνα απόβλητα»: οποιαδήποτε στερεά ή υγρά απόβλητα κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1991 για τα επικίνδυνα απόβλητα ⁽¹⁾.

Ωστόσο, εξαιρούνται του πεδίου εφαρμογής της παρούσας οδηγίας τα ακόλουθα επικίνδυνα απόβλητα:

— τα καύσιμα υγρά απόβλητα, συμπεριλαμβανομένων των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων, όπως ορίζονται στο άρθρο 1 της οδηγίας 75/439/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1975 περί διαθέσεως των χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων ⁽²⁾ εφόσον πληρούν τα ακόλουθα τρία κριτήρια:

i) η περιεκτικότητα κατά μάζα σε πολυχλωριωμένους αρωματικούς υδρογονάνθρακες, π.χ. πολυχλωριωμένα διφαινύλια (PCB) ή πενταχλωροφαινόλες (PCP), δεν υπερβαίνει τις συγκεντρώσεις που προβλέπονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία,

ii) τα απόβλητα αυτά δεν περιέχουν άλλα συστατικά απαριθμούμενα στο παράρτημα II της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ σε ποσότητες ή συγκεντρώσεις που δεν συμφωνούν με την επίτευξη των στόχων που εκτίθενται στο άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ και

iii) η καθαρή θερμογόνος αξία ανέρχεται σε τουλάχιστον 30 MJ ανά kg,

— οποιαδήποτε καύσιμα υγρά απόβλητα που δεν μπορούν να προκαλέσουν, στα καυσαέρια που παράγονται απευθείας από την καύση τους, άλλες εκπομπές εκτός από εκείνες που παράγονται από ντήζελ, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 75/716/ΕΟΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾ ή συγκέντρωση εκπομπών υψηλότερη από εκείνες που προκύπτουν από την καύση ντήζελ όπως αυτό ορίζεται,

(1) ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 20.

(2) ΕΕ αριθ. L 194 της 25. 7. 1975, σ. 23. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ.

(3) Οδηγία 75/716/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1975 περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στην περιεκτικότητα σε θείο ορισμένων υγρών καυσίμων. (ΕΕ αριθ. L 307 της 27. 11. 1975, σ. 22. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ).

- επικίνδυνα απόβλητα που προκύπτουν από την εξερεύνηση και την εκμετάλλευση των κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου από εγκαταστάσεις ανοικτής θάλασσας και αποτεφρώνονται επιτόπου,
 - αστικά απόβλητα που καλύπτονται από τις οδηγίες 89/369/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 89/429/ΕΟΚ ⁽²⁾,
 - ιλύς των υπονόμων από την επεξεργασία των υδατικών αστικών αποβλήτων τα οποία δεν περιέχουν συστατικά απαριθμούμενα στο παράρτημα II της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ σε ποσότητες ή σε συγκεντρώσεις, όπως ορίζεται από τα κράτη μέλη, έως ότου ο κατάλογος των επικινδύνων αποβλήτων που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 4 της οδηγίας αυτής καταρτιστεί, που δεν συμφωνούν με την επίτευξη των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 4 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ. Η εξαίρεση αυτή ισχύει υπό την επιφύλαξη της οδηγίας 86/278/ΕΟΚ ⁽³⁾.
2. «Σταθμός αποτέφρωσης»: οποιοσδήποτε τεχνικός εξοπλισμός που χρησιμοποιείται για την καύση των επικινδύνων αποβλήτων με οξείδωση, συμπεριλαμβανομένης της προεπεξεργασίας, καθώς και της πυρόλυσης ή άλλων μεθόδων θερμικής επεξεργασίας, π.χ. τεχνικές πλάσματος, εφόσον, στη συνέχεια, τα προϊόντα τους αποτεφρώνονται, με ή χωρίς ανάκτηση της θερμότητας που παράγεται από την καύση. Περιλαμβάνονται επίσης και σταθμοί που καίνε επικίνδυνα απόβλητα, ως συνήθη ή πρόσθετα καύσιμα, για οποιαδήποτε βιομηχανική διαδικασία.

Ο ορισμός αυτός καλύπτει το χώρο και ολόκληρη την εγκατάσταση, συμπεριλαμβανομένης της παραλαβής, της αποθήκευσης και των εγκαταστάσεων προεπεξεργασίας, του αποτεφρωτήρα, των συστημάτων τροφοδοσίας αποβλήτων, καυσίμου και αέρα, των εγκαταστάσεων επεξεργασίας καυσασερίων και λυμάτων και των μηχανισμών και συστημάτων για τον έλεγχο της λειτουργίας αποτέφρωσης και τη συνεχή καταγραφή και παρακολούθηση των συνθηκών αποτέφρωσης.

Δεν καλύπτονται από τον ορισμό αυτό οι ακόλουθοι σταθμοί:

- αποτεφρωτήρες πτωμάτων ή υπολειμμάτων ζώων,
- αποτεφρωτήρες μολυσματικών νοσοκομειακών αποβλήτων εφόσον τα απόβλητα αυτά δεν καθίστανται επικίνδυνα λόγω της παρουσίας άλλων συστατικών, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ

ή

- αποτεφρωτήρες αστικών αποβλήτων οι οποίοι επίσης καίνε μολυσματικά νοσοκομειακά απόβλητα, τα οποία δεν αναμειγνύονται με άλλα απόβλητα τα οποία μπορεί να καταστούν επικίνδυνα λόγω μιας από τις άλλες ιδιότητες, που απαριθμούνται στο παράρτημα III της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ.
3. «Νέος σταθμός αποτέφρωσης»: ο σταθμός για τον οποίο η άδεια λειτουργίας χορηγείται πριν από την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1.
4. «Υφιστάμενος σταθμός αποτέφρωσης»: ο σταθμός για τον οποίο η αρχική άδεια λειτουργίας χορηγήθηκε πριν από την ημερομηνία που ορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1.
5. «Οριακή τιμή εκπομπών»: η κατά μάζα συγκέντρωση ρυπαντικών ουσιών της οποίας δεν πρέπει να σημειωθεί υπέρβαση από εκπομπές σταθμών κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου.
6. «Φορέας λειτουργίας»: κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που εκμεταλλεύεται το σταθμό αποτέφρωσης ή το οποίο ασκεί ή στο οποίο έχει μεταβιβαστεί καθοριστική οικονομική εξουσία επ' αυτού.

Άρθρο 3

1. Η άδεια που αναφέρεται στα άρθρα 9 και 10 της οδηγίας 75/442/ΕΟΚ, στο άρθρο 11 της εν λόγω οδηγίας, όπως συμπληρώθηκε από το άρθρο 3 της οδηγίας 91/689/ΕΟΚ, και στο άρθρο 3 της οδηγίας 84/360/ΕΟΚ, χορηγείται μόνον όταν στην αίτηση εμφανίζεται ότι ο σταθμός αποτέφρωσης έχει σχεδιαστεί, εξοπλισθεί και πρόκειται να λειτουργήσει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να λαμβάνονται όλα τα κατάλληλα μέτρα για την πρόληψη της ρύπανσης του περιβάλλοντος και να πληρούνται οι απαιτήσεις που προβλέπονται στα άρθρα 5 έως 12 της παρούσας οδηγίας.

2. Η άδεια που χορηγείται από τις αρμόδιες αρχές πρέπει να αναφέρει ρητώς τους τύπους και τις ποσότητες των επικινδύνων αποβλήτων που μπορεί να επεξεργαστεί ο σταθμός αποτέφρωσης, καθώς και τη συνολική δυναμικότητα του αποτεφρωτήρα.

3. Στην περίπτωση σταθμού του οποίου πρωταρχικός προορισμός δεν είναι η αποτέφρωση επικινδύνων αποβλήτων και εφόσον αυτός τροφοδοτείται με επικίνδυνα απόβλητα (συναποτέφρωση) που παράγουν έως και 40 % της συνολικής εκλυόμενης θερμότητας στο σταθμό ανά πάσα στιγμή λειτουργίας, ισχύουν τουλάχιστον τα ακόλουθα άρθρα:

- άρθρα 1 έως 5,
- άρθρο 6 παράγραφοι 1 και 5,
- άρθρο 7, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για τις μετρήσεις που αναφέρονται στα άρθρα 10 και 11,
- άρθρο 9,
- άρθρα 12, 13 και 14.

(1) Οδηγία 89/369/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την πρόληψη της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσης αστικών απορριμμάτων (ΕΕ αριθ. L 163 της 14. 6. 1989, σ. 32).

(2) Οδηγία 89/429/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1989 σχετικά με τη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης που προκαλείται από τις νέες εγκαταστάσεις καύσης αστικών απορριμμάτων (ΕΕ αριθ. L 203 της 15. 7. 1989, σ. 50).

(3) Οδηγία 86/278/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1986 σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της ιλύος καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία (ΕΕ αριθ. L 181 της 4. 7. 1986, σ. 6). Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ.

4. Η άδεια για τη συναποτέφρωση όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3 εκδίδεται μόνον αν αποδεικνύεται στην αίτηση:

- ότι οι καυστήρες επικίνδυνων αποβλήτων είναι τοποθετημένοι και τροφοδοτούνται με απόβλητα κατά τρόπο ώστε να επιτυγχάνεται η πληρέστερη δυνατή αποτέφρωση, και
- με υπολογισμούς, όπως καθορίζεται στο παράρτημα II, ότι πληρούνται οι διατάξεις του άρθρου 7.

Η άδεια για τη συναποτέφρωση απαριθμεί ρητώς τους τύπους και τις ποσότητες των επικίνδυνων αποβλήτων που μπορούν να συναποτεφρωθούν στο σταθμό. Πρέπει, επίσης, να καθορίζει τις ελάχιστες και τις μέγιστες ροές των επικίνδυνων αποβλήτων, την κατώτερη και την ανώτερη θερμογόνο αξία τους και τη μέγιστη περιεκτικότητά τους σε ρύπους, π.χ. PCB, PCP, χλώριο, φθώριο, θείο, βαρέα μέταλλα.

Εντός έξι μηνών από την έναρξη λειτουργίας, τα αποτελέσματα των μετρήσεων που διενεργούνται υπό τις προβλεπόμενες δυσμενέστερες συνθήκες, πρέπει να δείχνουν ότι πληρούνται οι διατάξεις του άρθρου 7. Για το ανωτέρω διάστημα, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να χορηγούν απαλλαγές από την τήρηση του απαιτούμενου ποσοστού που αναφέρεται στην παράγραφο 3.

Άρθρο 4

Οι αιτήσεις για άδεια και οι σχετικές αποφάσεις των αρμόδιων αρχών, καθώς και τα αποτελέσματα των ελέγχων που προβλέπονται στο άρθρο 11 της παρούσας οδηγίας, τίθενται στη διάθεση του κοινού σύμφωνα με την οδηγία 90/313/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1990 σχετικά με την ελεύθερη πληροφόρηση για θέματα περιβάλλοντος ⁽¹⁾.

Άρθρο 5

1. Ο φορέας λειτουργίας λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα σχετικά με την παράδοση και παραλαβή των αποβλήτων προκειμένου να προλαμβάνονται ή, εφόσον αυτό δεν είναι εφικτό, να μειώνονται στο ελάχιστο δυνατό, οι αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον, ιδίως η ρύπανση της ατμόσφαιρας, του εδάφους, των επιφανειακών και υπόγειων υδάτων και οι κίνδυνοι που απορρέουν για την υγεία του ανθρώπου. Τα μέτρα αυτά πρέπει να καλύπτουν τουλάχιστον τις απαιτήσεις των παραγράφων 2 και 3.

2. Πριν από την αποδοχή των αποβλήτων στο σταθμό αποτέφρωσης, διατίθεται στον φορέα λειτουργίας περιγραφή των αποβλήτων η οποία αναφέρει:

- τη φυσική και, στο μέτρο του εφικτού, τη χημική σύνθεση των αποβλήτων και όλες τις αναγκαίες πληροφορίες προκειμένου να εκτιμηθεί η καταλληλότητά τους για την προβλεπόμενη μέθοδο αποτέφρωσης,

- τα επικίνδυνα χαρακτηριστικά των αποβλήτων, τις ουσίες με τις οποίες δεν μπορούν να αναμιχθούν, και τις προφυλάξεις που πρέπει να λαμβάνονται κατά το χειρισμό των αποβλήτων.

3. Πριν από την αποδοχή των αποβλήτων στο σταθμό αποτέφρωσης, πρέπει να τηρούνται από τον φορέα λειτουργίας του τουλάχιστον οι ακόλουθες διαδικασίες παραλαβής:

- καθορισμός της μάζας των αποβλήτων,
- έλεγχος των εγγράφων που απαιτούνται από την οδηγία 91/689/ΕΟΚ και, ενδεχομένως, εκείνων που απαιτούνται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 259/93 του Συμβουλίου της 1ης Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με την παρακολούθηση και τον έλεγχο μεταφορών αποβλήτων στο εσωτερικό της Κοινότητας καθώς και κατά την είσοδο και έξοδο τους ⁽²⁾ και τους κανονισμούς για τη μεταφορά επικίνδυνων ουσιών,
- λήψη αντιπροσωπευτικών δειγμάτων, εκτός εάν δεν ενδείκνυται, όσο το δυνατόν πριν από την εκφόρτωση, προκειμένου να εξακριβωθεί με τη διεξαγωγή ελέγχων ότι είναι σύμφωνα με την περιγραφή του προβλέπεται στην παράγραφο 2 και να διευκολυνθούν οι αρμόδιες αρχές στον προσδιορισμό του είδους των αποβλήτων που υποβάλλονται σε επεξεργασία. Τα δείγματα αυτά πρέπει να διατηρούνται τουλάχιστον ένα μήνα μετά την αποτέφρωση.

4. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να προβλέπουν εξαιρέσεις από τις παραγράφους 2 και 3 για βιομηχανικές εγκαταστάσεις ή επιχειρήσεις που αποτεφρώνουν μόνο τα δικά τους απόβλητα στον τόπο παραγωγής τους, με την προϋπόθεση ότι τηρείται το ίδιο επίπεδο προστασίας.

Άρθρο 6

1. Οι σταθμοί αποτέφρωσης επικίνδυνων αποβλήτων λειτουργούν ώστε να επιτυγχάνεται η πληρέστερη δυνατή αποτέφρωση. Αυτό πιθανώς απαιτεί τη χρήση κατάλληλων τεχνικών προεπεξεργασίας των αποβλήτων.

2. Όλοι οι σταθμοί αποτέφρωσης πρέπει να σχεδιάζονται, να εξοπλίζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε τα αέρια που παράγονται από την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων να φέρονται, μετά την τελευταία διοχέτευση αέρα καύσεως, κατά ελεγχόμενο και ομοιογενή τρόπο, ακόμη και υπό τις προβλεπόμενες δυσμενέστερες συνθήκες, σε θερμοκρασία τουλάχιστον 850 °C, επιτυγχανόμενη στο ή κοντά στο εσωτερικό τοίχωμα του θαλάμου καύσης, επί τουλάχιστον δύο δευτερόλεπτα με παρουσία τουλάχιστον 6 % οξυγόνου· εάν αποτεφρώνονται επικίνδυνα απόβλητα που περιέχουν πάνω από 1 % αλογονούχων οργανικών ουσιών, εκφραζομένων σε χλώριο, η θερμοκρασία πρέπει να ανέρχεται τουλάχιστον στους 1 100 °C.

Όταν η κάμιнос τροφοδοτείται μόνο με υγρά επικίνδυνα απόβλητα ή με μείγμα αερίων ουσιών και κονιοροποιημέ-

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 158 της 23. 6. 1990, σ. 56.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 30 της 6. 2. 1993, σ. 1.

νων στερεών από θερμική προεπεξεργασία επικίνδυνων αποβλήτων υπό συνθήκες έλλειψης οξυγόνου, και όταν το αέριο τμήμα παρέχει περισσότερο από 50 % της συνολικής εκλυόμενης θερμότητας, η περιεκτικότητα σε οξυγόνο μετά την τελευταία διοχέτευση αέρα καύσεως πρέπει να ισούται τουλάχιστον με 3 %.

3. Όλοι οι σταθμοί αποτέφρωσης πρέπει να εξοπλίζονται με καυστήρες που τίθενται αυτομάτως σε λειτουργία όταν η θερμοκρασία των αερίων καύσης, μετά την τελευταία παροχέτευση αέρα καύσεως, πέφτει κάτω από την ελάχιστη ενδεδειγμένη θερμοκρασία που αναφέρεται στην παράγραφο 2. Οι καυστήρες αυτοί χρησιμοποιούνται επίσης κατά την έναρξη ή τη διακοπή λειτουργίας προκειμένου να διασφαλιστεί ότι η προαναφερόμενη ελάχιστη θερμοκρασία διατηρείται ενόσω υπάρχουν ακόμη άκαυστα απόβλητα στο θάλαμο καύσεως.

Κατά την έναρξη και τη διακοπή λειτουργίας ή όταν η θερμοκρασία των αερίων καύσεως πέφτει κάτω από την ελάχιστη ενδεδειγμένη θερμοκρασία που αναφέρεται στην παράγραφο 2, οι καυστήρες δεν πρέπει να τροφοδοτούνται με καύσιμα που μπορούν να προκαλέσουν εκπομπές υψηλότερες από εκείνες που προκύπτουν από την καύση ντήζελ, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 παράγραφος 1 της οδηγίας 75/716/ΕΟΚ, υγραερίου ή φυσικού αερίου.

Είναι υποχρεωτικό να υπάρχει και να λειτουργεί ένα σύστημα που να εμποδίζει την τροφοδότηση επικίνδυνων αποβλήτων:

- κατά την έναρξη λειτουργίας, έως ότου επιτευχθεί η ελάχιστη απαιτούμενη θερμοκρασία αποτέφρωσης,
- όταν δεν διατηρείται η ελάχιστη απαιτούμενη θερμοκρασία αποτέφρωσης,
- όταν οι συνεχείς μετρήσεις που απαιτούνται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο α), δείχνουν ότι έχει σημειωθεί υπέρβαση κάποιας οριακής τιμής εκπομπής λόγω διαταραχών ή βλάβης των συστημάτων καθαρισμού.

4. Οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επιτρέπουν, για ορισμένα επικίνδυνα απόβλητα, απαιτήσεις διαφορετικές από εκείνες που αναφέρονται στην παράγραφο 2 και καθορίζονται στην άδεια. Για να χορηγηθεί η άδεια αυτή πρέπει να τηρούνται τουλάχιστον οι διατάξεις του άρθρου 7, τα δε επίπεδα των διοξινών και φουρανίων που εκπέμπονται πρέπει να είναι χαμηλότερα από ή αντίστοιχα προς εκείνα που επιτυγχάνονται με την τήρηση των απαιτήσεων που καθορίζονται στην παράγραφο 2.

Όλες οι συνθήκες λειτουργίας που καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας παραγράφου και τα αποτελέσματα των διενεργούμενων εξακριβώσεων ανακοινώνονται στην Επιτροπή στα πλαίσια των πληροφοριών που παρέχονται σύμφωνα με το άρθρο 17.

5. Κατά τη λειτουργία του σταθμού αποτέφρωσης, οι συγκεντρώσεις μονοξειδίου του άνθρακα (CO) στα αέρια καύσης δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις ακόλουθες οριακές τιμές εκπομπής:

α) 50 mg/m³ αερίου καύσης ως μέση ημερήσια τιμή:

β) 150 mg/m³ αερίου καύσης για το 95 % τουλάχιστον όλων των μετρήσεων που ορίζονται ως μέσες τιμές ανά δεκάλεπτο ή 100 mg/m³ αερίου καύσης όλων των μετρήσεων που ορίζονται ως μέσες τιμές ανά ημίωρο κατά τη διάρκεια ενός οποιουδήποτε 24ώρου.

6. Όλοι οι σταθμοί αποτέφρωσης πρέπει να σχεδιάζονται, να εξοπλίζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να προλαμβάνονται οι εκπομπές στην ατμόσφαιρα που προκαλούν σημαντική ατμοσφαιρική ρύπανση στο επίπεδο του εδάφους· ιδιαίτερα, τα καυσάεδια πρέπει να αποβάλλονται κατά ελεγχόμενο τρόπο μέσω καπνοδόχου.

Το ύψος της καπνοδόχου υπολογίζεται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να προστατεύεται η υγεία του ανθρώπου και το περιβάλλον.

Άρθρο 7

1. Οι σταθμοί αποτέφρωσης πρέπει να σχεδιάζονται, να εξοπλίζονται και να λειτουργούν κατά τρόπο ώστε να μη σημειώνεται στα καυσάεδια υπέρβαση τουλάχιστον των ακόλουθων οριακών τιμών εκπομπής:

α) Μέσες ημερήσιες τιμές:

1. Ολική σκόνη	10 mg/m ³
2. Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	10 mg/m ³
3. Υδροχλώριο (HCl)	10 mg/m ³
4. Υδροφθόριο (HF)	1 mg/m ³
5. Διοξείδιο του θείου (SO ₂)	50 mg/m ³

β) Μέσες τιμές ημύρου

	A	B
1. Ολική σκόνη	30 mg/m ³	10 mg/m ³
2. Οργανικές ουσίες υπό μορφή αερίων και ατμών, υπολογιζόμενες ως ολικός οργανικός άνθρακας	20 mg/m ³	10 mg/m ³
3. Υδροχλώριο (HCl)	60 mg/m ³	10 mg/m ³
4. Υδροφθόριο (HF)	4 mg/m ³	2 mg/m ³
5. Διοξείδιο του θείου (SO ₂)	200 mg/m ³	50 mg/m ³

γ) Όλες οι μέσες τιμές για δεκατοληπτική περίοδο τουλάχιστον ημύρου και το πολύ 8 ωρών

1. Κάδμιο και ενώσεις του, εκφοραζόμενες ως κάδμιο (Cd)	} σύνολο 0,05 mg/m ³ (*) 0,1 mg/m ³ (**)
2. Θάλλιο και ενώσεις του, εκφοραζόμενες ως θάλλιο (Tl)	
3. Υδράργυρος και ενώσεις του, εκφοραζόμενες ως υδράργυρος (Hg)	} 0,05 mg/m ³ (*) 0,1 mg/m ³ (**)

4. Αντιμόνιο και ενώσεις του εκφραζόμενες ως αντιμόνιο (Sb)
5. Αρσενικό και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως αρσενικό (As)
6. Μόλυβδος και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως μόλυβδος (Pb)
7. Χρώμιο και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως χρώμιο (Cr)
8. Κοβάλτιο και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως κοβάλτιο (Co)
9. Χαλκός και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως χαλκός (Cu)
10. Μαγγάνιο και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως μαγγάνιο (Mn)
11. Νικέλιο και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως νικέλιο (Ni)
12. Βανάδιο και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως βανάδιο (V)
13. Κασσίτερος και ενώσεις του, εκφραζόμενες ως κασσίτερος (Sn)

σύνολο
0,5 mg/m³ (*)
1 mg/m³ (**)

Αυτές οι μέσες τιμές καλύπτουν επίσης τις εκπομπές των σχετικών βαρέων μετάλλων, καθώς και των ενώσεών τους υπό μορφή αερίων και ατμών.

(*) Νέοι σταθμοί.

(**) Υφιστάμενοι σταθμοί.

2. Η εκπομπή διοξινών και φουρανίων πρέπει να μειώνεται με τις πιο προηγμένες τεχνικές. Όλες οι μέσες τιμές που μετρούνται κατά τη δειγματολογική περίοδο τουλάχιστον 6 ωρών και το πολύ 8 ωρών δεν πρέπει να υπερβαίνουν την οριακή τιμή του 0,1 mg/m³, το αργότερο από την 1η Ιανουαρίου 1997, εκτός εάν, 6 τουλάχιστον μήνες πριν από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή, ενεργώντας με τη διαδικασία του άρθρου 16, δεν έχει επιτύχει εναρμονισμένες μεθόδους μέτρησης σε κοινοτικό επίπεδο. Αυτή η οριακή τιμή ορίζεται ως το σύνολο των συγκεντρώσεων των επιμέρους διοξινών και φουρανίων που υπολογίζονται σύμφωνα με το παράρτημα I.

Έως την ημερομηνία εφαρμογής αυτής της οριακής τιμής, τα κράτη μέλη πρέπει να χρησιμοποιούν την προαναφερόμενη τιμή τουλάχιστον ως κατευθυντήρια τιμή.

3. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που γίνονται για να εξακριβωθεί η συμμόρφωση προς τις οριακές και κατευθυντήριες τιμές που ορίζονται στο άρθρο 6 και στο παρόν άρθρο πρέπει να ανάγονται στις συνθήκες που ορίζονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.

4. Όταν επικίνδυνα απόβλητα συναποτεφρώνονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 3, το άρθρο 6 παράγραφος 5 και οι παράγραφοι 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου ισχύουν μόνο για το τμήμα του όγκου των καυσαερίων που παράγεται από την αποτέφρωση των αποβλήτων αυτών, σύμφωνα με τα κριτήρια του παραρτήματος II.

Κατάλληλες οριακές τιμές εκπομπής και κατευθυντήριες τιμές για τους σχετικούς ρύπους που περιέχονται στα καυσαέρια των σταθμών, που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα II.

Άρθρο 8

1. Οποιαδήποτε απόρριψη λυμάτων από σταθμό αποτέφρωσης πρέπει να αποτελεί αντικείμενο άδειας που εκδίδεται από τις αρμόδιες αρχές.

2. Η απόρριψη, στο υδάτινο περιβάλλον, υδατικών αποβλήτων που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων πρέπει να περιορίζεται στο ελάχιστο δυνατό.

Με την επιφύλαξη ειδικής πρόβλεψης στην άδεια, τα υδατικά απόβλητα μπορούν να απορρίπτονται, μετά χωριστή επεξεργασία, εφόσον:

- πληρούνται οι απαιτήσεις των σχετικών κοινοτικών, εθνικών και τοπικών διατάξεων υπό τη μορφή οριακών τιμών εκπομπής και
- η μάζα των βαρέων μετάλλων, των διοξινών και των φουρανίων που περιέχεται στα υδατικά αυτά απόβλητα σε σχέση με την ποσότητα των επεξεργασμένων επικίνδυνων αποβλήτων μειώνεται κατά τρόπον ώστε η μάζα που επιτρέπεται να απορρίπτεται στα ύδατα να είναι μικρότερη από εκείνη που επιτρέπεται να απορρίπτεται στον αέρα.

3. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2 και βάσει προτάσεως της Επιτροπής, το Συμβούλιο καθορίζει, εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, ειδικές οριακές τιμές για τους ρύπους που περιέχονται στις εκχύσεις που προέρχονται από τον καθαρισμό των καυσαερίων που πρέπει να απορριφθούν.

4. Οι χώροι του σταθμού αποτέφρωσης, συμπεριλαμβανομένων των συναφών χώρων αποθήκευσης επικίνδυνων αποβλήτων, πρέπει να σχεδιάζονται και να λειτουργούν έτσι ώστε να αποκλείεται η διοχέτευση ρυπογόνων ουσιών στο έδαφος και τα υπόγεια ύδατα, σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 80/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 17ης Δεκεμβρίου 1979 περί προστασίας των υπογείων υδάτων από τη ρύπανση που προέρχεται από ορισμένες επικίνδυνες ουσίες (1). Επιπλέον, πρέπει να προβλέπεται δυναμικότητα αποθήκευσης για την απορροή ομβρίων από τους χώρους του σταθμού αποτέφρωσης ή για τα μολυσμένα ύδατα που παράγονται από διαρροές ή πυροσβεστικές επιχειρήσεις. Η αποθηκευτική αυτή δυναμικότητα πρέπει να είναι κατάλληλη για να διασφαλίζεται ότι τέτοια ύδατα μπορούν να υποβάλλονται σε δοκιμασίες και σε επεξεργασία, εφόσον χρειάζεται, προτού απορριφθούν.

(1) ΕΕ αριθ. L 20 της 26. 1. 1980, σ. 43. Οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 91/692/ΕΟΚ.

Άρθρο 9

1. Τα κατάλοιπα που προκύπτουν από τη λειτουργία του σταθμού αποτέφρωσης πρέπει να ανακτώνται ή να διατίθενται σύμφωνα με τις οδηγίες 75/442/ΕΟΚ και 91/689/ΕΟΚ. Αυτό μπορεί να απαιτεί προεπεξεργασία των καταλοίπων. Τα κατάλοιπα αυτά πρέπει να φυλάγονται χωριστά μέχρις ότου ληφθεί απόφαση για την ανάκτηση ή τη διάθεσή τους. Προκειμένου να διευκολυνθούν οι εργασίες αυτές, θα πρέπει να εφαρμόζεται η κατάλληλη τεχνολογία.

2. Η μεταφορά και η ενδιάμεση αποθήκευση ξηρών καταλοίπων υπό μορφή σκόνης, π.χ. σκόνης λεβήτων και ξηρών καταλοίπων από την επεξεργασία καυσαερίων, πρέπει να πραγματοποιείται σε κλειστά δοχεία.

3. Η θερμότητα που ανακτάται από τις διαδικασίες αποτέφρωσης θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά το δυνατόν.

4. Πριν από τον καθορισμό των τρόπων για τη διάθεση ή την ανάκτηση των καταλοίπων αποτέφρωσης, διεξάγονται κατάλληλες δοκιμές για να διαπιστωθούν τα φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και οι ρυπαντικές ιδιότητες των διαφόρων καταλοίπων αποτέφρωσης. Η ανάλυση αφορά ιδίως το διαλυτό κλάσμα και τα βαρέα μέταλλα.

Άρθρο 10

1. Στην άδεια που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές ή στους όρους που τη συνοδεύουν ή στους σχετικούς γενικούς δεσμευτικούς κανόνες περί των απαιτήσεων μέτρησης, καθορίζονται απαιτήσεις μέτρησης προκειμένου να παρακολουθούνται, σύμφωνα με το άρθρο 11, οι παράμετροι, οι συνθήκες και οι κατά μάζα συγκεντρώσεις των συναφών με τη διαδικασία αποτέφρωσης ρύπων.

2. Η άδεια εκδίδεται μόνον εάν εμφανίζεται στην αίτηση ότι οι προτεινόμενες τεχνικές μέτρησης συμμορφούνται προς το παράρτημα ΙΙΙ. Οι τιμές του διαστήματος εμπιστοσύνης (95 %) στις οριακές τιμές εκπομπών του άρθρου 6 παράγραφος 5 στοιχείο α) και του άρθρου 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημεία 1, 2, 3 και 5 δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις τιμές που ορίζονται στο παράρτημα ΙΙΙ παράγραφος 4.

Η κατάλληλη εγκατάσταση και η λειτουργία του αυτοματοποιημένου εξοπλισμού παρακολούθησης πρέπει να υποβάλλονται σε έλεγχο και σε ετήσια δοκιμή επιτήρησης.

3. Οι διαδικασίες δειγματοληψίας και μέτρησης που χρησιμοποιούνται προκειμένου να τηρούνται οι υποχρεώσεις οι οποίες επιβάλλονται για περιοδικές μετρήσεις καθενός από τους ατμοσφαιρικούς ρύπους και η θέση των σημείων δειγματοληψίας ή μέτρησης προσδιορίζονται στην άδεια που εκδίδουν οι αρμόδιες αρχές ή στους όρους που τη συνοδεύουν ή στους γενικούς δεσμευτικούς κανόνες περί των απαιτήσεων μέτρησης.

Οι απαιτήσεις για περιοδικές μετρήσεις καθορίζονται από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙΙ.

Άρθρο 11

1. Στο σταθμό αποτέφρωσης διενεργούνται οι ακόλουθες μετρήσεις, σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙΙ:

- α) συνεχείς μετρήσεις των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 και στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) και β):
 - θερμοκρασία, όπως αναφέρεται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 4,
 - συγκέντρωση οξυγόνου, πίεση, θερμοκρασία και περιεκτικότητα των καυσαερίων, σε υδρατμούς·
- γ) τουλάχιστον δύο ετήσιες μετρήσεις των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και παράγραφος 2· ωστόσο, κατά τους 12 πρώτους μήνες λειτουργίας διενεργείται μέτρηση ανά δίμηνο·
- δ) ο χρόνος παραμονής, η ελάχιστη σχετική θερμοκρασία και η περιεκτικότητα των καυσαερίων σε οξυγόνο, όπως ορίζεται στο άρθρο 6 παράγραφοι 2 και 4, ελέγχονται κατάλληλα τουλάχιστον μία φορά όταν ο σταθμός αποτέφρωσης τίθεται σε λειτουργία και υπό τις προβλεπόμενες δυσμενέστερες συνθήκες λειτουργίας.

Η συνεχής μέτρηση του HF μπορεί να παραλείπεται αν χρησιμοποιούνται μέθοδοι επεξεργασίας για το HCl που διασφαλίζουν ότι δεν γίνεται υπέρβαση της οριακής τιμής εκπομπής που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο 3) και παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο 3. Στην περίπτωση αυτή, οι εκπομπές HF υπόκεινται σε περιοδικές μετρήσεις, όπως ορίζεται στο στοιχείο γ).

Η συνεχής μέτρηση της περιεκτικότητας σε υδρατμούς δεν είναι απαραίτητη όταν το λαμβανόμενο δείγμα καυσαερίου ξηραίνεται πριν γίνει ανάλυση των εκπομπών.

Οι μετρήσεις των ρύπων που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1, μπορεί να μην είναι απαραίτητες, εφόσον η άδεια επιτρέπει την αποτέφρωση μόνον των επικινδυνών αποβλήτων που δεν συνεπάγονται μέσες τιμές των ρύπων αυτών υψηλότερες από το 10 % των οριακών τιμών εκπομπής που ορίζονται στο εν λόγω άρθρο.

Η Επιτροπή αποφασίζει, με τη διαδικασία του άρθρου 16 και μόλις είναι διαθέσιμες στην Κοινότητα οι κατάλληλες τεχνικές μέτρησης, σχετικά με την ημερομηνία από την οποία διενεργούνται, σύμφωνα με το παράρτημα ΙΙΙ, συνεχείς μετρήσεις των ουσιών που αναφέρονται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο γ) και παράγραφος 2.

2. Τα αποτελέσματα των μετρήσεων που γίνονται για να εξακριβωθεί η τήρηση των οριακών και κατευθυντήριων τιμών που ορίζονται στα άρθρα 6 και 7 ανάγονται στις ακόλουθες συνθήκες:

- θερμοκρασία 237 K, πίεση 101,3 kPa, 11 % οξυγόνο, ξηρό αέριο,
- θερμοκρασία 273 K, πίεση 101,3 kPa, 3 % οξυγόνο, ξηρό αέριο, στην περίπτωση της αποτέφρωσης χρησιμοποιημένων ορυκτελαίων μόνον, όπως ορίζονται στην οδηγία 75/439/ΕΟΚ.

Όταν τα επικίνδυνα απόβλητα αποτεφρώνονται σε ατμόσφαιρα εμπλουτισμένου οξυγόνου, τα αποτελέσματα των μετρήσεων μπορούν να ανάγονται σε περιεκτικότητα οξυγόνου που καθορίζεται από την αρμόδια αρχή, ανάλογα με τις ειδικές συνθήκες της συγκεκριμένης περίπτωσης. Στην περίπτωση του άρθρου 3 παράγραφος 3, τα αποτελέσματα των μετρήσεων ανάγονται σε συνολική περιεκτικότητα σε οξυγόνο, όπως υπολογίζεται στο παράρτημα II.

Όταν οι εκπομπές των ρύπων μειώνονται με την επεξεργασία των καυσαερίων, η αναγωγή όσον αφορά τις περιεκτικότητες σε οξυγόνο που προβλέπονται στο πρώτο εδάφιο, γίνεται μόνον εφόσον η μετρώμενη περιεκτικότητα σε οξυγόνο κατά την ίδια περίοδο όπως και για το σχετικό ρύπο, υπερβαίνει τη σχετική κανονική περιεκτικότητα σε οξυγόνο.

3. Οι οριακές τιμές εκπομπής τηρούνται εφόσον:

- όλες οι μέσες ημερήσιες τιμές δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπής που εκτίθενται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο α) και στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) και
είτε
όλες οι τιμές ανά ημίωρο κατά τη διάρκεια του έτους δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπής που εκτίθενται στη στήλη Α του άρθρου 7 παράγραφος 1 στοιχείο β)
ή
το 97 % των μέσων τιμών ανά ημίωρο κατά τη διάρκεια του έτους δεν υπερβαίνει τις οριακές τιμές εκπομπής που εκτίθενται στη στήλη Β του άρθρου 7 παράγραφος 1 στοιχείο β),
- όλες οι μέσες τιμές κατά τη δειγματοληπτική περίοδο που εκτίθενται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο γ) δεν υπερβαίνουν τις οριακές τιμές εκπομπής που εκτίθενται σ' αυτό το εδάφιο,
- τηρούνται οι διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 5 στοιχείο β).

Δεν εξετάζεται κατά πόσον τηρούνται οι μέσες τιμές που καθορίζονται κατά τις περιόδους που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2.

Οι μέσες τιμές ανά ημίωρο και ανά δεκάλεπτο καθορίζονται εντός του πραγματικού χρόνου λειτουργίας (συμπεριλαμβανομένων των περιόδων έναρξης και διακοπής λειτουργίας κατά την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων) από τις μετρώμενες τιμές, αφού αφαιρεθεί η τιμή του διαστήματος εμπιστοσύνης, το οποίο ορίζεται στο παράρτημα III σημείο 4. Οι μέσες ημερήσιες τιμές προσδιορίζονται από αυτές τις επιβεβαιωμένες μέσες τιμές.

Οι μέσες τιμές κατά την περίοδο δειγματοληψίας και, στην περίπτωση των περιοδικών μετρήσεων του HF, οι μέσες τιμές για το HF καθορίζονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του άρθρου 10 παράγραφος 3.

Άρθρο 12

1. Εάν οι μετρήσεις δείξουν ότι σημειώθηκε υπέρβαση των οριακών τιμών εκπομπής που καθορίζονται στην παρούσα οδηγία, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνονται αμελλητί. Ο

συγκεκριμένος σταθμός δεν συνεχίζει να τροφοδοτείται με επικίνδυνα απόβλητα καθόσο χρόνο δεν πληροί τις οριακές τιμές εκπομπής, έως ότου η τροφοδότηση με τα εν λόγω απόβλητα επιτραπεί και πάλι από τις αρμόδιες αρχές.

2. Οι αρμόδιες αρχές καθορίζουν τη μέγιστη επιτρεπτή περίοδο για κάθε είδους τεχνικώς αναπόφευκτες διακοπές, διαταραχές ή βλάβες των συστημάτων καθαρισμού ή μέτρησης, κατά τη διάρκεια της οποίας οι συγκεντρώσεις στις απορροφείς στην ατμόσφαιρα των ουσιών που υπόκεινται σε ρυθμίσεις μπορούν να υπερβαίνουν τις καθοριζόμενες οριακές τιμές εκπομπής. Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει ο σταθμός να συνεχίζει την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων για χρονική περίοδο μεγαλύτερη των 4 συνεχών ωρών· επιπλέον, η σωρευτική διάρκεια λειτουργίας υπό τέτοιες συνθήκες στη διάρκεια ενός έτους πρέπει να είναι μικρότερη από 60 ώρες.

Στην περίπτωση βλάβης, ο φορέας λειτουργίας περιορίζει ή διακόπτει τη λειτουργία μόλις τούτο καταστεί εφικτό, έως ότου αποκατασταθεί η βλάβη. Στους σταθμούς που αναφέρονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3, διακόπτεται η τροφοδότηση επικίνδυνων αποβλήτων.

Η συνολική περιεκτικότητα των απορροφίσεων σε σκόνη δεν πρέπει, σε καμία περίπτωση, να υπερβαίνει τα 150 mg/m³ κατά μέσο όρο ανά ημίωρο· επιπλέον, δεν πρέπει να γίνεται υπέρβαση της οριακής τιμής εκπομπής του καθορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο 2 και παράγραφος 1 στοιχείο β) σημείο 2. Όλες οι άλλες προϋποθέσεις που αναφέρονται στο άρθρο 6 πρέπει να πληρούνται.

Άρθρο 13

1. Οι διατάξεις της παρούσας οδηγίας εφαρμόζονται στους υπάρχοντες σταθμούς αποτέφρωσης εντός τριών ετών και έξι μηνών από την ημερομηνία του άρθρου 18 παράγραφος 1.

2. Ωστόσο, ο φορέας λειτουργίας μπορεί να κοινοποιεί στις αρμόδιες αρχές, εντός έξι μηνών από την ημερομηνία που καθορίζεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1, ότι ο υφιστάμενος σταθμός αποτέφρωσης δεν θα λειτουργήσει περισσότερο από 20 000 ώρες, επί περίοδο το πολύ πέντε ετών από την ημερομηνία της κοινοποίησης εκ μέρους του φορέα λειτουργίας, πριν παύσει οριστικά η λειτουργία του. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν ισχύει η παράγραφος 1.

Άρθρο 14

Πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000, και υπό το πρίσμα, ιδίως, των αναμενόμενων τεχνολογικών εξελίξεων, της κτηθείσας πείρας από τη λειτουργία των σταθμών αποτέφρωσης και των περιβαλλοντικών απαιτήσεων, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο έκθεση, βασισμένη στην πείρα από την εφαρμογή της οδηγίας και στην πρόοδο των τεχνικών ελέγχου των εκπομπών, η οποία θα συνοδεύεται από προτάσεις για την αναθεώρηση των οριακών τιμών εκπομπής και των σχετικών διατάξεων που αναφέρονται στην παρούσα οδηγία.

Οποιοσδήποτε οριακές τιμές εκπομπής καθοριστούν μετά την αναθεώρηση αυτή, δεν θα εφαρμοστούν στους υπάρχοντες σταθμούς αποτέφρωσης, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

Άρθρο 15

Η Επιτροπή εγκρίνει, με τη διαδικασία του άρθρου 16, τις τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για την προσαρμογή των διατάξεων των άρθρων 10, 11 και 12 και των παραρτημάτων I, II και III στην τεχνική πρόοδο.

Άρθρο 16

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή την οποία αποτελούν οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην εν λόγω επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό εντός προθεσμίας που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για την έκδοση των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο βάσει πρότασης της Επιτροπής. Κατά τη ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. α) Η Επιτροπή θεσπίζει τα προτεινόμενα μέτρα όταν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.

β) Όταν τα προτεινόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής ή ελλείπει γνώμη, η Επιτροπή υποβάλλει αμελλητί στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία.

Εάν το Συμβούλιο δεν αποφασίσει εντός προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία υποβολής της πρότασης στο Συμβούλιο, τα προτεινόμενα μέτρα θεσπίζονται από την Επιτροπή, εκτός εάν το

Συμβούλιο έχει απορρίψει τα εν λόγω μέτρα με απλή πλειοψηφία.

Άρθρο 17

Οι εκθέσεις σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας συντάσσονται με τη διαδικασία του άρθρου 5 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ. Η πρώτη έκθεση καλύπτει την πρώτη πλήρη τριετία από την έναρξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 18

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία πριν από ... (*). Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Οι διατάξεις αυτές, όταν θεσπίζονται από τα κράτη μέλη, αναφέρονται στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια αναφορά κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομερείς διατάξεις για την αναφορά αυτή καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τα κείμενα των διατάξεων εσωτερικού δικαίου που θεσπίζουν στο πεδίο που καλύπτει η παρούσα οδηγία.

Άρθρο 19

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 20

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

...

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

(*) Δύο έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΕΣ ΙΣΟΔΥΝΑΜΙΑΣ ΓΙΑ ΔΙΟΞΙΝΕΣ ΚΑΙ ΔΙΒΕΝΖΟΦΟΥΡΑΝΙΑ

Για τον προσδιορισμό της συνολικής τιμής, όπως ορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2, οι κατά μάζα συγγεντώσεις των ακόλουθων διοξινών και διβενζοφουρανίων πρέπει να πολλαπλασιάζονται επί τους ακόλουθους συντελεστές ισοδυναμίας προ της αθροίσεως (χρησιμοποιείται η έννοια της τοξικής ισοδυναμίας)

		Συντελεστής τοξικής ισοδυναμίας
2,3,7,8	— Τετραχλωροδιβενζοδιοξίνη (TCDD)	1
1,2,3,7,8	— Πενταχλωροδιβενζοδιοξίνη (PeCDD)	0,5
1,2,3,4,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοδιοξίνη (HxCDD)	0,1
1,2,3,7,8,9	— Εξαχλωροδιβενζοδιοξίνη (HxCDD)	0,1
1,2,3,6,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοδιοξίνη (HxCDD)	0,1
1,2,3,4,6,7,8	— Επταχλωροδιβενζοδιοξίνη (HpCDD)	0,01
	— Οκταχλωροδιβενζοφουράνιο (OCDD)	0,001
2,3,7,8	— Τετραχλωροδιβενζοφουράνιο (TCDF)	0,1
2,3,4,7,8	— Πενταχλωροδιβενζοφουράνιο (PeCDF)	0,5
1,2,3,7,8	— Πενταχλωροδιβενζοφουράνιο (PeCDF)	0,05
1,2,3,4,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
1,2,3,7,8,9	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
1,2,3,6,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
2,3,4,6,7,8	— Εξαχλωροδιβενζοφουράνιο (HxCDF)	0,1
1,2,3,4,6,7,8	— Επταχλωροδιβενζοφουράνιο (HpCDF)	0,01
1,2,3,4,7,8,9	— Επταχλωροδιβενζοφουράνιο (HpCDF)	0,01
	— Οκταχλωροδιβενζοφουράνιο (OCDF)	0,001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΟΡΙΑΚΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΩΝ ΤΙΜΩΝ ΕΚΠΟΜΠΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΣΥΝΑΠΟΤΕΦΡΩΣΗ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΩΝ ΑΠΟΒΛΗΤΩΝ

Η οριακή ή κατευθυντήρια τιμή για κάθε σημαντικό ρύπο και το μονοξείδιο του άνθρακα στα καυσαέρια που παράγονται από τη συναποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων πρέπει να υπολογίζεται ως εξής:

$$\frac{V_{\text{απόβλητο}} \times C_{\text{απόβλητο}} + V_{\text{διαδικασία}} \times C_{\text{διαδικασία}}}{V_{\text{απόβλητο}} + V_{\text{διαδικασία}}} = C$$

V_{απόβλητο}: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται από την αποτέφρωση μόνον επικίνδυνων αποβλήτων και καθορίζεται από το απόβλητο με τη χαμηλότερη θερμοδογόνου δύναμη που ορίζεται στην άδεια και ανάγεται στις συνθήκες που αναφέρονται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.

Εάν η θερμότητα που εκλύεται από την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων δεν υπερβαίνει το 10 % της συνολικής θερμότητας που εκλύεται στο σταθμό, το V_{απόβλητο} πρέπει να υπολογίζεται βάσει μιας θεωρητικής ποσότητας αποβλήτων η οποία αποτεφρωνόμενη, θα οδηγούσε σε έκλυση θερμότητας ίση προς 10 % (η συνολική έκλυση θερμότητας είναι σταθερή).

C_{απόβλητο}: οι οριακές τιμές εκπομπής που καθορίζονται για σταθμούς που προορίζονται μόνο για την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων (τουλάχιστον οι οριακές τιμές εκπομπής και η κατευθυντήρια τιμή για τους ρύπους και το μονοξείδιο του άνθρακα, όπως ορίζονται στο άρθρο 7 παράγραφοι 1 και 2 και στο άρθρο 6 παράγραφος 5).

V_{διαδικασία}: ο όγκος των καυσαερίων που παράγονται από τη διαδικασία του σταθμού καθώς και από την καύση των επιτρεπόμενων καυσίμων που χρησιμοποιούνται συνήθως στο σταθμό (χωρίς τα επικίνδυνα απόβλητα) και καθορίζονται βάσει της περιεκτικότητας σε οξυγόνο στην οποία πρέπει να ανάγονται οι εκπομπές, όπως ορίζεται στους κοινοτικούς ή εθνικούς κανονισμούς. Ελλείψει κανονισμών για σταθμούς αυτού του είδους, πρέπει να χρησιμοποιείται η πραγματική περιεκτικότητα του καυσαερίου σε οξυγόνο, χωρίς να αραιώνεται με αέρα που δεν είναι απαραίτητος για τη διαδικασία της καύσης. Η αναγωγή σε άλλες συνθήκες ορίζεται στο άρθρο 11 παράγραφος 2.

C_{διαδικασία}: οι οριακές τιμές εκπομπής των σημαντικών ρύπων και του μονοξειδίου του άνθρακα στο καμινάριο των σταθμών οι οποίοι ανταποκρίνονται στις εθνικές νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που ισχύουν για τέτοιους σταθμούς όταν καίνε τα συνήθως επιτρεπόμενα καύσιμα (χωρίς επικίνδυνα απόβλητα). Ελλείψει τέτοιων κανονισμών, χρησιμοποιούνται οι οριακές τιμές εκπομπής που καθορίζονται στην άδεια. Ελλείψει σχετικών τιμών στην άδεια, χρησιμοποιούνται οι πραγματικές συγκεντρώσεις κατά μάζα.

C: η συνολική οριακή τιμή εκπομπής ή ενδεικτική τιμή για το CO και τους σημαντικούς ρύπους που αντικαθιστά τις οριακές τιμές εκπομπής και την κατευθυντήρια τιμή όπως ορίζονται στο άρθρο 6 παράγραφος 5 και στο άρθρο 7 παράγραφοι 1 και 2. Η συνολική περιεκτικότητα σε οξυγόνο για την αντικατάσταση της περιεκτικότητας σε οξυγόνο για την αναγωγή που αναφέρεται στα άρθρα 6 και 7 υπολογίζεται βάσει της παραπάνω περιεκτικότητας, τηρουμένων των μερικών όγκων.

Σε κάθε περίπτωση, ανάλογα με τα επικίνδυνα απόβλητα που μπορούν να συναποτεφρώνονται, η συνολική οριακή τιμή εκπομπής (C) πρέπει να υπολογίζεται κατά τρόπο ώστε να μειώνονται στο ελάχιστο οι εκπομπές στο περιβάλλον.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

1. Οι μετρήσεις για τον προσδιορισμό των συγκεντρώσεων ατμοσφαιρικών ρύπων σε αεριαγωγούς, πρέπει να είναι αντιπροσωπευτικές.
2. Η δειγματοληψία και η ανάλυση όλων των ρύπων, συμπεριλαμβανομένων των διοξινών και των φουρανίων, καθώς και οι μέθοδοι μέτρησης αναφοράς για τη βαθμονόμηση των αυτομάτων συστημάτων μέτρησης, πρέπει να διεξάγονται όπως ορίζεται από το πρότυπο CEN που καταρτίζονται βάσει εντολής της Επιτροπής. Εν αναμονή της κατάρτισης των προτύπων CEN, ισχύουν τα εθνικά πρότυπα.
3. Η διαδικασία παρακολούθησης των διοξινών και των φουρανίων μπορεί να επιτρέπεται μόνον αν το όριο ανίχνευσης για τη δειγματοληψία και την ανάλυση των επιμέρους διοξινών και φουρανίων είναι αρκετά χαμηλό, ώστε να παρέχεται η δυνατότητα εξαγωγής ουσιαστικού αποτελέσματος σε όρους ισοδύναμης τοξικότητας.

4. Οι τιμές των διαστημάτων εμπιστοσύνης 95 % που καθορίζονται στις οριακές τιμές εκπομπής δεν πρέπει να υπερβαίνουν τα ακόλουθα ποσοστά των οριακών τιμών εκπομπής:

Μονοξείδιο του άνθρακα (άρθρο 6 παράγραφος 5 στοιχείο α))	10 %
Διοξείδιο του θείου (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο 5)	20 %
Ολική σκόνη (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο 1)	30 %
Ολικός οργανικός άνθρακας (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο 2)	30 %
Υδροχλώριο (άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) σημείο 3)	40 %

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. Εισαγωγή**

1. Στις 23 Μαρτίου 1992, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την αποτέφρωση των επικίνδυνων αποβλήτων ⁽¹⁾.
2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο γνωμοδότησε στις 10 Μαρτίου 1993 ⁽²⁾.
3. Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή γνωμοδότησε στις 22 Οκτωβρίου 1992 ⁽³⁾.
4. Στις 22 Ιουνίου 1993, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο την τροποποιημένη πρότασή της έπειτα από τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ⁽⁴⁾.
5. Κατά την 1676η σύνοδό του στις 28 και 29 Ιουνίου 1993, το Συμβούλιο κατέληξε σε συμφωνία ως προς το κείμενο του διατακτικού της οδηγίας, με την επιφύλαξη της νέας γνώμης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ως προς τη μεταβολή της νομικής βάσης από το άρθρο 100Α στο άρθρο 130Σ της συνθήκης. Η μεταβολή αυτή έγινε δεκτή από την Επιτροπή. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, του οποίου η γνώμη ζητήθηκε εκ νέου στις 8 Σεπτεμβρίου 1993, δέχθηκε τη νέα νομική βάση ⁽⁵⁾.

II. Κοινή θέση**1. Έκδοση της κοινής θέσης**

Στις 11 Ιουλίου 1994, το Συμβούλιο εξέδωσε, σύμφωνα με το άρθρο 189Γ της συνθήκης, κοινή θέση με βάση το άρθρο 130Σ παράγραφος 1 της συνθήκης.

2. Αντικείμενο της οδηγίας

Η πρόταση οδηγίας, που εγγράφεται στο πλαίσιο της κοινοτικής στρατηγικής για τη διαχείριση των αποβλήτων, συμπληρώνει την υπάρχουσα κοινοτική νομοθεσία για την αποτέφρωση των δημοτικών αποβλήτων. Αποσκοπεί, κατά κύριο λόγο, στην πρόληψη ή μείωση στο μέτρο του δυνατού των αρνητικών επιπτώσεων της αποτέφρωσης των επικίνδυνων αποβλήτων επί του περιβάλλοντος και της υγείας των ανθρώπων μέσω του καθορισμού και της διατήρησης κατάλληλων συνθηκών λειτουργίας και οριακών τιμών εκπομπής για τις εγκαταστάσεις αποτέφρωσης των επικίνδυνων αποβλήτων στην Κοινότητα.

3. Γενικές παρατηρήσεις

Η πρόταση της Επιτροπής, αναλυτικότερη και τεχνικά πολυσύνθετη, κάλυπτε έναν τομέα όπου ορισμένα κράτη μέλη διέθεταν ήδη νομοθεσία, της οποίας η τροποποίηση θα μπορούσε να συνεπάγεται σημαντικό κόστος. Από την άλλη πλευρά, τα κράτη μέλη αλλά και η κοινή γνώμη είχαν επίγνωση της σημασίας του προβλήματος.

Υπό τις συνθήκες αυτές, το Συμβούλιο επιχείρησε με την κοινή γνώμη να προβλέψει λογικά αυστηρές κοινές διατάξεις για μια πρώτη φάση και ριζική αναθεώρηση των οριακών τιμών και των συναφών διατάξεων μεσοπρόθεσμα, με βάση την κτηθείσα πείρα, την τεχνολογική πρόοδο και τις περιβαλλοντικές ανάγκες. Εξάλλου, η επιλογή του άρθρου 130Σ παράγραφος 1 της συνθήκης ως νομικής βάσης, επιτρέπει στα κράτη μέλη τη διατήρηση ή θέσπιση αυστηρότερων διατάξεων.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 130 της 21. 5. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 115 της 26. 4. 1993, σ. 89.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 332 της 16. 12. 1992, σ. 49.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. C 190 της 14. 7. 1993, σ. 5.

⁽⁵⁾ Βλέπε έγγραφο 5444/94 PE-RE 18.

4. *Ειδικές παρατηρήσεις*

(οι παρακάτω παρατηρήσεις παραπέμπουν στο κείμενο της κοινής θέσης)

4.1. Τροποποιήσεις που επέφερε το Συμβούλιο στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής

Η Επιτροπή δέχθηκε όλες τις τροποποιήσεις που επέφερε το Συμβούλιο στην τροποποιημένη πρότασή της. Οι κύριες τροποποιήσεις είναι οι ακόλουθες:

α) Νομική βάση

Το Συμβούλιο θεώρησε ότι, σύμφωνα με την περιγραφή του αντικειμένου της οδηγίας (άρθρο 1), αυτή αφορά μάλλον την προστασία του περιβάλλοντος και την πρόληψη της ρύπανσης από τις εκπομπές που οφείλονται στην αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων παρά την εναρμόνιση των εθνικών διατάξεων για την αποτέφρωση. Συνεπώς, αποφάνθηκε υπέρ του άρθρου 130Σ παράγραφος 1 της συνθήκης ως νομικής βάσης.

β) Πεδίο εφαρμογής (άρθρο 2)

Το Συμβούλιο θεώρησε σκόπιμο να αποκλείσει από το πεδίο εφαρμογής της οδηγίας και τα επικίνδυνα απόβλητα που οφείλονται στην έρευνα και εκμετάλλευση κοιτασμάτων πετρελαίου και αερίου σε θαλάσσιες εγκαταστάσεις και αποτεφρούμενα επιτόπου, δεδομένου ότι συζητείται σήμερα σχετική διεθνής πράξη. Εξάλλου, απέκλεισε και άλλες κατηγορίες αποβλήτων και αποτεφρωτών εφόσον τα αποτεφρούμενα απόβλητα δεν μπορούν να θεωρηθούν επικίνδυνα κατά την έννοια της υπάρχουσας κοινοτικής νομοθεσίας (πρόκειται ιδίως για την ιλύ καθαρισμού που οφείλεται στην επεξεργασία των αστικών λυμάτων και για τους αποτεφρωτές σφαγίων και αποβλήτων ιατρικών δραστηριοτήτων).

Όσον αφορά τα χρησιμοποιηθέντα πετρελαιοειδή, για λόγους συνοχής με τις ισχύουσες διατάξεις, προβλέπεται ότι για να εξαιρεθούν δεν θα πρέπει να υπερβαίνουν τις θερμοθετημένες περιεκτικότητες σε PCB και PCT.

γ) Συνδυασμένη καύση επικίνδυνων αποβλήτων (άρθρο 3 παράγραφος 3)

Όσον αφορά τις διατάξεις για την αποτέφρωση επικίνδυνων αποβλήτων σε εγκαταστάσεις που δεν προορίζονται πρωταρχικά για το σκοπό αυτό (συνδυασμένη καύση), το Συμβούλιο διατήρησε μόνο το ανώτατο όριο (40 % της συνολικής θερμότητας που εκλύεται από τα επικίνδυνα απόβλητα τα οποία χρησιμοποιούνται ως συμπληρωματικά καύσιμα), κάτω από το οποίο είναι υποχρεωτική η τήρηση ορισμένων μόνο διατάξεων. Ωστόσο, το παράρτημα II προβλέπει ότι εάν το ποσοστό είναι μικρότερο από 10 % (κατώτατο όριο το οποίο προέβλεπε η αρχική πρόταση της Επιτροπής) για την εφαρμογή των σχετικών διατάξεων της οδηγίας θα γίνεται υπολογισμός με βάση εικονική ποσότητα αποβλήτων που αντιπροσωπεύει έκλυση θερμότητας 10 %.

δ) Οριακές τιμές εκπομπής (άρθρα 7 και 14)

Για τους λόγους που εκτέθηκαν στο σημείο 3, το Συμβούλιο συμφώνησε να προβλεφθούν για το καυσάριο οριακές τιμές, ορισμένες από τις οποίες είναι λιγότερο αυστηρές από εκείνες της πρότασης της Επιτροπής. Για λόγους μεγαλύτερης ευελιξίας, προέβλεψε επίσης σχετικά με τις μέσες τιμές ημώρου, δύο σειρές τιμών, τη μία με συντελεστή συμμόρφωσης 100 % και την άλλη, την αυστηρότερη, με συντελεστή συμμόρφωσης 97 %.

Υπό το αυτό πνεύμα όσον αφορά τα βαρέα μέταλλα οι προτάσεις της Επιτροπής δεν τροποποιήθηκαν για τις νέες εγκαταστάσεις ενώ για τις υπάρχουσες εγκαταστάσεις μπορεί να απαιτούνται λιγότερο αυστηρές τιμές. Όπως πάντως σημειώθηκε ήδη, με την προσθήκη του άρθρου 14, προβλέπεται αναθεώρηση όλων των τιμών το αργότερο το έτος 2000.

Όσον αφορά τις εκπομπές διοξινών και φουρανίων, η πρόταση που υπέβαλε η Επιτροπή έπειτα από τη γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και η οποία προβλέπει τη θέσπιση οριακής τιμής το αργότερο το 1997 έγινε δεκτή, με την επιφύλαξη ωστόσο της ύπαρξης αξιόπιστων και εναρμονισμένων μεθόδων μέτρησης κατά την έναρξη ισχύος της οριακής τιμής.

ε) Απόρριψη υδατικών αποβλήτων (άρθρο 8)

Το Συμβούλιο δεν θεώρησε ρεαλιστική την πλήρη απαγόρευση των απορρίψεων στο υδάτινο περιβάλλον υδατικών αποβλήτων που παράγονται κατά τον καθαρισμό των καυσαερίων και την αντικατέστησε με αυστηρές προϋποθέσεις από τις οποίες θα εξαρτάται η έκδοση αδείας. Επί πλέον, το αργότερο δύο έτη έπειτα από την έναρξη ισχύος της οδηγίας, θα θεσπιστούν ειδικές οριακές τιμές για τις εν λόγω απορρίψεις.

στ) Επιτροπολογία (άρθρο 15)

Το Συμβούλιο έκρινε σκόπιμο να προβλεφθεί Επιτροπή τύπου III β και όχι III α όπως πρότεινε η Επιτροπή, λόγω της βαρύτητας και των πιθανών οικονομικών προεκτάσεων των αρμοδιοτήτων που της μεταβιβάζονται.

ζ) Τεχνικά παραρτήματα

Για λόγους νομικής σαφήνειας, το Συμβούλιο προτίμησε να διαγράψει τα τεχνικά παραρτήματα το οποία είχε προτείνει, απλώς για ενημέρωση, η Επιτροπή.

Η Επιτροπή ανέλαβε πάντως να δημοσιεύσει τα παραρτήματα υπό μορφή τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών με σκοπό να βοηθήσει τα κράτη μέλη στην εφαρμογή της οδηγίας.

4.2. Τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ενσωματώθηκαν στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής και οι οποίες ενσωματώθηκαν/χρησιμοποιήθηκαν στην κοινή θέση

— άρθρο 1 παράγραφος 1 (τροπολογία αριθ. 8)

Το Συμβούλιο χρησιμοποίησε το κύριο στοιχείο της τροπολογίας αυτής υπό τη μορφή που πρότεινε η Επιτροπή, της οποίας το σκεπτικό υιθέτησε.

— άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτη περίπτωση εισαγωγική φράση (τροπολογία αριθ. 9)

Το Συμβούλιο ενσωμάτωσε την τροπολογία αυτή.

— άρθρο 5 παράγραφος 3 τρίτη περίπτωση (τροπολογία αριθ. 13)

Το Συμβούλιο δέχτηκε εν μέρει την τροπολογία. Έκρινε όμως ότι η τριετής διατήρηση των σχετικών με την ανάλυση εγγράφων θα ήταν υπερβολικά δαπανηρή.

— άρθρο 7 παράγραφος 2 (συμβιβαστική τροπολογία αριθ. 46)

Το Συμβούλιο ενσωμάτωσε την τροπολογία ως είχε, προσθέτοντας διάταξη για την ύπαρξη εναρμονισμένων μεθόδων μέτρησης [βλέπε σημείο 4.1.δ)].

— άρθρο 14 (τροπολογία αριθ. 26)

Η ουσία της τροπολογίας ενσωματώθηκε ενισχυμένη στη ρήτρα αναθεώρησης που περιέχει το άρθρο 14 (βλέπε σημείο 3).

4.3. Τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που ενσωματώθηκαν στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής αλλά δεν υιοθετήθηκαν στην κοινή θέση

— Προοίμιο

Σύμφωνα με το ψήφισμά του της 8ης Ιουνίου 1993 σχετικά με την ποιότητα της διατύπωσης της κοινοτικής νομοθεσίας, το Συμβούλιο κρίνει ότι το προοίμιο θα έπρεπε να αιτιολογεί το διατακτικό με απλούς όρους. Για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο προτίμησε να μην ενσωματώσει τις προτεινόμενες νέες ή τροποποιημένες αιτιολογικές σκέψεις (τροπολογίες αριθ. 1, 2, 3, 4 και 7), οι οποίες είτε δεν αντιστοιχούν στο διατακτικό είτε εισάγουν εξαιρετικά τεχνικές διευκρινήσεις.

Όσον αφορά τη συμβιβαστική τροπολογία αριθ. 45, το κείμενό της προσαρμόστηκε προκειμένου να ευθυγραμμιστεί με το κείμενο του άρθρου 8, όπως αυτό τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο.

- άρθρο 3 παράγραφος 1 (τροπολογία αριθ. 10)
Το Συμβούλιο θεώρησε ότι ο όρος «κατάλληλα» αποτελούσε επαρκή εγγύηση τεχνικής αρτιότητας. Δεν υιοθέτησε, συνεπώς, τη διευκρίνιση που ζήτησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ούτε, πολλώ μάλλον, τη συνθετότερη διατύπωση που πρότεινε η Επιτροπή εμπνεόμενη από την τροπολογία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.
 - άρθρο 3 παράγραφος 2 (τροπολογία αριθ. 11)
Το Συμβούλιο θεώρησε ότι οι εισαγόμενες με την τροπολογία προδιαγραφές θα ήταν πολύ δαπανηρές και προτίμησε να διατηρήσει την αρχική πρόταση της Επιτροπής προσθέτοντας, δίπλα στα είδη αποβλήτων και τους τύπους αποβλήτων, στα στοιχεία που αναγράφονται υποχρεωτικά σε κάθε άδεια.
 - άρθρο 6 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο (τροπολογία αριθ. 17)
Το Συμβούλιο δεν θεώρησε σκόπιμο να ενσωματώσει την προταθείσα διευκρίνιση.
 - άρθρο 8 παράγραφος 2 (συμβιβαστική τροπολογία αριθ. 47)
Για τη θέση που έλαβε το Συμβούλιο σχετικά, βλέπε σημείο 4.1. ε) παραπάνω.
 - άρθρο 9 παράγραφος 1 (τροπολογία αριθ. 22)
Το Συμβούλιο προτίμησε να διατηρήσει τη γενικότερη διατύπωση της αρχικής πρότασης της Επιτροπής.
 - άρθρο 11 παράγραφος 1 στοιχείο γ) (τροπολογία αριθ. 23)
Το Συμβούλιο συμφώνησε να μειώσει τις μετρήσεις σε δύο ετησίως, εκτός από τους 12 πρώτους μήνες λειτουργίας, κατά τους οποίους θα διενεργείται μέτρηση ανά διμηνιο. Υπό τις συνθήκες αυτές, στερείται νοήματος ο έλεγχος σε μεταβαλλόμενες ημερομηνίες.
 - άρθρο 13 παράγραφος 2 (τροπολογία αριθ. 25)
Το Συμβούλιο προτίμησε να διατηρήσει την αρχική πρόταση της Επιτροπής.
- 4.4. Τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που δεν υιοθετήθηκαν από την Επιτροπή
- Τροπολογία αριθ. 12
Το Συμβούλιο προτίμησε να διατηρήσει την εξαμηνιαία περίοδο έπειτα από την έναρξη λειτουργίας, όπως προέβλεπε η Επιτροπή.
 - Τροπολογία αριθ. 14
Το Συμβούλιο συμφώνησε να διαγράψει το άρθρο στο οποίο αναφέρεται η τροπολογία θεωρώντας ότι οι διατάξεις του δεν είχαν ουσιαστικό ενδιαφέρον.
 - Τροπολογία αριθ. 15
Η τροπολογία στερείται αντικειμένου έπειτα από τη διαγραφή των τεχνικών παραρτημάτων (βλέπε σημείο 4.1 στοιχείο ζ)).
 - Τροπολογίες αριθ. 16, 18, 21 και 24
Το Συμβούλιο θεώρησε ενδεδειγμένη τη διατύπωση στην αρχική πρόταση της Επιτροπής.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 27/94

η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 11 Ιουλίου 1994

ενόψει της θέσπισης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. .../94 του Συμβουλίου της ... για την καθιέρωση ειδικού συστήματος βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ

(94/C 232/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 130Χ,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Αποφασίζοντας με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 189Γ της συνθήκης ⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το πρωτόκολλο 5 για τις μπανάνες της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ προβλέπει ότι, όσον αφορά τις εξαγωγές μπανάνας στις αγορές της Κοινότητας, κανένα κράτος ΑΚΕ δεν θα τεθεί σε λιγότερο ευνοϊκή θέση απ' ό,τι, στο παρελθόν ή το παρόν, όσον αφορά την πρόσβαση στις παραδοσιακές αγορές του και τα πλεονεκτήματά του στις αγορές αυτές·

ότι οι εθνικές οργανώσεις αγοράς έχουν παραχωρήσει μέχρι σήμερα στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ διέξοδο για την παραγωγή τους στις παραδοσιακές αγορές τους και τους έδωσαν τη δυνατότητα να αποκτήσουν από αυτές τις αγορές επαρκές εισόδημα·

ότι η κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα της μπανάνας που καθιερώθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 404/93 ⁽⁴⁾, θεσπίζει το μηχανισμό που διασφαλίζει τη συνέχιση στην αγορά της Κοινότητας των πλεονεκτημάτων που απολάμβαναν οι παραδοσιακοί προμηθευτές ΑΚΕ, σύμφωνα με την ανάληψη υποχρέωσης της Κοινότητας που μνημονεύεται ανωτέρω·

ότι, ωστόσο, υπάρχουν κίνδυνοι η θέσπιση της νέας οργάνωσης αγοράς και η ανάγκη προσαρμογής σ' αυτή να διακυβεύσει τη βιωσιμότητα του καθεστώτος των προμηθευτών ΑΚΕ·

ότι είναι ανάγκη να καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες για την προσαρμογή στις νέες συνθήκες της αγοράς, ώστε να υπάρξει όφελος από τις προσφερόμενες ευκαιρίες·

ότι η διάρθρωση και η φύση της νέας αυτής αγοράς καθώς και οι προσπάθειες εμπορίας που απαιτούνται για να διατηρηθεί μια παρουσία σ' αυτήν, αποτελούν νέα στοιχεία, ορισμένα από τα οποία ούτε οι παραδοσιακοί προμηθευτές ΑΚΕ ούτε οι επιχειρήσεις που διακινούν αυτό το προϊόν μπορούσαν να προβλέψουν λογικά·

ότι θα πρέπει ως εκ τούτου να παρασχεθεί τεχνική και χρηματοπιστωτική βοήθεια συμπληρωματική εκείνης που παρέχεται ήδη στα πλαίσια της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ, για να εφαρμοστούν προγράμματα που θα βοηθήσουν τους παραγωγούς στο να προσαρμοστούν στις νέες συνθήκες της αγοράς και, ιδιαίτερα, να βελτιώσουν την ποιότητα, τις μεθόδους εμπορίας και την ανταγωνιστικότητά·

ότι οι νέες συνθήκες που επικρατούν στην αγορά μπορεί να έχουν ως αποτέλεσμα πρόσκαιρες διαταραχές της αγοράς, ιδιαίτερα στους τομείς της αγοράς της Κοινότητας που προμηθεύονται εκ παραδόσεως από τα κράτη ΑΚΕ·

ότι αυτές οι διαταραχές μπορεί να επηρεάσουν σοβαρά τα έσοδα που αντλούν από την ασκούμενη δραστηριότητα στην αγορά αυτή τα κράτη ΑΚΕ, και, ως εκ τούτου, τη μελλοντική βιωσιμότητα αυτής της παραγωγής·

ότι, ως εκ τούτου, θα πρέπει να παρασχεθεί χρηματοπιστωτική βοήθεια για να δοθεί η δυνατότητα στα κράτη ΑΚΕ να παραμείνουν στην αγορά, έως ότου αυτή σταθεροποιηθεί και μπορέσει να επιτευχθεί ένα ικανοποιητικό επίπεδο οικονομικής απόδοσης·

ότι η στήριξη του εισοδήματος πρέπει να συμπληρώνει τις μεταφορές του συστήματος σταθεροποίησης των εισοδημάτων από εξαγωγές (Stabex) που οφείλονται στην ίδια σειρά περιστάσεων·

ότι, ως εκ τούτου, θα πρέπει να ευθυγραμμιστεί ο υπολογισμός της στήριξης του εισοδήματος με τον υπολογισμό των μεταφορών Stabex·

ότι η στήριξη του εισοδήματος χορηγείται κάθε έτος για το προηγούμενο και ότι θα πρέπει επομένως ο παρών κανονισμός να τύχει εφαρμογής από 1ης Ιουλίου 1993, ημερομηνία ενάρξεως εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93,

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 344 της 29. 12. 1992, σ. 9.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. C 108 της 19. 4. 1993, σ. 39.

⁽³⁾ Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Μαρτίου 1993 (ΕΕ αριθ. C 115 της 26. 4. 1993, σ. 266). Κοινή θέση του Συμβουλίου της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3518/93 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 320 της 22. 12. 1993, σ. 15).

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Θεσπίζεται ειδικό σύστημα βοήθειας στους παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ. Η εν λόγω βοήθεια μπορεί να συνίσταται σε τεχνική και χρηματοπιστωτική βοήθεια ή/και σε στήριξη του εισοδήματος.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, νοούνται ως:

- «παραδοσιακοί προμηθευτές ΑΚΕ»: τα κράτη ΑΚΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα,
- «μπανάνες»: οι νωπές ή ξηρές μπανάνες του κωδικού ΣΟ 0803, με εξαίρεση τις μπανάνες των Αντιλλών.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

Τεχνική και χρηματοπιστωτική βοήθεια

Άρθρο 3

1. Παρέχεται τεχνική και χρηματοπιστωτική βοήθεια στους παραδοσιακούς προμηθευτές ΑΚΕ με σκοπό να τους βοηθήσει να προσαρμοστούν στις νέες συνθήκες αγοράς που δημιουργήθηκαν με τη θέσπιση κοινής οργάνωσης στον τομέα της μπανάνας.

2. Η τεχνική και χρηματοπιστωτική αυτή βοήθεια αποβλέπει να συμβάλει στην υλοποίηση προγραμμάτων στον τομέα της μπανάνας, με σκοπό να επιτευχθούν ένας ή περισσότεροι από τους ακόλουθους στόχους:

- να βελτιωθεί η ποιότητα,
- να προσαρμοστούν οι λεπτομέρειες παραγωγής, διανομής ή εμπορίας έτσι ώστε να ανταποκρίνονται στα ποιοτικά πρότυπα που καθορίζονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93,
- να δημιουργηθούν οργανώσεις παραγωγών που θα έχουν ως στόχο τη βελτίωση της εμπορίας και της ανταγωνιστικότητας των προϊόντων τους,
- να αναπτυχθεί μια στρατηγική παραγωγής ή/και εμπορίας που σκοπό θα έχει να ανταποκριθεί στις συνθήκες της αγοράς της Κοινότητας που απορρέουν από την κοινή οργάνωση που δημιουργήθηκε στον τομέα της μπανάνας,
- να προωθήσει την κατάρτιση, την παροχή πληροφοριών για την αγορά, την ανάπτυξη μεθόδων παραγωγής που σέβονται το περιβάλλον, τη βελτίωση της υποδομής της διανομής, τη βελτίωση των εμπορικών και δημοσιονομικών υπηρεσιών που προσφέρονται στους παραγωγούς ή/και τη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας.

3. Βοήθεια μπορεί να δοθεί σε προγράμματα που έχουν παρόμοιους στόχους και τα οποία χρηματοδοτούνται επί του παρόντος βάσει της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ ή

από δημόσιες αρχές των κρατών μελών που είναι μέρη της εν λόγω σύμβασης, εφόσον αυτή η βοήθεια θα συνεπαγόταν ταχύτερη εκτέλεση αυτών των προγραμμάτων.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή αποφαινεται για την επιλεξιμότητα του προγράμματος και το ύψος της βοήθειας που θα χορηγηθεί, ύστερα από διαβούλευση με τους οικείους παραδοσιακούς προμηθευτές ΑΚΕ. Λαμβάνει επίσης υπόψη της τη συνεκτικότητα του προβλεπόμενου προγράμματος με τους γενικούς στόχους ανάπτυξης του οικείου κράτους ΑΚΕ και τον αντίκτυπο του στην περιφερειακή συνεργασία με άλλους παραγωγούς μπανάνας, ιδίως τους παραγωγούς της Κοινότητας.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

Στήριξη του εισοδήματος

Άρθρο 5

1. Μέσα στα όρια που αναφέρει το άρθρο 15 σημείο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 404/93, οι παραδοσιακοί προμηθευτές ΑΚΕ απολαμβάνουν στήριξη του εισοδήματος.

2. Η στήριξη του εισοδήματος χορηγείται όταν η μείωση του εισοδήματος που προέρχεται από τις εξαγωγές μπανανών προς την Κοινότητα οι οποίες ανταποκρίνονται στα κοινά πρότυπα συνδέεται άμεσα με τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά μετά τη θέσπιση της κοινής οργάνωσης στον τομέα της μπανάνας.

Άρθρο 6

1. Η στήριξη του εισοδήματος υπολογίζεται ξεχωριστά για κάθε παραδοσιακό προμηθευτή ΑΚΕ βάσει των ποσοτήτων που εξήχθησαν στην Κοινότητα κατά το οικείο έτος εφαρμογής και τη διαφορά μεταξύ της τιμής αναφοράς και της πραγματικής τιμής.

2. Η τιμή αναφοράς είναι ο μέσος όρος της τιμής ανά τόνο μπανάνας που έχει παραχθεί στο οικείο κράτος ΑΚΕ και εξαχθεί στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια των έξι ημερολογιακών ετών πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, με εξαίρεση τα δύο έτη κατά τα οποία σημειώθηκαν τα υψηλότερα και τα χαμηλότερα αριθμητικά στοιχεία.

Η πραγματική τιμή είναι ο μέσος όρος της τιμής ανά τόνο μπανάνας που έχει παραχθεί στο οικείο κράτος ΑΚΕ και εξαχθεί στην Κοινότητα κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου έτους εφαρμογής.

3. Τα στατιστικά στοιχεία που απαιτούνται για τον υπολογισμό του ύψους της στήριξης του εισοδήματος είναι εκείνα που εξάγει και δημοσιεύει για τις εισαγωγές της Κοινότητας η στατιστική υπηρεσία των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

4. Πριν από την 1η Ιουλίου κάθε έτους, η Επιτροπή καθορίζει τη στήριξη του εισοδήματος για το προηγούμενο έτος ύστερα από διαβούλευση με το οικείο κράτος ΑΚΕ.

5. Κατ' εξαίρεση, και ειδικότερα κατά τη διάρκεια του πρώτου έτους εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, είναι δυνατόν να καταβληθούν προκαταβολές εφόσον διαπιστωθεί σημαντική μείωση του εισοδήματος από την παραγωγή σε σύγκριση με το εισόδημα του προηγούμενου έτους ή οποιουδήποτε άλλου έτους.

Η ανάγκη παραχώρησης αυτών των προκαταβολών και το ύψος τους καθορίζεται από την Επιτροπή ύστερα από διαβούλευση με το οικείο κράτος ΑΚΕ.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 7

1. Οι χρηματοπιστωτικές υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται βάσει του τίτλου Ι, προστίθενται στους πόρους οι οποίοι ενδεχομένως χορηγούνται στα κράτη ΑΚΕ, βάσει των διατάξεων της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ.

2. Οι χρηματοπιστωτικές υποχρεώσεις που αναλαμβάνονται βάσει του τίτλου ΙΙ συμπληρώνουν τους πόρους που χορηγούνται βάσει του συστήματος σταθεροποίησης των εσόδων από τις εξαγωγές, όπως προβλέπεται στα αριθ. 186 και επόμενα της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ. Ως εκ τούτου, ο τίτλος ΙΙ επιτρέπει πληρωμές για στήριξη του εισοδήματος μόνον εφόσον οι μεταφορές, που έγιναν για παρόμοιες ποσότητες σύμφωνα με το άρθρο 186 και επόμενα της σύμβασης δεν αντισταθμίζουν εξ ολοκλήρου τα αποτελέσματα της μείωσης των τιμών στα εισοδήματα των παραδοσιακών προμηθευτών ΑΚΕ.

3. Οι καταβολές που πραγματοποιούνται βάσει της στήριξης του εισοδήματος χρησιμοποιούνται, στα πλαίσια ενός μηχανισμού αμοιβαίων υποχρεώσεων που θα συμφωνηθεί, κατά περίπτωση, μεταξύ του οικείου παραδοσιακού προμηθευτή ΑΚΕ και της Επιτροπής, προς όφελος των παραγωγών που έχουν θιγεί από απώλεια εισοδήματος, προς διασφάλιση της οικονομικής βιωσιμότητας της παραγωγής.

4. α) Όταν, σύμφωνα με τις διατάξεις του τίτλου ΙΙ, συντρέχουν οι προϋποθέσεις μεταφοράς, το οικείο κράτος ΑΚΕ αποστέλλει στην Επιτροπή, εντός μηνός από την παραλαβή της κοινοποίησης που αναφέρει το άρθρο 6 παράγραφος 4, λεπτομερή ανάλυση του τομέα η οποία περιλαμβάνει την απώλεια των εισοδημάτων, τις αιτίες της απώλειας αυτής, τις πολιτικές που εφαρμόζουν οι αρχές, καθώς και τα σχέδια, προγράμματα ή ενέργειες για τα οποία θα διατεθούν οι πόροι, σύμφωνα με το στόχο που ορίζεται στην παράγραφο 3.

β) Τα σχέδια, προγράμματα ή ενέργειες για τα οποία το δικαιούχο κράτος ΑΚΕ αναλαμβάνει να διαθέσει τους μεταφερόμενους πόρους, ξεετάζονται από κοινού από την Επιτροπή και το εν λόγω κράτος ΑΚΕ.

γ) Οι πόροι χρησιμοποιούνται για την υποστήριξη αμέσων δράσεων για τη στήριξη της οικονομικής βιωσιμότητας της παραγωγής ή για δράσεις αναπροσαρμογής με σκοπό την αναδιάρθρωση των δραστηριοτήτων της παραγωγής και των εξαγωγών, στα πλαίσια μιας συνεπούς μεταρρυθμιστικής πολιτικής στον τομέα της μπανάνας.

Άρθρο 8

1. Για τη χορήγηση της βοήθειας που προβλέπεται από το άρθρο 1, προϋπόθεση είναι να ορίσει το οικείο κράτος ΑΚΕ, μια αντιπροσωπευτική οργάνωση που θα έχει την εξουσία να ενεργήσει και να λάβει για λογαριασμό της τις πληρωμές που καταβάλλονται στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού.

2. Οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις πρέπει να έχουν τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- α) να αποτελούνται εξ ολοκλήρου ή κατά το μεγαλύτερο μέρος τους από παραγωγούς μπανάνας ενός ή περισσότερων παραδοσιακών προμηθευτών ΑΚΕ·
- β) να επιδιώκουν δύο τουλάχιστον από τους ακόλουθους στόχους:
 - βελτίωση της ποιότητας του προϊόντος,
 - βελτίωση της ποιότητας του δικτύου διανομής και εμπορίας,
 - βελτίωση του επιπέδου του εισοδήματος που πραγματοποιούν οι παραγωγοί,
 - βελτίωση του ρόλου των παραγωγών στην οργάνωση της αγοράς μπανάνας.

3. Τα χαρακτηριστικά της αντιπροσωπευτικής οργάνωσης η οποία ορίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, πρέπει να κοινοποιούνται στην Επιτροπή.

Άρθρο 9

Εφόσον απαιτείται, η Επιτροπή καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 10.

Άρθρο 10

Η Επιτροπή επικουρείται από συμβουλευτική επιτροπή την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των μέτρων που πρέπει να ληφθούν. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο αυτό, μέσα σε προθεσμία που μπορεί, ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος, να ορίσει ο πρόεδρος, προβαίνοντας, ενδεχομένως, σε ψηφοφορία.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· επί πλέον, κάθε κράτος μέλος έχει το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά.

Η Επιτροπή λαμβάνει ιδιαίτερα υπόψη της τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή και την ενημερώνει για τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη της τη γνώμη αυτή.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993 και λήγει στις 28 Φεβρουαρίου 1996.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Άρθρο 11

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

...

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 2 ΠΡΩΤΗ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ

Παραδοσιακοί προμηθευτές μπανάνας ΑΚΕ

Μπελίζ
Καμερούν
Πράσινο Ακρωτήριο
Côte d'Ivoire
Δομινικά
Γρενάδα
Τζαμάικα
Αγία Λουκία
Άγιος Βικέντιος και Γρεναδίνες
Σομαλία
Σουρινάμ
Μαδαγασκάρη

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

1. Η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς την 1η Ιανουαρίου 1993 κατέστησε αναγκαία τη θέσπιση κοινών κανόνων για την αγορά μπανάνας, η οποία προηγουμένως ρυθμιζόταν κατ' εφαρμογή διαφορετικών κανόνων ανάλογα με τα κράτη μέλη εισαγωγείς.
2. Τον Αύγουστο 1992, η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο πρόταση κανονισμού για την κοινή οργάνωση της αγοράς στον τομέα της μπανάνας (ΚΟΑ «Μπανάνες»). Η πρόταση αυτή, την οποία ενέκρινε το Συμβούλιο στις 26 Φεβρουαρίου 1993, με την επιφύλαξη ορισμένων τροποποιήσεων, άρχισε να εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1993 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 404/93] ⁽¹⁾.

Αυτή η οργάνωση της αγοράς προβλέπει συγκεκριμένα, διατάξεις σχετικές με τους κοινούς κανόνες ποιότητας και εμπορίας (τίτλος Ι), τις οργανώσεις παραγωγών και τους μηχανισμούς συνεννόησης (τίτλος ΙΙ), ένα καθεστώς ενισχύσεων (τίτλος ΙΙΙ), καθώς και με το καθεστώς των συναλλαγών με τις τρίτες χώρες (τίτλος ΙV).

Ένας από τους στόχους του κανονισμού είναι να επιτρέψει, με παράλληλη τήρηση της κοινοτικής προτίμησης και των διαφόρων διεθνών υποχρεώσεων της Κοινότητας, τη διάθεση στην κοινοτική αγορά, με τιμές δίκαιες, τόσο για τους παραγωγούς όσο και για τους καταναλωτές, των μπανανών που παράγονται μέσα στην Κοινότητα, καθώς και εκείνων που προέρχονται από τους παραδοσιακούς προμηθευτές ΑΚΕ, χωρίς να θίγονται οι εισαγωγές μπανανών που προέρχονται από άλλες τρίτες χώρες παραγωγούς, και τούτο, εξασφαλίζοντας επαρκή εισοδήματα στους παραγωγούς. Με το σκοπό αυτό, ο κανονισμός προβλέπει το άνοιγμα, κατ' έτος, δασμολογικής ποσόστωσης δύο εκατομμυρίων τόνων για τις εισαγωγές μπανανών προέλευσης τρίτων χωρών και «μη παραδοσιακών μπανανών» ΑΚΕ που υπάγονται αντίστοιχα σε δασμό 100 Ecu/τόνο και σε δασμό μηδέν. Οι παραδοσιακές εισαγωγές των κρατών ΑΚΕ καθορίζονται σε 857 700 τόνους, με απαλλαγή από δασμούς. Σε περίπτωση υπέρβασης της προαναφερθείσας δασμολογικής ποσόστωσης, εφαρμόζονται υψηλότεροι δασμοί, ώστε να επιτραπεί η διάθεση, κάτω από αποδεκτές συνθήκες, της κοινοτικής παραγωγής και των παραδοσιακών ποσοτήτων προέλευσης κρατών ΑΚΕ.

3. Κατά την κατάθεση της πρότασής της για τον παραπάνω κανονισμό, η Επιτροπή είχε προαναγγείλει τη μεταγενέστερη υποβολή συμπληρωματικών προτάσεων υπέρ των παραδοσιακών προμηθευτών ΑΚΕ και των χωρών της Λατινικής Αμερικής παραγωγών μπανάνας.

Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο:

- το Δεκέμβριο 1992, πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την καθιέρωση ειδικού συστήματος βοήθειας σε χώρες ΑΚΕ παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας (κανονισμός «Μπανάνες ΑΚΕ») και
- το Φεβρουάριο 1993, πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος διαφοροποίησης και ανάπτυξης προς όφελος ορισμένων χωρών της Λατινικής Αμερικής παραγωγών μπανάνας.

Ενώ δεν έχει ακόμα ολοκληρωθεί η εξέταση από το Συμβούλιο της δεύτερης από τις προαναφερθείσες προτάσεις, το Συμβούλιο στις 20 Ιουνίου 1994, αποφάσισε για την κοινή του θέση σχετικά με τον κανονισμό «Μπανάνες ΑΚΕ».

Η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή είχε δώσει τη γνώμη της για την πρόταση της Επιτροπής στις 25 Φεβρουαρίου 1993· το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την ενέκρινε στις 12 Μαρτίου 1993.

Τα κράτη ΑΚΕ, από την πλευρά τους, των οποίων ζητήθηκε η γνώμη σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής, επέμειναν για την ταχεία έγκρισή της.

4. α) Η ΚΟΑ «Μπανάνες» καθορίζει η ίδια το μηχανισμό που εξασφαλίζει τη διατήρηση των πλεονεκτημάτων των παραδοσιακών προμηθευτών ΑΚΕ στην κοινοτική αγορά, σύμφωνα με την υποχρέωση που ανέλαβε η Κοινότητα στην τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ. Το προσαρτημένο στη σύμβαση αυτή πρωτόκολλο αριθ. 5 προβλέπει ότι «όσον αφορά τις εξαγωγές των μπανανών τους στις αγορές της Κοινότητας, κανένα κράτος ΑΚΕ δεν θα τεθεί σε λιγότερο ευνοϊκή θέση απ' ό,τι στο παρελθόν ή στο παρόν, όσον αφορά την πρόσβασή τους στις παραδοσιακές αγορές του και τα πλεονεκτήματά τους στις αγορές αυτές».

(¹) ΕΕ αριθ. L 47 της 25. 2. 1993.

β) Επειδή ωστόσο υπάρχει πάντα το ενδεχόμενο, η εισαγωγή της ΚΟΑ «Μπανάνες» και η προσαρμογή στους μηχανισμούς της να θέσουν σε κίνδυνο τη μελλοντική βιωσιμότητα των παραγωγών ΑΚΕ, ο κανονισμός «Μπανάνες ΑΚΕ» πρέπει να επιτρέψει στην Κοινότητα να βοηθήσει τις χώρες ΑΚΕ παραδοσιακούς προμηθευτές μπανάνας για μια μεταβατική περίοδο, ώστε να προσαρμοστούν στις νέες απαιτήσεις της αγοράς μπανάνας και να αντιμετωπίσουν τις προσωρινές διαταραχές που ενδέχεται να θίξουν αυτήν την αγορά. Σημειώνεται ότι οι περισσότερες χώρες ΑΚΕ εξαγωγείς μπανάνας αντιμετωπίζουν πολλές δυσκολίες π.χ., νησιωτικός χαρακτήρας, μικρό μέγεθος των εκμεταλλεύσεων απομάκρυνση των αγορών. Τα κράτη ΑΚΕ εξαρτώνται επίσης από τις πωλήσεις μπανανών ως πηγή συναλλάγματος και κύριο τομέα των οικονομιών τους. Για ορισμένα από αυτά, η εξάρτηση αυτή είναι σχεδόν πλήρης. Μια λιγότερο σημαντική εισχώρηση στην αγορά της Κοινότητας ή μείωση των εσόδων που πραγματοποιούνται στην αγορά αυτή ενδέχεται να έχει άμεσες αρνητικές επιπτώσεις στις προοπτικές ανάπτυξης των κρατών αυτών.

γ) Παρά τα πλεονεκτήματα που προσφέρει στα κράτη ΑΚΕ η ΚΟΑ «Μπανάνες», η δομή και η φύση της κοινοτικής αγοράς, καθώς και η προσπάθεια εμπορικοποίησης που απαιτείται για την εκμετάλλευση της διεξόδου που προσφέρει αυτή η ΚΟΑ, αποτελούν νέα στοιχεία, από τα οποία ορισμένα δεν ήταν δυνατόν να έχουν προβλεφθεί ως συνέπεια της θέσπισης της ΚΟΑ.

Ο κανονισμός «Μπανάνες ΑΚΕ» προβλέπει επομένως ότι μια συμπληρωματική χρηματοδοτική βοήθεια εκτός της προβλεπόμενης από την τέταρτη σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ παρέχεται στα κράτη ΑΚΕ που παρουσιάζουν προγράμματα με στόχο να βοηθήσουν τους παραγωγούς τους να προσαρμοστούν στις νέες συνθήκες της αγοράς. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στα προγράμματα που έχουν στόχο τη βελτίωση της ποιότητας, των μεθόδων εμπορικοποίησης και της ανταγωνιστικότητας

δ) Αφετέρου, ακόμη και αν η ΚΟΑ «Μπανάνες» έχει τον προορισμό να εγγυηθεί ότι οι χώρες ΑΚΕ παραδοσιακοί προμηθευτές εξακολουθούν να αντλούν από τη δραστηριότητά τους στην κοινοτική αγορά ένα επίπεδο οικονομικών προσόδων συγκρίσιμο με εκείνο του οποίου απήλθαν πριν από τη θέση σε ισχύ αυτής της ΚΟΑ, ωστόσο υπάρχει ο κίνδυνος, η υλοποίηση της ενιαίας αγοράς να σημαίνει για τις χώρες ΑΚΕ προμηθευτές απώλεια εσόδων με άμεση επίπτωση στην ικανότητα επιβίωσης των μικρών παραγωγών ή στη δυνατότητα για την οικονομία των ενδιαφερομένων κρατών ΑΚΕ να προσαρμοστούν στις νέες συνθήκες.

Για να αποφευχθεί κάθε μόνιμη επίπτωση των στρεβλώσεων που ενδέχεται να υποστούν από τη διάθεση των μπανανών τους, οι χώρες ΑΚΕ παραγωγοί θα μπορούσαν να απολαύουν, δυνάμει του νέου κανονισμού, υποστήριξης που θα αντισταθμίζει κάθε ενδεχόμενη απώλεια εσόδων που προκύπτει άμεσα από την κατάσταση που παρατηρείται στην αγορά της Κοινότητας ύστερα από τη θέσπιση της κοινής οργάνωσης της αγοράς.

Η στήριξη του εισοδήματος θα συμπληρώνει τις ενδεχόμενες μεταφορές, από τις οποίες τα κράτη ΑΚΕ μπορούν να ωφελούνται δυνάμει του συστήματος «Stabex της τέταρτης σύμβασης. Ωστόσο, αυτή η συμπληρωματική βοήθεια χορηγείται μόνον εφόσον οι μεταφορές Stabex δεν εξουδετερώνουν τελείως τις επιπτώσεις της υποχώρησης των τιμών στα έσοδα των παραγωγών.

5. Σημειώνεται ότι, σε σχέση με την αρχική πρόταση κανονισμού της Επιτροπής, η κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο περιλαμβάνει δύο τροποποιήσεις ουσίας, τις οποίες ασπάσθηκε και η Επιτροπή.

Η πρώτη από τις τροποποιήσεις αυτές αφορά τη νομική βάση, εφόσον ο κανονισμός βασίζεται πλέον στο άρθρο 130 Χ της συνθήκης ΕΚ αντί του άρθρου 113 της συνθήκης ΕΚ που είχε προτείνει αρχικά η Επιτροπή.

Η δεύτερη τροποποίηση επιφέρει ορισμένες διευκρινίσεις στις λεπτομέρειες στήριξης του εισοδήματος (άρθρο 7).

Τέλος, σημειώνεται ότι το άρθρο 11 του κειμένου του κανονισμού που αφορά την ημερομηνία έναρξης ισχύος προσαρμόστηκε, λόγω του γεγονότος ότι η ημερομηνία της 1ης Ιανουαρίου 1993 που είχε προτείνει η Επιτροπή δεν ήταν πλέον επίκαιρη. Κατά συνέπεια:

- ως ημερομηνία έναρξης ισχύος του κανονισμού προβλέπεται η ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*,
- ως ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή του κανονισμού προβλέπεται η 1η Ιουλίου 1993, η οποία είναι η ημερομηνία θέσης σε εφαρμογή της ΚΟΑ «Μπανάνες».

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ (ΕΚ) αριθ. 28/94**η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο στις 11 Ιουλίου 1994****για τη θέσπιση της απόφασης 94/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... όσον αφορά την έγκριση της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη»**

(94/C 232/04)

ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ ΚΑΙ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 126,

την πρόταση της Επιτροπής ⁽¹⁾,τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών ⁽³⁾,Αποφασίζοντας με τη διαδικασία που άρθρου 189 Β της συνθήκης ⁽⁴⁾,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο ενέκρινε, στις 16 Ιουνίου 1988, την απόφαση 88/348/ΕΟΚ για τη θέσπιση προγράμματος δράσης για την προώθηση των ανταλλαγών νέων μέσα στην Κοινότητα, το πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη» ⁽⁵⁾ και, στις 29 Ιουλίου 1991, την απόφαση 91/395/ΕΟΚ για τη θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» (δεύτερη φάση) ⁽⁶⁾, η οποία διαρκεί από την 1η Ιανουαρίου 1992 μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1994·

ότι η απόφαση 87/569/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 1ης Δεκεμβρίου 1987 σχετικά με πρόγραμμα δράσης για την επαγγελματική κατάρτιση των νέων και την προετοιμασία τους για τη ζωή του ενήλικα και την επαγγελματική ζωή (Petra) ⁽⁷⁾, προβλέπει την ενθάρρυνση της ανάπτυξης της δημιουργικότητας, της ανάληψης πρωτοβουλιών και του επιχειρηματικού πνεύματος των νέων·

ότι, στην απόφαση 89/489/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουλίου 1989 για τη θέσπιση προγράμματος δράσης για την προώθηση της γνώσης ξένων γλωσσών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (Lingua) ⁽⁸⁾, επισημαίνεται ιδίως ότι το πρό-

γραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη» δεν μπορεί να επιτύχει πλήρως τους στόχους του χωρίς συνοδευτικά μέτρα που ν' αποσκοπούν στην προώθηση της κατάρτισης σε ξένες γλώσσες· ότι, εξάλλου, το πρόγραμμα Lingua προβλέπει τη χορήγηση ενίσχυσης μόνο για τα σχέδια που διοργανώνονται στο πλαίσιο εκπαιδευτικών ιδρυμάτων·

ότι στο ψήφισμα του Συμβουλίου και των Υπουργών που συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τις ενέργειες προτεραιότητας στον τομέα της Νεολαίας ⁽⁹⁾ επιβεβαιώνεται η επιθυμία, σε συνάρτηση με την εμπειρία που έχει αποκτηθεί από το πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη», να ενταθεί η συνεργασία στον τομέα των ανταλλαγών και της κινητικότητας των νέων με τις χώρες της ΕΖΕΣ, τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και στο πλαίσιο του διαλόγου Βορρά-Νότου·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα υποστηρίξει ενεργά την ανάπτυξη δράσεων και προγραμμάτων που εφαρμόζονται σε κοινοτικό επίπεδο στον τομέα της νεολαίας ιδίως στην έκθεσή του της 24ης Μαΐου 1991 με θέμα «Οι κοινοτικές πολιτικές και οι συνέπειές τους για τους νέους»·

ότι, στα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Εδιμβούργου, στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1992, και της Κοπεγχάγης, στις 20 και 21 Ιουνίου 1993, επισημαίνεται αντιστοίχως ότι οι ενέργειες προς ανάπτυξη της αυτονομίας και της δημιουργικότητας των νέων πρέπει να υποστηριχθούν και ότι πρέπει να ληφθούν αυστηρά και αποτελεσματικά μέτρα για να καταπολεμηθεί το φαινόμενο του αποκλεισμού και του ρατσισμού, ιδίως με την εκπαίδευση των νέων·

ότι οι ανταλλαγές νέων αποτελούν κατάλληλο μέσο για να γίνει ευρύτερα γνωστή και να κατανοηθεί καλύτερα η πολιτισμική πολυμορφία που επικρατεί στα κράτη μέλη που συναποτελούν την Κοινότητα και ότι, κατά τον τρόπο αυτό, συμβάλλουν στην ενίσχυση της δημοκρατίας, της ανεκτικότητας και της συνοχής της Κοινότητας, σε μια προοπτική αλληλεγγύης· ότι, στη συνάρτηση αυτή, η συμμετοχή των νέων κατά την προετοιμασία, την εφαρμογή και την παρακολούθηση σχεδίων μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ενισχυθούν οι σχέσεις μεταξύ των νέων της Κοινότητας και η ενεργοποίησή τους ως πολιτών·

ότι είναι σημαντικό, από την άποψη αυτή, να προωθηθεί η ενεργός συμμετοχή των νέων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση στις εν λόγω δραστηριότητες, διευκολύνοντας την πρόσβασή τους σ' αυτές· ότι είναι απαραίτητο να υποστη-

(1) ΕΕ αριθ. C 160 της 11. 6. 1994, σ. 8.

(2) ΕΕ αριθ. C 148 της 30. 5. 1994, σ. 9.

(3) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 31 Μαΐου 1994 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(4) Γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 19ης Απριλίου 1994 (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα), κοινή θέση του Συμβουλίου της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα) και απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της ... (δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

(5) ΕΕ αριθ. L 158 της 25. 6. 1988, σ. 42.

(6) ΕΕ αριθ. L 217 της 6. 8. 1991, σ. 25.

(7) ΕΕ αριθ. L 346 της 10. 12. 1987, σ. 31. Απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 91/387/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 214 της 2. 8. 1991, σ. 69).

(8) ΕΕ αριθ. L 239 της 16. 8. 1989, σ. 24.

(9) ΕΕ αριθ. L 208 της 9. 8. 1991, σ. 1.

ριχθούν οι δράσεις αυτές υπέρ των νέων μέσω δράσεων που θα εστιάζονται στην εργασία των οργανωτών κοινωνικομορφωτικών δραστηριοτήτων· ότι, κατά τον τρόπο αυτό, η θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης, βάσει της ήδη αποκτηθείσας εμπειρίας, προσδίδει σε κοινοτικό επίπεδο επιπλέον αξία·

ότι, στην ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της 2ας Σεπτεμβρίου 1992 σχετικά με το «Σχέδιο δράσης για την πληροφόρηση των νέων», επιβεβαιώνεται η σημασία που έχει για την Κοινότητα η προσπάθεια ενημέρωσης των νέων σε ευρωπαϊκή κλίμακα·

ότι ενδείκνυται να ενισχυθούν οι δεσμοί μεταξύ των δράσεων που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και εκείνων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο της κοινωνικής πολιτικής, της καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, και της συνεργασίας με τρίτες χώρες·

ότι η δράση της Κοινότητας αναπτύσσεται στο πλαίσιο των στόχων που ορίζονται στο άρθρο 126 της συνθήκης και αφορούν τη νεολαία, ήτοι την ανάπτυξη των ανταλλαγών νέων καθώς και οργανωτών κοινωνικομορφωτικών δραστηριοτήτων, καθώς και τη συνεργασία με τρίτες χώρες·

ότι είναι απαραίτητο να στηριχθεί η εφαρμογή του παρόντος προγράμματος σε αποκεντρωμένους φορείς καθορισμένους από τα κράτη μέλη σε στενή συνεργασία με τις υπεύθυνες για τον τομέα της νεολαίας εθνικές αρχές, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η κοινοτική δράση στηρίζει και συμπληρώνει τις εθνικές δραστηριότητες, τηρουμένης πάντα της αρχής της επικουρικότητας, όπως ορίζεται στο άρθρο 3B της συνθήκης·

ότι, σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης (Ιούνιος 1993), ενδείκνυται να προβλεφθεί, ενδεχομένως, η συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, στο πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη», βάσει της πείρας που αποκτήθηκε με το άνοιγμα του παρόντος προγράμματος στις χώρες ΕΟΧ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΟΥΝ:

Άρθρο 1

Θέσπιση του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» (Τρίτη φάση)

1. Η παρούσα απόφαση θεσπίζει το πρόγραμμα κοινότητας δράσης «Νεολαία για την Ευρώπη» (τρίτη φάση), όπως παρατίθεται στο παράρτημα και καλούμενο εφεξής «πρόγραμμα», που καλύπτει την πολιτική συνεργασία στον τομέα της νεολαίας, συμπεριλαμβανομένων των ανταλλαγών νέων εντός της Κοινότητας και με τρίτες χώρες.

Το πρόγραμμα θεσπίζεται για την περίοδο από 1ης Ιανουαρίου 1995 μέχρι 31 Δεκεμβρίου 1999.

2. Το πλαίσιο της παρούσας απόφασης αφορά μέτρα που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη υπέρ των νέων στον ειδικό κοινωνικοπαιδαγωγικό χώρο του τομέα της νεολαίας, τα οποία αποβλέπουν στην επίτευξη μέρους ή όλων των ακόλουθων στόχων:

- να δίνεται στους νέους η δυνατότητα να συνειδητοποιήσουν τη σπουδαιότητα της δημοκρατίας στην οργάνωση της κοινωνίας, ενθαρρύνοντάς τους έτσι να συμμετέχουν ενεργώς στους θεσμούς της,
- να ενθαρρύνεται η ανεξαρτησία και η δημιουργικότητα των νέων καθώς και το επιχειρηματικό τους πνεύμα σε κοινοτικό πλαίσιο, ειδικότερα στο κοινωνικό, πολιτικό, πολιτιστικό και περιβαλλοντικό επίπεδο,
- να δίνεται στους νέους η δυνατότητα να εκφράζουν τις απόψεις τους σχετικά με την οργάνωση της κοινωνίας, και να ενθαρρύνονται οι διάφορες ενδιαφερόμενες δημόσιες αρχές να τους λαμβάνουν υπόψη,
- να συνειδητοποιήσουν οι νέοι ότι είναι σημαντικό να εξασφαλίζεται η ισότητα των ευκαιριών ανδρών και γυναικών και να ενθαρρύνονται οι γυναίκες ώστε να δραστηριοποιούνται σε όλους τους τομείς της κοινωνίας,
- να βοηθούνται οι νέοι ώστε να συνειδητοποιούν τον κίνδυνο του αποκλεισμού, συμπεριλαμβανομένων του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, μέσω εκπαιδευτικών και κοινωνικών μέτρων που απευθύνονται σ' αυτούς,
- να παρακινούνται οι νέοι ώστε να αποκτούν πληροφόρηση και να συνειδητοποιούν και να αναγνωρίζουν την εγγενή αξία της πολιτισμικής πολυμορφίας,
- να δίνεται στους νέους η δυνατότητα να αντιληφθούν την Ευρωπαϊκή Ένωση ως αναπόσπαστο μέρος του ιστορικού, πολιτικού, πολιτιστικού και κοινωνικού τους περιβάλλοντος,
- να ενθαρρύνονται οι νέοι προκειμένου να συμμετέχουν ενεργώς στην κοινωνία, ιδίως μέσω ενώσεων και οργανισμών χωρίς κερδοσκοπικό σκοπό.

3. Το πρόγραμμα δεν καλύπτει τα σχέδια που εκτελούνται στα πλαίσια των επίσημων φορέων γενικής εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης.

Άρθρο 2

Δημοσιονομικές διατάξεις

Το πρόγραμμα είναι πενταετούς διάρκειας.

Το ποσό των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων που κρίνεται αναγκαίο για την εφαρμογή του συνόλου του προγράμματος ανέρχεται σε 105 εκατομμύρια Ecu, στα πλαίσια των δημοσιονομικών προοπτικών 1993-1999.

Η αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή καθορίζει τις διαθέσιμες πιστώσεις για κάθε οικονομικό έτος, λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές καλής διαχείρισης που αναφέρονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 3**Στόχοι του προγράμματος**

1. Κύριος στόχος του προγράμματος είναι, ιδίως, μέσω της στενής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών, να συμβάλει στη διαδικασία αγωγής των νέων, με την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων των ανταλλαγών εντός της Κοινότητας, με άλλες συμπληρωματικές δραστηριότητες στον τομέα της νεολαίας, συνδεδεμένες με τους στόχους των ανταλλαγών αυτών, καθώς και με ανταλλαγές με τρίτες χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει ιδίως συμφωνίες συνεργασίας.

2. Στο πλαίσιο αυτό, οι ειδικοί στόχοι του προγράμματος είναι οι ακόλουθοι:

- α) να ενταθούν οι ανταλλαγές νέων ηλικίας 15 έως 25 ετών, που κατοικούν σε ένα ή σε περισσότερα κράτη μέλη
- β) να υποστηριχθούν πρωτοβουλίες και καινοτόμα σχέδια κοινοτικού ενδιαφέροντος ή διεθνικού χαρακτήρα που καταρτίζουν νέοι για νέους, και που τους επιτρέπουν να διαδραματίζουν ενεργό και αναγνωρισμένο ρόλο στην κοινωνία και να αναπτύσσουν τις προσωπικές τους ικανότητες, τη δημιουργικότητα, το αίσθημα αλληλεγγύης και την αυτονομία τους
- γ) να δημιουργηθούν ευνοϊκές συνθήκες ώστε οι συναντήσεις να έχουν υψηλή ποιότητα και να διασφαλιστεί η ποιότητα όλων των δράσεων που αναλαμβάνονται στα πλαίσια του προγράμματος
- δ) να υποστηριχθεί η κατάρτιση των διοργανωτών δραστηριοτήτων για νέους προκειμένου να επωφελούνται οι νέοι από κοινές δράσεις ποιότητας, οι οποίες συνδέονται με τους γενικούς στόχους του προγράμματος
- ε) να ενταθεί η συνεργασία μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ τους και με την Επιτροπή διά της ανταλλαγής εμπειριών καθώς και της ανάληψης κοινών πρωτοβουλιών σε κοινοτικό επίπεδο και, να υποστηριχθούν, έτσι, τα κράτη μέλη στην προσπάθειά τους να βελτιώσουν την ποιότητα των υπηρεσιών και των μέτρων υπέρ των νέων, ιδίως με την ανάπτυξη δραστηριοτήτων που αποβλέπουν στην πληροφόρηση των νέων για τους στόχους του προγράμματος
- στ) να προωθηθούν οι ανταλλαγές με τους νέους των τρίτων χωρών με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει ιδίως συμφωνίες συνεργασίας,

Άρθρο 4**Θετική δράση υπέρ των νέων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση**

1. Ιδιαίτερη προσοχή δίνεται στην πρόσβαση των νέων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση στις δραστηριότητες του προγράμματος και στη βελτίωση της ποιότητας των σχεδίων που αφορούν αυτή τη συγκεκριμένη ομάδα στόχο.

Για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, νοούνται ως «νέοι που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση», οι νέοι οι οποίοι αντιμετωπίζουν τις μεγαλύτερες δυσκολίες συμμετοχής στα προγράμματα δράσης, τα οποία υπάρχουν τόσο σε

κοινοτικό όσο και σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, για λόγους πολιτικούς, κοινωνικούς, οικονομικούς, σωματικής ή πνευματικής κατάστασης ή γεωγραφικούς.

2. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε τουλάχιστον το ένα τρίτο των πιστώσεων που διατίθενται για τη δράση Α, η οποία προσδιορίζεται στο παράρτημα, να χρησιμοποιείται υπέρ των νέων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση και να καταβάλλονται σχετικές προσπάθειες στα πλαίσια των δράσεων Β, Γ, Δ και Ε, οι οποίες προσδιορίζονται στο παράρτημα.

Άρθρο 5**Συνεργασία με τα κράτη μέλη**

1. Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για τη διατήρηση και την ανάπτυξη των υφιστάμενων φορέων σε εθνικό επίπεδο προκειμένου να επιτευχθούν οι στόχοι του προγράμματος, να διασφαλιστεί η αξιολόγηση και η παρακολούθηση των δράσεων που προβλέπει το πρόγραμμα και να εφαρμοστούν οι μηχανισμοί συνεννόησης και επιλογής.

2. Η Επιτροπή υποστηρίζει επίσης την πολιτική της συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας με στόχο την ανάπτυξη δραστηριοτήτων υπέρ των νέων στις περιοχές όπου υπάρχουν συνήθως λίγες δυνατότητες.

3. Κάθε κράτος μέλος επιδιώκει, στο μέτρο του δυνατού, να θεσπίζει τα αναγκαία μέτρα ώστε οι νέοι που συμμετέχουν σε ανταλλαγές ή σε διεθνικές δραστηριότητες βάσει του προγράμματος να μη χάνουν τα δικαιώματά τους, όσον αφορά ιδίως την κοινωνική τους προστασία.

Άρθρο 6**Επιτροπή**

1. Η Επιτροπή θέτει σε εφαρμογή το πρόγραμμα σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

2. Κατά την εκτέλεση αυτού του έργου της, η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή αποτελούμενη από δύο αντιπροσώπους από κάθε κράτος μέλος, υπό την προεδρία του αντιπροσώπου της Επιτροπής. Τα μέλη της επιτροπής μπορούν να συνοδεύονται από εμπειρογνώμονες ή συμβούλους.

3. Η επιτροπή μπορεί να εξετάσει κάθε ζήτημα που αφορά την εφαρμογή του προγράμματος. Η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής για τους γενικούς προσανατολισμούς και για κάθε άλλο ζήτημα που δεν προβλέπεται στην παράγραφο 5.

4. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο μέσα σε προθεσμία την οποία μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με το επείγον του θέματος, ενδεχομένως κατόπιν ψηφοφορίας.

Η γνώμη καταχωρείται στα πρακτικά· κάθε κράτος μέλος έχει επίσης το δικαίωμα να ζητήσει να καταχωρηθεί η θέση του στα πρακτικά αυτά.

Η Επιτροπή λαμβάνει όλως ιδιαιτέρως υπόψη τη γνώμη της επιτροπής. Την ενημερώνει σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο έλαβε υπόψη τη γνώμη αυτή.

5. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής υποβάλλει στην επιτροπή:

- το ετήσιο πρόγραμμα εργασιών για τις δράσεις Α.Π, Β.Π, Γ, Δ και Ε,
- τη γενική ισορροπία μεταξύ όλων των δράσεων,
- την ενδεικτική κατανομή των κεφαλαίων μεταξύ των κρατών μελών,
- τις λεπτομέρειες ελέγχου και αξιολόγησης του προγράμματος.

6. Η επιτροπή διατυπώνει τη γνώμη της για το σχέδιο μέτρων που αναφέρεται στο σημείο 5 μέσα σε προθεσμία που μπορεί να ορίσει ο πρόεδρος ανάλογα με τον επείγοντα χαρακτήρα του θέματος. Η γνώμη διατυπώνεται με την πλειοψηφία που προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης για τη λήψη των αποφάσεων που καλείται να λάβει το Συμβούλιο κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Κατά την ψηφοφορία στην επιτροπή, οι ψήφοι των αντιπροσώπων των κρατών μελών σταθμίζονται σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο. Ο πρόεδρος δεν λαμβάνει μέρος στην ψηφοφορία.

Η Επιτροπή θεσπίζει μέτρα τα οποία μπορούν να εφαρμοστούν αμέσως. Εάν όμως τα μέτρα αυτά δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη που διατύπωσε η επιτροπή, ανακοινώνονται αμέσως από την Επιτροπή στο Συμβούλιο.

Στην περίπτωση αυτή η Επιτροπή μπορεί να αναβάλει επί δύο μήνες την εφαρμογή των μέτρων που η ίδια αποφάσισε.

Το Συμβούλιο μπορεί, με ειδική πλειοψηφία, να λάβει διαφορετική απόφαση μέσα στην προθεσμία που προβλέπεται στο προηγούμενο εδάφιο.

Άρθρο 7

Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του προγράμματος εξασφαλίζεται από την Επιτροπή.
2. Οι αποφάσεις σχετικά με τη γενική ισορροπία μεταξύ των κρατών μελών που συμμετέχουν στο πρόγραμμα και με τα διάφορα είδη δράσεων λαμβάνονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6.
3. Η Επιτροπή θεσπίζει όλα τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η διαφάνεια όλων των φάσεων εφαρμογής του προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη της

συγχρόνως τη βούληση και την ανάγκη να εξασφαλιστεί η αυξανόμενη αποκέντρωση της διαχείρισης του προγράμματος, ενώ παράλληλα θα ενισχύεται οπωσδήποτε ο συντονισμός σε κοινοτικό επίπεδο.

4. Στο πρόγραμμα μπορούν ενδεχομένως να συμμετέχουν (σύμφωνα με λεπτομέρειες που θα καθοριστούν) οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που έχουν συνάψει συμφωνίες σύνδεσης με την Κοινότητα, βάσει συμπληρωματικών πιστώσεων που εισφέρουν οι χώρες αυτές.

5. Τα μη αποκεντρωμένα σχέδια και άλλες δραστηριότητες υποβάλλονται στην Επιτροπή μετά από γνώμη του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.

Άρθρο 8

Σύνδεση με άλλες κοινοτικές δράσεις και συνεργασία με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε το πρόγραμμα να είναι συμβατό προς τις άλλες δράσεις των κρατών μελών και της Κοινότητας σχετικά με τους νέους και να τις συμπληρώνει.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη ευνοούν τη συνεργασία σχετικά με το πρόγραμμα αυτό που επιτρέπει τη συμπληρωματική δράση με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, και ιδιαιτέρως με το Συμβούλιο της Ευρώπης.

Άρθρο 9

Παρακολούθηση και αξιολόγηση

Από την έναρξη εφαρμογής της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την παρακολούθηση και τη συνεχή αξιολόγηση του προγράμματος, λαμβάνοντας υπόψη το γενικό στόχο που αναφέρεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1, τους ειδικούς στόχους που καθορίζονται στο παράρτημα και τις διατάξεις του άρθρου 4, καθώς και τις ενδεχόμενες υποδείξεις της επιτροπής που συστήνεται με το άρθρο 4.

Κατά το τρίτο έτος του προγράμματος, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση αξιολόγησης που θα καλύπτει τα δύο πρώτα έτη της εφαρμογής του και θα χρησιμεύσει στον επανακαθορισμό και την ενδεχόμενη προσαρμογή των προσανατολισμών του προγράμματος.

Άρθρο 10

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

...

Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Ο Πρόεδρος

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κάθε μία από τις ακόλουθες πέντε κύριες δράσεις, έχει τους δικούς της ειδικούς στόχους και αποβλέπει στην επίτευξη του γενικού στόχου ο οποίος ορίζεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 της απόφασης, προκειμένου να εξασφαλιστεί μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ των διαφόρων δραστηριοτήτων που αφορούν τη νεολαία:

- Δράση Α: Ενδοκοινοτικές δραστηριότητες στις οποίες συμμετέχουν άμεσα οι νέοι,
- Δράση Β: Οργανωτές δραστηριοτήτων για νέους,
- Δράση Γ: Συνεργασία μεταξύ των φορέων που υπάρχουν στα κράτη μέλη,
- Δράση Δ: Ανταλλαγές με τρίτες χώρες,
- Δράση Ε: Ενημέρωση των νέων και έρευνα σε θέματα νεολαίας.

Για οποιαδήποτε σχέδια τούς υποβληθούν, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα φροντίζουν να στηρίζονται σε παιδαγωγικές προσεγγίσεις ικανές να αναπτύξουν στους νέους τη συνείδηση ότι είναι ευρωπαίοι πολίτες.

Στα πλαίσια της εφαρμογής του προγράμματος, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη θα προσπαθήσουν να λαμβάνουν υπόψη τους τις ιδιαίτερες ανάγκες των νέων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση, οι οποίοι, λόγω των συνθηκών διαρκούς ανασφάλειας, ιδίως όσον αφορά την απασχόληση ή την κατάρτισή τους, ζουν σε μια κατάσταση που επιδεινώνεται από τη σφύρευση της αβεβαιότητας ή του αποκλεισμού, προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβασή τους στις δράσεις Α έως Ε.

ΔΡΑΣΗ Α: ΕΝΔΟΚΟΙΝΟΤΙΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΣΤΙΣ ΟΠΟΙΕΣ ΣΥΜΜΕΤΕΧΟΥΝ ΑΜΕΣΑ ΟΙ ΝΕΟΙ

Η συμμετοχή, η πρωτοβουλία και η αλληλεγγύη αποτελούν τα θεμέλια των ειδικών στόχων της δράσης Α, η οποία περιστρέφεται γύρω από δύο μείζονες άξονες:

- δράση Α.Ι: Ανταλλαγές και κινητικότητα των νέων.
- δράση Α.ΙΙ: Πνεύμα πρωτοβουλίας, δημιουργικότητας και αλληλεγγύης των νέων.

Δράση Α.Ι: Ανταλλαγές και κινητικότητα των νέων

1. Η Κοινότητα θα εξακολουθήσει να αναπτύσσει το σύστημα απ' ευθείας χρηματοοικονομικής ενίσχυσης για τις διμερείς ανταλλαγές καθώς και τις πολυμερείς ανταλλαγές και συναντήσεις διάρκειας τουλάχιστον μιας εβδομάδας, οι οποίες πραγματοποιούνται με βάση κοινά σχέδια στο εσωτερικό της Κοινότητας, μεταξύ ομάδων νέων από 15 έως 25 ετών που κατοικούν σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη, με εξαίρεση τα σχέδια τα οποία υλοποιούνται στο πλαίσιο των επίσημων φορέων της γενικής εκπαίδευσης ή της επαγγελματικής κατάρτισης.
2. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στη διασύνδεση των εν λόγω σχεδίων με άλλες δραστηριότητες για τη νεολαία, προβλεπόμενες στο πλαίσιο του προγράμματος.
3. Η ενίσχυση που χορηγείται για στις ανταλλαγές βάσει της παρούσας δράσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 50 % του συνόλου των δαπανών (ταξίδια και προγράμματα), με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 5.
4. Κατόπιν διαβουλεύσεων με τα κράτη μέλη, βάσει παραγόντων όπως ο αριθμός των νέων από 15 έως 25 ετών στο σύνολο του πληθυσμού τους, η γεωγραφική απόσταση, η επανισορρόπηση της ροής των ανταλλαγών, λαμβανομένης υπόψη της γλωσσικής κατάστασης που επικρατεί στα κράτη μέλη, το ΑΕΠ σε τρέχουσες τιμές αγοράς, κατά τον υπολογισμό της κατανομής της ενίσχυσης θα συνεκτιμηθεί η ανάγκη εξασφάλισης της ισορροπίας στη ροή των ανταλλαγών καθώς και ίσων ευκαιριών πρόβασης των νέων κάθε κράτους μέλους.
5. Σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 2 της απόφασης, τουλάχιστον το ένα τρίτο των πιστώσεων που χορηγούνται βάσει της παρούσας δράσης θα προορίζεται για τους νέους οι οποίοι βρίσκονται σε μειονεκτική θέση από άποψη πολιτιστική, κοινωνική, οικονομική, σωματικής ή πνευματικής κατάστασης ή γεωγραφική. Προς το σκοπό αυτό:
 - θα δημιουργηθεί αποθεματικό των πιστώσεων που απαιτούνται προκειμένου να καταστεί δυνατή η χορήγηση χρηματοοικονομικών ενισχύσεων για τις ανταλλαγές που υπερβαίνουν το 50 % το καθοριζόμενο στο σημείο 3 ή για να υποστηριχθούν, εάν χρειαστεί, άλλες δραστηριότητες ικανές να διευκολύνουν τη συμμετοχή των νέων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση, συμπεριλαμβανομένων των δράσεων προπαρασκευής και παρακολούθησης των ανταλλαγών που διοργανώνονται γι' αυτούς.

Δράση Α.ΙΙ: Πνεύμα πρωτοβουλίας, δημιουργικότητας και αλληλεγγύης των νέων**1. Πρωτοβουλίες νέων**

- α) Η Κοινότητα θα υποστηρίξει σχέδια στο πλαίσιο των οποίων οι νέοι συμμετέχουν ενεργά και άμεσα σε καινοτόμες και δημιουργικές πρωτοβουλίες και σε πρωτοβουλίες οι οποίες εστιάζονται στην αλληλεγγύη των νέων σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό ή ευρωπαϊκό επίπεδο και έχουν κοινοτική διάσταση·
- β) οι δραστηριότητες αυτές είναι δυνατό να συνδέονται με τις δραστηριότητες ανταλλαγών και κινητικότητας που υποστηρίζονται βάσει της δράσης Α.Ι, είτε επειδή αποτελούν την πρώτη φάση της δράσης αυτής, είτε επειδή είναι το αποτέλεσμα της·
- γ) οι πρωτοβουλίες με τις οποίες προωθείται η συνειδητοποίηση του κινδύνου αποκλεισμού θα πρέπει να ενθαρρυνθούν και να υποκινηθούν με ειδικό τρόπο·
- δ) επιπλέον, η Κοινότητα θα δώσει προσοχή στις πρωτοβουλίες στις οποίες η πολιτιστική έκφραση χρησιμοποιείται ως εξέχον μέσον επικοινωνίας μεταξύ νέων στο κοινοτικό επίπεδο·
- ε) η υποστήριξη των πρωτοβουλιών υπέρ των νέων μπορεί να αναπτυχθεί κατά τη διάρκεια δύο συνεχών ετών και να καλύψει, αφενός, την υποστήριξη των σχεδίων με κοινοτική διάσταση σε τοπικό, περιφερειακό ή εθνικό επίπεδο και την πρώτη ώθηση της διεθνικής πτυχής, και, αφετέρου, την υποστήριξη της πραγματικής δημιουργίας εταιρικών σχέσεων ή δικτύων συνεργασίας·
- στ) η υποστήριξη των πρωτοβουλιών υπέρ των νέων θα χαρακτηρίζεται από επαρκή ευελιξία ώστε να ενθαρρύνονται οι ιδιαίτερα καινοτόμες πρωτοβουλίες.

2. Περίοδοι εθελοντικής υπηρεσίας

- α) Η Επιτροπή θα υποστηρίξει διεθνικά σχέδια που δίνουν στους νέους τη δυνατότητα να διανύουν περιόδους εθελοντικής υπηρεσίας σε άλλο κράτος μέλος. Οι δραστηριότητες αυτές αποσκοπούν στην ενθάρρυνση του συναισθήματος αλληλεγγύης των νέων, την προώθηση μιας μορφής κοινωνικής δημιουργικότητας των νέων της Κοινότητας καθώς και την παροχή στους νέους της δυνατότητας να δοκιμάσουν νέες μορφές δραστηριότητας που θα αποτελούν πηγή «ευεξίας» για την Κοινότητα·
- β) όπως και οι πρωτοβουλίες υπέρ των νέων οι οποίες υποστηρίζονται στο πλαίσιο της δράσης ΙΙ, αυτές οι δραστηριότητες είναι δυνατό να συνδέονται με τις δραστηριότητες ανταλλαγών και κινητικότητας που υποστηρίζονται βάσει της δράσης Α.Ι, διότι αποτελούν την απαρχή ή την κατάληξή της·
- γ) η Κοινότητα θα μεριμνήσει επίσης για την ανάπτυξη, κατά τη διάρκεια μιας προκαταρκτικής φάσης, των δικτύων συνεργασίας μεταξύ κρατών μελών και θα προσπαθήσει να ενθαρρύνει την ανάπτυξη κατάλληλων δομών πλαισίωσης, αν δεν υπάρχουν ήδη.
Κατά τη διάρκεια αυτής της προκαταρκτικής φάσης, θα δοθεί προτεραιότητα στις επισκέψεις μελέτης, σε περιόδους πρακτικής άσκησης σε υφιστάμενους φορείς, στα σεμινάρια ανάπτυξης επαφών και στα πρότυπα σχέδια στον τομέα όπου οι νέοι συμμετέχουν άμεσα·
- δ) τα πρότυπα σχέδια θα πρέπει να δώσουν τη δυνατότητα για πειραματισμούς με διάφορες μορφές εθελοντικής υπηρεσίας σε κοινοτικό επίπεδο, όσον αφορά τόσο το περιεχόμενο/τα χαρακτηριστικά των δραστηριοτήτων, όσο και τη διάρκειά τους (βραχυπρόθεσμα, μεσό- ή μακροχροπρόθεσμα). Τα σχέδια αυτά θα πρέπει επίσης να αξιολογηθούν ως προς τις πρακτικές λεπτομέρειες που θα προβλεφθούν για το μέλλον, συμπεριλαμβανομένης της χρηματοδότησης.
Η χρηματοοικονομική ενίσχυση της Κοινότητας γι' αυτά τα πρότυπα σχέδια θα λαμβάνει υπόψη, κατά προτεραιότητα, τα έξοδα ταξιδιού, παιδαγωγικής παρακολούθησης και συνοδείας, προετοιμασίας και αξιολόγησης, καθώς και τα έξοδα ασφάλισης για ασθένειες, ατυχήματα και, ενδεχομένως, αστικής ευθύνης·
- ε) οι διατάξεις των στοιχείων α) έως δ) δεν αφορούν δραστηριότητες υποκατάστασης της υποχρεωτικής στρατιωτικής θητείας.

ΔΡΑΣΗ Β: ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΩΝ ΓΙΑ ΝΕΟΥΣ

- 1. Εκτός από τις δραστηριότητες όπου συμμετέχουν άμεσα οι νέοι, η Κοινότητα θα υποστηρίξει επίσης δραστηριότητες που προορίζονται για τους διοργανωτές κοινωνικομορφωτικών δραστηριοτήτων στους οποίους ανατίθενται άμεσα δραστηριότητες για νέους ή συναφείς προς αυτές, καθώς και για τους υπευθύνους της κατάρτισής τους.
- 2. Ως «οργανωτές κοινωνικομορφωτικών δραστηριοτήτων» ή «οργανωτές δραστηριοτήτων για νέους», νοούνται τα άτομα τα οποία συμμετέχουν στο έργο που πραγματοποιείται στον τομέα της νεολαίας, όπως ορίζεται στο σημείο 1, και τα οποία εργάζονται άμεσα με τους νέους έξω από τα επίσημα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης είτε επ' αμοιβή είτε αμειλοκερδώς.

Θα ληφθούν υπόψη δύο κατηγορίες δραστηριοτήτων:

- Δράση Β.Γ.: Υποστήριξη της δράσης Α,
- Δράση Β.ΙΙ: Υποστήριξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας για την κατάρτιση των οργανωτών δραστηριοτήτων.

Δράση Β.Ι: Υποστήριξη της δράσης Α

1. Δραστηριότητες (και ιδίως σύντομες επισκέψεις μελέτης, υποτροφίες στους εταίρους, σεμινάρια για την ανάπτυξη επαφών και για τη διαχείριση των διαπολιτισμικών ανταλλαγών και τη γλωσσική προπαρασκευή) που αποσκοπούν, αφενός, στην αναζήτηση εταίρων ή/και στην απαρχή σχεδίων ανταλλαγών ή συνεργασίας και, αφετέρου, στην ευαισθητοποίηση των οργανωτών δραστηριοτήτων στην κοινοτική πραγματικότητα και στην κατάσταση της απασχόλησης στον τομέα της νεολαίας στα διάφορα κράτη μέλη.
2. Κατάρτιση των οργανωτών δραστηριοτήτων για νέους προκειμένου να βοηθήσουν τις ανταλλαγές και την κινητικότητα των νέων καθώς και άλλες πρωτοβουλίες των νέων βάσει του προγράμματος, και ιδίως προκειμένου να προωθήσουν τη συμμετοχή των νέων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση.

Δράση Β.ΙΙ: Υποστήριξη της ευρωπαϊκής συνεργασίας στον τομέα της κατάρτισης των οργανωτών δραστηριοτήτων

1. Δραστηριότητες (και ιδίως επισκέψεις μελέτης, γλωσσική προετοιμασία, σεμινάρια, περίοδοι πρακτικής άσκησης) που αποσκοπούν στην ανταλλαγή εμπειριών και πληροφοριών μεταξύ των υπευθύνων για την κατάρτιση οργανωτών δραστηριοτήτων στα κράτη μέλη.
2. Δραστηριότητες (και ιδίως ανάπτυξη κοινών ενοτήτων κατάρτισης μεταξύ των κρατών μελών, υλικό για την κατάρτιση των οργανωτών δραστηριοτήτων, μελέτες) που προάγουν μια κοινοτική διάσταση στην κατάρτιση και την επιμόρφωση των οργανωτών δραστηριοτήτων.

ΔΡΑΣΗ Γ: ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΦΟΡΕΩΝ ΠΟΥ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΣΤΑ ΚΡΑΤΗ ΜΕΛΗ

1. Θα χορηγηθεί ενίσχυση για τις δραστηριότητες (ιδίως επισκέψεις μελέτης, σεμινάρια, περιόδους πρακτικής άσκησης) που προωθούν τη συνεργασία μεταξύ των κυβερνητικών και μη κυβερνητικών φορέων των κρατών μελών οι οποίοι αναπτύσσουν δραστηριότητα και είναι υπεύθυνοι στον τομέα της νεολαίας, αλλά και την ανάπτυξη συλλογικών σχημάτων της ζωής των νέων, στο πλαίσιο αυτό.
2. Οι δραστηριότητες που υποστηρίζονται βάσει της παρούσας δράσης θα αφορούν τους υπευθύνους τόσο για τις ενώσεις νέων όσο και για τις δημόσιες υπηρεσίες τις επιφορτισμένες με τα θέματα νεολαίας.
3. Ιδιαίτερη προσοχή θα πρέπει να δοθεί στους υπευθύνους περιφερειακών και τοπικών φορέων.
4. Θα δημιουργηθεί αποθεματικό πιστώσεων προκειμένου να υποστηριχθούν πρότυπα σχέδια που θα δώσουν το έναυσμα για τη δημιουργία πολυμερών δικτύων μεταξύ φορέων των κρατών μελών.
5. Στο πλαίσιο της παρούσας δράσης, θα υποστηριχθούν επίσης δραστηριότητες και πρωτοβουλίες κοινοτικού ενδιαφέροντος τις οποίες προωθούν μη κυβερνητικές οργανώσεις νέων.

ΔΡΑΣΗ Δ: ΑΝΤΑΛΛΑΓΕΣ ΜΕ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

1. Η Κοινότητα θα υποστηρίξει δραστηριότητες ανταλλαγών νέων με τις τρίτες χώρες.
2. Κατά τα τρία πρώτα έτη του προγράμματος (προκαταρκτική φάση), είναι δυνατό να χορηγηθεί ενίσχυση:
 - α) για δραστηριότητες ανταλλαγών νέων στις οποίες συμμετέχουν δύο τουλάχιστον κράτη μέλη, όπως οι δραστηριότητες που υποστηρίζονται βάσει της δράσης Α.Ι, και για πρότυπες ανταλλαγές·
 - β) για δραστηριότητες που αποσκοπούν να στηρίζουν σε σταθερά και μόνιμα θεμέλια τη βελτίωση της ποιότητας και την πολυμορφία αυτών των ανταλλαγών. Οι δραστηριότητες αυτές θα αφορούν τους οργανωτές δραστηριοτήτων για νέους και τους υπευθύνους των φορέων για την νεολαία, καθώς και τον τομέα της πληροφόρησης.
3. Κατά τα δύο τελευταία έτη του προγράμματος (φάση παγίωσης), θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα σε δραστηριότητες στις οποίες συμμετέχουν άμεσα οι νέοι, οι μορφές και οι λειψομέρειες των οποίων θα πρέπει να ποσοδοποιούνται βάσει των πορισμάτων της αξιολόγησης της προκαταρκτικής φάσης και της γενικής αξιολόγησης του προγράμματος.

ΔΡΑΣΗ Ε: ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΤΩΝ ΝΕΩΝ ΚΑΙ ΜΕΛΕΤΕΣ ΓΙΑ ΘΕΜΑΤΑ ΝΕΟΛΑΙΑΣ

1. Σε σύνδεση με τους στόχους του προγράμματος, ιδίως δε τις ανταλλαγές και την κινητικότητα των νέων, η Επιτροπή θα μπορεί να λάβει μέτρα για τη διευκόλυνση και την προώθηση δραστηριοτήτων συνεργασίας, σε

ευρωπαϊκό επίπεδο, στον τομέα της ενημέρωσης των νέων και των μελετών για θέματα νεολαίας. Θα παρέχει αντικειμενική πληροφόρηση για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις των νέων στα πλαίσια των στόχων του προγράμματος.

2. Όσον αφορά την ενημέρωση των νέων, με σκοπό να υποστηριχθούν οι στόχοι του προγράμματος, η Κοινότητα θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο για τη στήριξη των δραστηριοτήτων των συστημάτων ενημέρωσης των νέων που έχουν δημιουργηθεί στα κράτη μέλη. Ιδιαίτερη σημασία θα δοθεί στην ενημέρωση ως στοιχείο επικοινωνίας και διαλόγου μεταξύ των νέων και της Κοινότητας.

Η Κοινότητα θα αρθρώσει τη δράση της κυρίως γύρω από τέσσερις βασικούς άξονες:

- την ανάπτυξη των δραστηριοτήτων των φορέων των κρατών μελών, που είναι υπεύθυνοι για τη διάδοση των πληροφοριών που απευθύνονται στους νέους, μεταξύ άλλων με δράσεις κατάρτισης,
- την εκμετάλλευση υφιστάμενων δικτύων ενημέρωσης των νέων σε ευρωπαϊκή κλίμακα,
- τη χρησιμοποίηση των μέσων ενημέρωσης για την προώθηση των στόχων του προγράμματος,
- ενδεχομένως, τη διασύνδεση μέσω δικτύου, τον εξορθολογισμό και την εκμετάλλευση τραπεζών δεδομένων.

Θα καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια για να εξασφαλισθεί ότι οι πληροφορίες φθάνουν στις στοχευόμενες ομάδες, και ιδίως στους νέους που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση.

3. Όσον αφορά τις μελέτες για θέματα νεολαίας που συνδέονται με τους στόχους του προγράμματος, η Κοινότητα θα εστιάσει τις προσπάθειές της στην ανάλυση και τη διάδοση δεδομένων, στην προώθηση της ανταλλαγής τεχνογνωσίας μεταξύ των κρατών μελών, καθώς και μεταξύ αυτών και της Επιτροπής και στην προαγωγή της κοινοτικής συνεργασίας στον τομέα αυτόν.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**I. Εισαγωγή**

1. Στις 15 Δεκεμβρίου 1993, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση για την έκδοση αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου με στόχο την έγκριση της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη».
2. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών έδωσαν γνώμη στις 19 Απριλίου ⁽¹⁾, 3 Μαρτίου ⁽²⁾ και 18 Μαΐου 1994 ⁽³⁾ αντίστοιχα.
3. Στις 2 Μαΐου 1994 και με γνώμονα τις ανωτέρω γνώμες, η Επιτροπή υπέβαλε τροποποιημένη πρόταση απόφασης ⁽⁴⁾.
4. Στις 11 Ιουλίου 1994, το Συμβούλιο καθόρισε τη σχετική κοινή θέση του, σύμφωνα με το άρθρο 189B της συνθήκης.

II. Στόχος της προτεινόμενης απόφασης

Ανάπτυξη και διεύρυνση της κοινοτικής δράσεως που αναπτύσσεται στον τομέα της νεολαίας, με την εφαρμογή της τρίτης φάσης του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη».

1. Γενικές παρατηρήσεις

Η πρόταση της Επιτροπής, στηριζόμενη στα μέχρι τώρα διδάγματα του προγράμματος «Νεολαία για την Ευρώπη» και των σχετικών δραστηριοτήτων που εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο το 1991, αποσκοπεί στην παράταση του τωρινού προγράμματος για νέα φάση πέντε ετών (1995-1999).

Στην κοινή θέση του, το Συμβούλιο έχει διατηρήσει τα συστατικά στοιχεία της πρότασης της Επιτροπής επιφέροντας ορισμένες — απαραίτητες κατά τη γνώμη του — τροποποιήσεις.

2. Ειδικές παρατηρήσεις

(οι παρακάτω παραπομπές αναφέρονται στο κείμενο της κοινής θέσης)

2.1. Τροποποιήσεις τις οποίες επέφερε το Συμβούλιο στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής

Οι κυριότερες τροποποιήσεις τις οποίες επέφερε το Συμβούλιο στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής αφορούν τα ακόλουθα:

α) Επιτροπολογία (άρθρο 6)

Προκειμένου να συνδυάσει την ευχερή διαχείριση του προγράμματος με ενεργότερη συμμετοχή των κρατών μελών στη λήψη ορισμένων σημαντικών αποφάσεων, το Συμβούλιο επέλεξε τύπο επιτροπής οι αρμοδιότητες της οποίας, αναλόγως αντικειμένου, θα ασκούνται κατά τη διαδικασία είτε της διαχειριστικής είτε της συμβουλευτικής επιτροπής. Το Συμβούλιο έλαβε πρόνοια ώστε η λύση αυτή να συμβιβάζεται καθ' ολοκληρίαν με τους κανόνες που διέπουν τα ζητήματα επιτροπολογίας.

(1) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

(2) ΕΕ αριθ. C 148 της 30. 5. 1994.

(3) Δεν έχει ακόμη δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα.

(4) ΕΕ αριθ. C 170 της 23. 6. 1994.

β) Χρηματοδότηση

i) Αναγραφή ποσού μέσα στο σώμα της απόφασης (άρθρο 2)

Το Συμβούλιο, μέσω ενός νέου άρθρου 2 το οποίο συντάξε («δημοσιονομικές διατάξεις», το οποίο αναπαράγει τη διατύπωση του άρθρου 2 της εν ισχύ απόφασης «Νεολαία για την Ευρώπη»), ενέγραψε εντός του κεμένου της απόφασης το ποσό κοινοτικών κονδυλίων το οποίο κρίνεται απαραίτητο για την υλοποίηση του προγράμματος.

Το Συμβούλιο έλαβε πρόνοια ώστε η αναγραφή του εν λόγω ποσού να μην θέτει εν αμφιβολή τις προνομίες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής. Το κρίνόμενο ως απαραίτητο ποσό εντάσσεται, δηλαδή, στα πλαίσια των δημοσιονομικών προοπτικών 1993-1999. Οι πιστώσεις που θα διατεθούν για κάθε έτος θα καθορισθούν από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή σύμφωνα με τις αρχές χρηστής διαχείρισης που ορίζονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού που διέπει το γενικό προϋπολογισμό της Κοινότητας.

ii) Ποσό (άρθρο 2)

Ως απαραίτητο ποσόν, το Συμβούλιο ανέγραψε στο άρθρο 2 το ποσό των 105 εκατομμυρίων Ecu.

Το εν λόγω ποσό αποτελεί αποδεκτό σημείο ισορροπίας μεταξύ της ευκταίας στηρίξεως του προγράμματος, την οποία αποδέχεται ομόφωνα το Συμβούλιο, και της ανάγκης συμμόρφωσης στις απαιτήσεις δημοσιονομικής λιτότητας.

γ) Περί «πολιτικής για τη νεολαία» (άρθρο 1 παράγραφος 1)

Το Συμβούλιο θεώρησε ότι προσιδιάζει περισσότερο τόσο στο γράμμα όσο και στο πνεύμα του άρθρου 126 της συνθήκης το να καθίσταται σαφές ότι το πρόγραμμα δεν αφορά καμία «πολιτική για τη νεολαία», αλλά την «πολιτική συνεργασίας στον τομέα της νεολαίας, συμπεριλαμβανομένων των ανταλλαγών νέων εντός της Κοινότητας και με τρίτες χώρες».

2.2. Τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

I. Τροπολογίες τις οποίες υιοθέτησε η Επιτροπή

Στην τροποποιημένη πρότασή της, η Επιτροπή υιοθέτησε — εν όλω ή εν μέρει — 30 από τις 33 τροπολογίες του Κοινοβουλίου.

α) Τροπολογίες τις οποίες υιοθέτησε το Συμβούλιο

Το Συμβούλιο αποδέχθηκε 20 από τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου εν όλων ή εν μέρει ή υπό διαφορετική διατύπωση. Πρόκειται για τις τροπολογίες υπ' αριθ. 3, 33, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 18, 20, 34, 24, 17, 23, 25, 28, 29, 30, 32.

β) Τροπολογίες που δεν εγκρίθηκαν από το Συμβούλιο

Το Συμβούλιο δεν ενέκρινε τις ακόλουθες (και για τους ακόλουθους λόγους) τροπολογίες:

(Τροπολογία 1) — Αντικατάσταση, σε ολόκληρο το κείμενο, της έκφρασης «Ευρωπαϊκή Κοινότητα» με την έκφραση «Ευρωπαϊκή Ένωση»

Το περιεχόμενο της τροπολογίας εκρίθη ασύμφωνο προς τις διατάξεις της συνθήκης στο άρθρο 126 της οποίας και ορίζεται με ποιους τρόπους ενεργεί η Κοινότητα στον τομέα της Παιδείας και της Νεότητας.

(Τροπολογία 2) — Προσθήκη αιτιολογικής σκέψης

Το περιεχόμενο της τροπολογίας αφενός μεν αλληλεπικαλύπτεται με το περιεχόμενο της έκτης αιτιολογικής σκέψης, αφετέρου δε εθεωρήθη περιττό ως προς τα συναγόμενα συμπεράσματα στα θέματα χρηματοδότησης.

(Τροπολογία 12β) — Προσθήκη αιτιολογικής σκέψης

Το Συμβούλιο δεν ενέκρινε την τροπολογία διότι θεωρεί περιττό το περιεχόμενό της.

(Τροπολογία 6) — Τροποποίηση του άρθρου 1 παράγραφος 2

Το Συμβούλιο δεν ενέκρινε την τροπολογία, μετά την τροποποίηση την οποία επέφερε στην έκφραση «πολιτική για τη νεολαία» την οποία θεωρεί ασύμφωνη προς το γράμμα και το πνεύμα της συνθήκης.

(Τροπολογία 13) — Τροποποίηση του άρθρου 2 παράγραφος 2 (άρθρο 3 του κειμένου κοινής θέσης)

Η τροπολογία δεν εγκρίθηκε, αφενός μεν διότι εισάγει έννοια (της κύριας κατοικίας) δύσκολα προσδιοριζόμενη στην πράξη, αφετέρου δε διότι το περιεχόμενο της εκρίθη ασυμβίβαστο με το περιεχόμενο της παραγράφου 1 της δράσης Α.1 του παραρτήματος (στην οποία γίνεται λόγος για ανταλλαγές «ομάδων νέων από 15 έως 25 ετών που κατοικούν σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη»).

(Τροπολογία 15) — Αναδιατύπωση του άρθρου 2 παράγραφος 2 στοιχείο γ) (άρθρο 3 του κειμένου κοινής θέσης)

Το Συμβούλιο δεν ενέκρινε την τροπολογία, μετά την τροποποίηση την οποία επέφερε στην αρχική διατύπωση του κειμένου για τους συγκεκριμένους λόγους μάλιστα που οδήγησαν στην απόρριψη και της τροπολογίας 6 (έννοια της «πολιτικής για τη νεολαία»). Παρά ταύτα, το Συμβούλιο εισήγαγε έννοια προωθήσεως κοινών δράσεων ποιότητας, με στήριξη των προσπαθειών υπέρ της διαμορφώσεως διοργανωτών δραστηριοτήτων για τους νέους, εντασσόμενων στα πλαίσια των γενικών στόχων του προγράμματος.

(Τροπολογία 16) — Προσθήκη παραγράφου 2α στο άρθρο 2 (άρθρο 3 του κειμένου κοινής θέσης)

Το Συμβούλιο έκρινε:

- αφενός ότι η Επιτροπή ΕΚ και η επιτροπή η αρμόδια να την επικουρεί κατά την εφαρμογή του προγράμματος, θα μπορούν να επιφέρουν αλλαγές που συνάδουν με τη φύση και τους στόχους του προγράμματος,
- αφετέρου ότι η επιδιωκόμενη ευελιξία κατά την εφαρμογή του προγράμματος θα διακυβευόταν αν γινόταν δεκτή μια τροπολογία που εισάγει υποχρεώσεις οι οποίες πρέπει να τηρηθούν απαρεγκλίτως.

(Τροπολογία 22) — Παράρτημα, παράγραφος 2.2.1

Το Συμβούλιο δεν έκρινε σκόπιμη την προτεινόμενη παρέκκλιση, για λόγους αρχής (συμμόρφωση προς τους στόχους του προγράμματος) και για πρακτικούς λόγους (κίνδυνος υπέρμετρης διεύρυνσης του πεδίου εφαρμογής του προγράμματος με αντίκτυπο, μεταξύ άλλων, στο δημοσιονομικό σκέλος).

(Τροπολογία 26) — Παράρτημα, δράση Α.ΙΙ.2 σημείο 4α)

Το Συμβούλιο προτίμησε να μην αποδεχθεί αυτή την τροπολογία, επειδή δεν τη θεωρεί σύμφωνη με την αρχή της επικουρικότητας.

(Τροπολογία 31) — Παράρτημα, δράση Ε σημείο 6.2 πρώτη περίπτωση

Το Συμβούλιο προτίμησε διατύπωση ευρύτερη από αυτήν που πρότεινε το Κοινοβούλιο, ώστε να είναι δυνατόν να ληφθούν υπόψη οι διάφορες καταστάσεις που απαντούν στα κράτη μέλη.

II. Τροπολογίες του Κοινοβουλίου τις οποίες δεν υιοθέτησε η Επιτροπή:

Το Συμβούλιο έκρινε ότι πρέπει να διατηρηθεί η τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής.

(Τροπολογία 19 — Προσθήκη παραγράφου 3α στο άρθρο 4 (άρθρο 5 του κειμένου κοινής θέσης) και τροποποίηση του άρθρου 5 (άρθρο 6 του κειμένου κοινής θέσης) και τροποποίηση του άρθρου 5 (άρθρο 6 του κειμένου κοινής θέσης)

Η τροπολογία αυτή μάλλον αντιβαίνει στην αρχή της επικουρικότητας, αφού αφορά την εσωτερική διαχείριση των εθνικών γραφείων. Το Συμβούλιο έκρινε επίσης ότι αντίκειται στους κανόνες της επιτροπολογίας.

(Τροπολογία 27) — Παράρτημα, δράση Β σημείο 3.1

Το Συμβούλιο έκρινε ότι η τροπολογία αυτή οδηγεί σε απεριορίστη διεύρυνση της κατηγορίας των δυνάμενων να επωφεληθούν από τα μέτρα που προβλέπει το πρόγραμμα ως προς την εκπαίδευση διοργανωτών δραστηριοτήτων για τους νέους.

(Τροπολογία 35) — Τροποποιήσεις του πρώτου και του δεύτερου εδαφίου του άρθρου 5 (άρθρο 6 του κειμένου κοινής θέσης)

Το Συμβούλιο απέρριψε αυτή την τροπολογία γιατί το κείμενό της αντιβαίνει στους κανόνες επιτροπολογίας.